

***¡El libro de frases en italiano para todos!***

# ***Frases en italiano***

PARA  
**DUMMIES<sup>®</sup>**

## ***Aprende a:***

- **Salir airoso ante cualquier situación en la que tengas que hablar en italiano**
- **Expresarte con soltura gracias a las pautas de pronunciación**
- **Encontrar el vocabulario adecuado en cada momento con las tablas y chuletas**

**Francesca Romana Onofri  
Karen Antje Möller**

*Autoras de Italiano para Dummies*



Portada

Introducción

- Acerca de este libro
- Convenciones usadas en este libro
- Algunas suposiciones
- Iconos utilizados en este libro
- ¿Qué hacer ahora?

Capítulo 1. ¿Cómo se dice...? Hablar en italiano

- Ya sabes algunas palabras en italiano
  - Palabras que suenan a algo
  - Expresiones populares
- Usar la lengua: pronunciación básica
  - La vocal a
  - La vocal e
  - La vocal i
  - La vocal o
  - La vocal u
  - Consonantes que suenan igual
  - La consonante c
  - La consonante g
  - La consonante q
  - La consonante r
  - La consonante s
  - La consonante z
  - La consonante v
  - Consonantes dobles
  - Grupos consonánticos
- Acentuar correctamente las palabras

Capítulo 2. Gramática a dieta: aprender lo básico

- Construir frases sencillas
- El género de las palabras (artículos y adjetivos)
  - Artículos femeninos determinados
  - Artículos masculinos determinados
  - El artículo femenino indeterminado
  - El artículo masculino indeterminado
  - Adjetivos
- Hablando de pronombres
  - Pronombres personales
  - Pronombres de complemento directo
  - Pronombres de complemento indirecto
  - El uso de usted: formal e informal
- Preguntar
- Verbos irregulares e irregulares
  - Verbos regulares
  - Verbos irregulares
- Los tiempos simples: pasado, presente y futuro
  - El pasado
  - El presente
  - El futuro

Capítulo 3. Sopa de números: contar al derecho y al revés

- Contar los cardinales
- Ordenar los ordinales
- Medir el tiempo
  - Las cuatro estaciones
  - Décadas
  - Meses del año
  - Días de la semana
  - Horas del día
  - Llegar pronto o tarde
- Conseguir direcciones y números de teléfono
  - Las calles
  - Describir tu casa
  - Diferenciar los verbos vivere y abitare
- Money, money, money
  - Ir al banco
  - Cambiar moneda

Capítulo 4. Nuevos amigos: hablar por hablar

- Fórmulas habituales para saludar y despedirse
  - Cuándo dirigirse a alguien formalmente
  - Responder a un saludo
  - Quedamos otro día
- Averiguar si alguien habla español
- Con su permiso
- Presentaciones
  - Presentarse a uno mismo
  - Presentar a otros
- Nos vamos conociendo
  - Hablar del lugar de origen
  - Ser tú mismo, estar ahí mismo: diferenciar los verbos essere y stare
  - Describirse a uno mismo (y a la familia)
  - Charlar sobre el tiempo

Capítulo 5. Irse de tapas y cañas (y luego a comer)

- Comer y beber al estilo italiano
- Te invito a comer: el principio y el final
  - Hacer una reserva

- Pagar la cuenta
- Pedir el desayuno
- La comida y la cena
  - Sopas y pasta
  - Los verbos prendere y volere
- Pedir de la carta
- Disfrutar del postre

## Capítulo 6. Comprar hasta reventar

- Comprar en grandes almacenes
- Hablar con el vendedor
- Las tallas en Italia
- Colores y tejidos
- Accesorios y abalorios
- Pasear con estilo
- Comprar comida
  - Came
  - Pescado y marisco
  - Fruta y verdura
  - Panes y pasteles
- Pagar la compra

## Capítulo 7. Porque lo primero es divertirse

- Culturicémonos
  - Ir al cine
  - El mejor asiento del teatro
  - Ir a un concierto
  - Invitar a alguien
- Las escapadas
  - Disfrutar de las maravillas de la naturaleza
  - Ir de excursión
  - Practicar deportes

## Capítulo 8. Tengo que ir a trabajar

- Hablar sobre el trabajo
  - Las profesiones más habituales
  - Los compañeros
  - Material de oficina
- Colgado al teléfono
  - Llamar desde una cabina
  - Por negocios o por placer
- Preguntar por alguien y dejar un mensaje

## Capítulo 9. ¡Buen viaje! Medios de transporte

- Moverse por el aeropuerto
  - Facturar las maletas
  - La espera antes de embarcar
  - Después de aterrizar
  - Pasar la aduana
- Alquilar un coche
- Dominar el transporte público
  - Coger un taxi
  - Viajar en tren
  - Ir en autobús o en tranvía
- Preguntar por una dirección
  - Encontrar un lugar
  - Orientarse
  - ¿Cuánto falta?
  - Verbos para moverse
  - Lugares que conviene buscar (y encontrar)

## Capítulo 10. Un lugar donde descansar

- Reservar una habitación
- Registrarse y dejar los trastos
- Usar plurales y pronombres
  - Poner de más en italiano
  - Personalizar los pronombres

## Capítulo 11. Resolver una emergencia

- Problemas con el coche
- Visitar al médico
- ¡Me han robado! Qué hacer cuando llegue la policía
- Si necesitas un abogado

## Capítulo 12. Las diez expresiones más frecuentes

- Mamma mia! (¡Madre mía!)
- Che bello! (¡Qué bonito!)
- Uffa! (¡Qué palo!)
- Che ne so! (¡Y yo qué sé!)
- Magari! (¡Ojalá!)
- Ti sta bene (¡Te está bien empleado!)
- Non te la prendere! (¡No te agobies!)
- Che macello! (¡Qué follón!)
- Non mi va! (¡No me da la gana!)
- Mi raccomando! (¡Te lo ruego!)

## Capítulo 13. Las diez frases que te harán pasar por italiano

- In bocca al lupo! (¡Buena suerte!)
- Acqua in bocca! (¡Ni palabra!)
- Salute! (¡Salud!)
- Macché! (¡Claro que no!)
- Neanche per sogno! (¡Ni en sueños!)
- Peggio per te! (¡Peor para ti!)
- Piantala! (¡Basta!)
- Vacci piano! (¡Tranquilo!)
- Gatta ci cova! (¡Aquí hay gato encerrado!)

Sono nel pallone! (¡Estoy atascado!)

Créditos

Te damos las gracias por adquirir este EBOOK

Visita [Planetadelibros.com](http://Planetadelibros.com) y descubre una nueva forma de disfrutar de la lectura

**¡Regístrate y accede a contenidos exclusivos!**

Próximos lanzamientos  
Clubs de lectura con autores  
Concursos y promociones  
Áreas temáticas  
Presentaciones de libros  
Noticias destacadas

[PlanetadeLibros.com](http://PlanetadeLibros.com)

Comparte tu opinión en la ficha del libro  
y en nuestras redes sociales:



Explora Descubre Comparte

***Frases  
en italiano***  
PARA  
**DUMMIES™**

Francesca Romana Onofri  
Karen Antje Möller



## ¡La fórmula del éxito!

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido útil y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la colección *Para Dummies*.

**Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la colección Para Dummies ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad y en lenguaje sencillo.**

**Los libros de la colección Para Dummies están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.**



[www.paradummies.es](http://www.paradummies.es)  
[www.facebook.com/paradummies](https://www.facebook.com/paradummies)  
[@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies)

## ¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!

El sitio web de la colección *Para Dummies* está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen y acceder a muchos contenidos extra, por ejemplo, los audios de los libros de idiomas.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver tus dudas o consultas.

También puedes seguirnos en Facebook ([www.facebook.com/paradummies](https://www.facebook.com/paradummies)), un espacio donde intercambiar impresiones con otros lectores de la colección, y en Twitter [@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies), para conocer en todo momento las últimas noticias del mundo Para Dummies.

## 10 cosas divertidas que puedes hacer en [www.paradummies.es](http://www.paradummies.es), en nuestra página en Facebook y en Twitter [@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies)

1. Consultar la lista completa de libros *Para Dummies*.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección.
8. Publicar tus propias fotos en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.
10. Informarte sobre promociones, descuentos, presentaciones de libros, etc.

**Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos  
en nuestro canal de Youtube:  
[www.youtube.com/paradummies](https://www.youtube.com/paradummies)**

**¡Los libros Para Dummies también están disponibles  
en e-book y en aplicación para iPad!**

## Las autoras

Tras licenciarse en Filología y aprender lengua y literatura española e inglesa, **Francesca Romana Onofri** vivió algunos años en el extranjero para entender mejor las culturas y lenguas que había estudiado. En España e Irlanda, ejerció como profesora de italiano y castellano, y como traductora e intérprete en actos culturales. En Alemania, trabajó en un museo de arte moderno, donde se encargaba de la comunicación y organización de actos especiales, aunque sin olvidarse de su pasión por los idiomas: también desempeñó labores como asesora y profesora de italiano en el Opera Studio de la Ópera de Colonia y realizó varias traducciones, sobre todo en el campo del arte y la cultura. Desde que volvió a Italia, Francesca ha escrito varios libros para aprender italiano y trabaja como traductora de libros de arte, organizadora de eventos y profesora.

**Karen Möller** ha estudiado filología, literatura y cultura italiana e inglesa. Antes de entrar en el mundo académico, Karen trabajó como relaciones públicas y escribía artículos para periódicos y revistas de moda. Posteriormente, ha participado en varios proyectos editoriales dedicados al alemán y al italiano, incluyendo libros sobre vocabulario y gramática, así como cuadernos de ejercicios para aprender italiano.

## Agradecimientos del editor

Estamos orgullosos de este libro. Si deseas hacernos llegar una sugerencia o comentario, puedes hacerlo a la dirección de correo: [info@centrolibrospapf.es](mailto:info@centrolibrospapf.es)



—HASTA AHORA HAS LLAMADO A UN FUNAMBULISTA,  
A UN *RICKSHAW* Y A UN PULIDOR DE HIELO.  
A VER CUÁNDO APRENDES A DECIR *TAXI* EN ITALIANO...

# Introducción



Nuestra sociedad está cada día más globalizada, y ya nadie se plantea si es útil o no saber algunas palabras en otros idiomas. En los últimos años, los billetes de avión se han abaratado tanto que ahora es mucho más fácil viajar a otros países. Asimismo, cada vez es más frecuente hacer negocios con empresas de fuera, por lo que coger el avión se ha convertido en una rutina para muchos profesionales. Además, seguro que tienes amigos o vecinos extranjeros que aún no hablan bien castellano y que se expresan mejor en su idioma.

Da igual por qué quieras aprender italiano, *Frases en italiano para Dummies* te resultará de gran ayuda. No te prometemos que termines hablando con fluidez, pero si tienes que saludar a alguien, comprar un billete de tren o pedir la cena en un restaurante no busques más; éste es tu libro.

## Acerca de este libro

Esto no es como ir a una clase de idiomas, a la que tienes que arrastrarte un par de veces por semana. Puedes usar el libro como quieras, y da igual que tu objetivo sea aprender algunas frases útiles porque te vas de viaje a Italia o ser capaz de decir “Hola, ¿cómo estás?” a un vecino italiano que acaba de llegar. Usa el libro según tus necesidades, y lee más o menos según las ganas que tengas. Tampoco debes seguir un orden específico con los capítulos; lee los que más te interesen.

Si nunca has hecho un curso de italiano, te recomendamos que leas los capítulos 1 y 2 antes de visitar los últimos. Estos primeros capítulos te ofrecen las herramientas necesarias para comprender cómo funciona el italiano; por ejemplo, aprenderás a pronunciar correctamente y a estructurar las frases de la mejor manera.

## Convenciones usadas en este libro

Para ponértelo más fácil a la hora de moverte por el libro, hemos establecido algunas convenciones que debes tener en cuenta:

- ✓ Las palabras en italiano aparecen en **negrita** para destacarlas.
- ✓ Después de cada palabra en italiano, encontrarás la pronunciación correcta en *cursiva*.
- ✓ Las conjugaciones verbales, donde te enseñamos las distintas personas de cada verbo, adoptan la forma de tablas y siguen este orden: en singular, la primera persona *yo*, la segunda *tú* (informal), la segunda *usted* (formal) y la tercera *él/ella*; en plural, la primera *nosotros*, la segunda *vosotros/uste des* (formal e informal) y la tercera *ellos/ellas*. La pronunciación aparece en la segunda columna, y la traducción al español, en la tercera.
- ✓ A la hora de aprender un idioma, es importante memorizar algunas palabras y frases clave. Por eso hemos reunido las más importantes de cada capítulo en un recuadro negro bajo el título “Palabras para recordar”. Como en español, los nombres en italiano tienen género masculino y femenino, lo que luego rige la forma del plural o del artículo que los acompaña. Así que en estos recuadros usamos una [f] para marcar el femenino y una [m] para el masculino.

Junto a las palabras en italiano que aparecen en el libro, encontrarás su pronunciación entre paréntesis. Verás que las sílabas se separan con un guión, como en el ejemplo siguiente: **casa** (*câsa*; casa). La sílaba acentuada es la sílaba tónica, la que tienes que enfatizar cuando pronuncies (echa un vistazo al capítulo 1 para saber más sobre la sílaba tónica). Como cada idioma tiene su propia forma de expresar una idea, verás que algunas traducciones al español no son literales. Queremos que aprendas el significado real de una expresión, y no tanto la traducción literal de cada palabra. Por ejemplo, la frase **Mi dica** (*mi dica*) se podría traducir de forma literal como *dígame*, pero ése no es su verdadero significado; quiere decir *¿puedo ayudarte?* Así, en este libro te encontrarás la expresión traducida como *¿puedo ayudarte?*

## Algunas suposiciones

Cuando nos pusimos a escribir este libro, tuvimos que hacer ciertas suposiciones sobre ti y sobre lo que esperas de *Frases en italiano para Dummies*. Esto es lo que nos imaginamos:

- ✓ No tienes ni idea de italiano. Si aprendiste algo hace tiempo, ya lo has olvidado.
- ✓ No buscas un libro que te aporte fluidez. Quieres aprender un buen número de palabras y expresiones que te sirvan para comunicar información básica.
- ✓ No te apetece memorizar largas listas de vocabulario o una colección de aburridísimas reglas gramaticales.
- ✓ Quieres pasártelo bien y, a la vez, aprender un poco de italiano.

Si crees que no nos hemos equivocado imaginando quién eres y qué buscas, ¡estás delante del libro perfecto!

## Iconos utilizados en este libro

Mientras lees el libro, es posible que de repente necesites encontrar una palabra o expresión concreta.

Para ponértelo más fácil a la hora de dar con la información más relevante, hemos colocado una serie de iconos en los márgenes del libro.



Este icono te indica los consejos que te facilitarán el aprendizaje del italiano.



Para asegurarnos de que no te olvidas de lo realmente importante, este icono te servirá como recordatorio; algo así como tener un hilo atado al dedo.



Los idiomas están llenos de normas y reglas que pueden confundirte si no las tienes claras. Este icono llama la atención acerca de las reglas gramaticales difíciles de asimilar.



Si también quieres aprender sobre la vida cotidiana en Italia y su cultura, busca este icono; seguro que encuentras temas interesantes que quizá desconocías.

## ¿Qué hacer ahora?

Para aprender un idioma no hay más remedio que tirarse a la piscina e intentarlo sin miedo; no importa que pronuncies mal las palabras.

¡Prepárate para lanzarte! Puedes empezar por el primer capítulo, o buscar un apartado que te interese. Antes de darte cuenta, serás capaz de responder **si!** cuando alguien te pregunte **Parla italiano?**

## **Capítulo 1**

# ¿Cómo se dice...?

## Hablar en italiano



### En este capítulo

- ▶ Darte cuenta de que ya sabes un poco de italiano
- ▶ Descubrir palabras afines o comunes
- ▶ Las expresiones más populares
- ▶ Empezar a pronunciar en italiano



Seguro que ya sabes que el italiano es una lengua romance, lo que significa que, como el español, el francés o el portugués, procede del latín. Hace muchos siglos, el latín era la lengua oficial de gran parte de Europa, más que nada porque el Imperio romano dominaba el continente. Antes de que llegasen los romanos, la gente hablaba su propia lengua; la mezcla de esos idiomas arcaicos con el latín —más otras influencias posteriores— acabó produciendo una buena parte de las lenguas y dialectos que se siguen hablando hoy en día.

Como ya hablas español, seguro que eres capaz de entender algunas palabras en otras lenguas romances. De hecho, con los idiomas pasa algo parecido a lo que ocurre con las grandes familias: sus miembros se parecen físicamente pero su carácter puede ser muy diferente. Esas mismas similitudes y diferencias también pueden encontrarse entre los distintos dialectos (diferencias locales o regionales) de un mismo idioma.

Si viajas por Italia, a medida que recorras el país, oirás distintos acentos y dialectos. Pero, a pesar de que hay casi tantos acentos como comarcas, descubrirás satisfecho que casi todo el mundo te entiende, y que tú los entiendes a ellos. Por regla general, la mayoría de los italianos no usan sus respectivos dialectos regionales cuando hablan con extranjeros. Si te encuentras con alguien que usa su dialecto contigo y te cuesta entenderlo, siempre puedes pedirle que te hable en un italiano un poco más estándar. A pesar de que el tema es muy interesante, no queremos profundizar en los dialectos y acentos.

Los idiomas sirven para que la gente se comunique entre sí, pero para hablar con personas de otros países es necesario encontrar una forma de hacerse entender y de entender a los demás. Como usar sólo gestos puede ser agotador, en este capítulo encontrarás unas primeras expresiones habituales que te serán muy útiles para facilitarte la comunicación... siempre y cuando tengas a un italiano delante, claro.

### Ya sabes algunas palabras en italiano

No es un secreto que a los italianos les encanta hablar. No sólo les gusta comunicarse; es que además adoran su idioma, melódico como pocos. ¡La ópera es famosa por algo!

Aunque los italianos están muy orgullosos de su idioma, se han dejado influir por otras lenguas y han tomado prestadas un buen número de palabras. En las últimas décadas, el inglés ha sido, sin duda, su mayor influencia. Así, por ejemplo, hablan de *gadgets*, de hacer *jogging* y de tener un *shock*; a menudo dicen *okay*; y desde que los ordenadores forman parte de nuestra vida, dicen cosas como **clizzare sul mouse** (*clic-cá-re sul má-us*; hacer clic con el ratón). Y lo mismo ocurre cuando se sientan delante de la tele con el mando en la mano; los encontrarás haciendo **lo zapping** (*lo dsáp-ping*; cambiar de canal).

De forma inversa, son muchas las palabras italianas que se conocen en todo el mundo, sobre todo las relacionadas con sus famosas comidas y bebidas:

- ✓ **pizza** (*pít-tsa*)
- ✓ **pasta** (*pas-ta*)
- ✓ **spaghetti** (*spa-guét-ti*)
- ✓ **tortellini** (*tor-tel-lí-ni*)
- ✓ **mozzarella** (*mot-tsa-rél-la*)
- ✓ **espresso** (*es-prés-so*)
- ✓ **capuccino** (*ca-puch-chí-no*)
- ✓ **tiramisù** (*tí-ra-mi-sù*)

Pero seguro que también has oído otras palabras italianas que no tienen nada que ver con la cocina, como las siguientes:

- ✓ **amore** (*a-mó-re*): sí, ese “amor” al que se refieren tantas canciones italianas.
- ✓ **avanti** (*a-ván-ti*): significa “¡adelante!”, “¡vamos!” y también “¡date prisa!”.
- ✓ **bambino** (*bam-bí-no*): equivale a “niño”. Para decir “niña” se usa **bambina** (*bam-bi-na*).
- ✓ **Bravo!** (*brá-vo*): a diferencia del español, **bravo** es sólo para hombre. Si quieres felicitar a una mujer, se usa **Brava!** (*brá-va*). A un grupo de gente se le dice **Bravi!** (*brá-vi*), excepto si sólo está formado por mujeres, que se dice **Brave!** (*brá-ve*).
- ✓ **Ciao!** (*chá-o*): se usa tanto para decir “hola” como para decir “adiós”.
- ✓ **Scusi** (*scú-ši*): sirve para decir “disculpe” y también “lo siento”, y se usa con personas a las que no se conoce o a las que se trata formalmente. Cuando se trata de alguien conocido o de un niño, mejor decir **scusa** (*scú-ša*).

## Palabras que suenan a algo

Más allá de las palabras italianas que hemos adoptado, hay muchísimas que pueden considerarse similares, cognadas o dobles. Un cognado es una palabra que, en dos idiomas distintos, tiene el mismo origen y significado, y que suena de forma parecida. Entre el italiano y el español hay numerosos ejemplos. Veamos algunos:

- ✓ **aeroporto** (*a-e-ro-pór-to*; aeropuerto)
- ✓ **attenzione** (*at-ten-dsió-ne*; atención)
- ✓ **comunicazione** (*co-mu-ni-ca-dsió-ne*; comunicación)
- ✓ **importante** (*im-por-tán-te*; importante)
- ✓ **incredibile** (*in-cre-dí-bi-le*; increíble)

Gracias a la gran cantidad de dobles entre el español y el italiano, eres capaz de entender mucho más de lo que supones. Para acabar de convencerte, lee este pequeño relato lleno de palabras en italiano. Se parecen tanto al español que lo entenderás todo sin problemas.

Le parece **impossibile** (*im-pos-sí-bi-le*) estar por fin en el **aeroporto** (*a-e-ro-pór-to*) de Roma. Siempre quiso visitar esta **città** (*chit-tá*). Cuando sale a la calle, en seguida llama a un **taxi** (*tác-si*). Abre su maleta para ver si tiene la **medicina** (*me-di-chí-na*) que le dio el **dottore** (*dot-tó-re*). En medio de un **terribile traffico** (*ter-rí-bi-le tráf-fico*), pasa por delante de una **cattedrale** (*cat-tedrá-le*), de unas **sculture** (*scul-tú-re*) y de muchos **palazzi** (*pa-lát-tsi*). Todo es muy **impressionante** (*im-pres-sio-nán-te*). Sabe que va a ser un viaje **fantastico** (*fan-tás-ti-co*).

## Expresiones populares

Todos los idiomas tienen expresiones que, de tanto repetirse, acaban siendo rutinarias. Por ejemplo, cuando alguien te da las gracias por algo, respondes automáticamente “de nada”. Cuando te familiarices con estas expresiones y las uses en el contexto adecuado, estarás preparado para convertirte en un hablante experto.

La tabla 1-1 recoge algunas de las expresiones más comunes en italiano.



| Tabla 1-1: Expresiones populares |                                     |                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Italiano                         | Pronunciación                       | Traducción                                                          |
| Accidenti!                       | <i>ach-chi-dén-ti</i>               | ¡Vaya! (positivo);<br>¡Maldita sea!<br>(negativo)                   |
| Andiamo!                         | <i>an-diá-mo</i>                    | ¡Vamos!                                                             |
| Che bello!                       | <i>que bél-lo</i>                   | ¡Qué bonito!                                                        |
| Che c'è?                         | <i>que ché</i>                      | ¿Qué tal?                                                           |
| D'accordo?<br>D'accordo!         | <i>dac-cór-do? dac-<br/>cór-do!</i> | ¿De acuerdo? ¡De<br>acuerdo!                                        |
| Dai!                             | <i>dái</i>                          | ¡De prisa!                                                          |
| E chi se ne<br>importa?          | <i>e qui se ne im-pór-ta</i>        | ¿Qué más da?                                                        |
| È lo stesso                      | <i>e lo stés-so</i>                 | Da igual; no importa                                                |
| Fantastico!                      | <i>fan-tás-ti-co</i>                | ¡Fantástico!                                                        |
| Non fa niente                    | <i>non fa nién-te</i>               | No importa (se usa<br>cuando alguien te<br>pide perdón por<br>algo) |
| Non c'è di che                   | <i>non ché di qué</i>               | De nada                                                             |
| Permesso?                        | <i>per-més-so</i>                   | ¿Se puede?                                                          |
| Stupendo!                        | <i>stu-pén-do</i>                   | ¡Fantástico!                                                        |
| Va bene!                         | <i>va bé-ne</i>                     | ¡Muy bien!<br>¡Perfecto!                                            |

En Italia se usa la expresión **Permesso?** cada vez que se entra en una casa o se pasa a través de una multitud. Una expresión más popular sería **Posso?** (*pó-so*), que significa más o menos lo mismo.

## Usar la lengua: pronunciación básica

Con el italiano, tu lengua tendrá la oportunidad de hacer acrobacias. En este apartado te ofrecemos una guía básica de pronunciación que necesitarás a medida que leas los distintos apartados y, sobre todo, para hablar correctamente cuando empieces a practicar. (Si tratas de pronunciar el italiano “a la española”, obtendrás unas cuantas caras de perplejidad entre tu público; es lo mismo que si ellos pronunciaran el español “a la italiana”).

Vamos a empezar por lo más fácil: las vocales. ¿Y por qué son tan fáciles? Pues porque se pronuncian casi como en español. Son las ventajas de ser hablantes nativos de una lengua romance. Otros estudiantes de italiano, como por ejemplo los ingleses, no lo tienen tan fácil.

El italiano tiene cinco vocales: **a, e, i, o y u**, aunque la **e** y la **o** pueden ser abiertas o cerradas, con lo que el italiano tendría cinco grafías, como en español, pero siete fonemas. La lista de las vocales italianas quedaría como se muestra en la tabla 1-2. En los siguientes apartados las repasaremos y te explicaremos cómo pronunciarlas.

| Tabla 1-2: Lista de las vocales italianas |        |         |
|-------------------------------------------|--------|---------|
| Vocal                                     | Fonema | Grafías |
| a                                         | / a /  | a, à    |
| e abierta                                 | / ɛ /  | e, è    |
| e cerrada                                 | / e /  | e, é    |
| i                                         | / i /  | i, ì    |
| o abierta                                 | / ɔ /  | o, ò    |
| o cerrada                                 | / o /  | o, ó    |
| u                                         | / u /  | u, ù    |

## La vocal a

Si has estudiado inglés, seguro que te entraron todos los males cuando descubriste que la **a** se podía pronunciar de muchas maneras. En italiano, en cambio, la **a** sólo suena de una forma: como una **a** española.

Sólo debes tener en cuenta el acento. Si la sílaba donde recae el acento tiene una **a**, debes alargarla un poco, como en la primera sílaba de

**casa** (cá-şa; casa). Lo mismo ocurre con el resto de las vocales acentuadas, que en este *Frases en italiano para Dummies* se marcan siempre con un acento.

## La vocal e

La e italiana se parece a la española, aunque tiene más en común con la e francesa o catalana, pues puedes toparte con una e abierta o cerrada. La e cerrada suena casi como la española (labios estirados, como riendo, y relativamente cerrados). Por ejemplo, es cerrada la e de **perché** (*per-ké*; porque) y la de **riconoscere** (*ri-ko-no-llé-re*; reconocer).

La e abierta se pronuncia con los labios más abiertos que la e española. La encontrarás cuando lleva acento grave (è) o en sílaba cerrada (la que termina en consonante). Por ejemplo:

- ✓ **difendere** (*dí-fén-de-re*; defender)
- ✓ **cioè** (tío-é; es decir)

## La vocal i

Sin sorpresas. La i italiana se pronuncia como la española. Aquí tienes un par de ejemplos:

- ✓ **vita** (*ví-ta*; vida)
- ✓ **cinema** (*chí-ne-ma*; cine)

## La vocal o

Como en el caso de la e, la o italiana se parece más a la catalana o a la francesa. La o cerrada suele darse en sílabas abiertas, es decir, las que terminan en vocal. Por ejemplo, es cerrada la o de **particolare** (*par-ti-ko-lá-re*; particular).

La o abierta se pronuncia con los labios más abiertos que la o española. La encontraremos habitualmente en sílabas cerradas, es decir, las que terminan en consonante, o cuando se escribe ò. Por ejemplo:

- ✓ **sorte** (sór-te; destino)
- ✓ **perciò** (per-tío; por lo tanto)

Recuerda también lo que hemos comentado sobre las sílabas acentuadas: la vocal se alarga un poco, como en **dolce** (*dól-che*; dulce).

## La vocal u

Tal como prometimos, terminamos las vocales con una u que suena como en español. Aquí tienes un par de ejemplos:

- ✓ **tu** (*tú*; tú)
- ✓ **luna** (*lú-na*; luna)

Ya has visto todas las vocales que te encontrarás en italiano. Sin embargo, para simplificar, en la transcripción fonética de las palabras (el cómo suenan, vamos) no hemos diferenciado las vocales abiertas y cerradas para que no tengas que estar pendiente de este tema cuando entables una conversación con un italiano.

## Consonantes que suenan igual

El italiano tiene las mismas consonantes que el español. O casi. La mayoría de ellas se pronuncian igual, pero otras mantienen algunas diferencias que deberás tener en cuenta. Vamos a empezar por las fáciles, las que se pronuncian igual.

- ✓ **b:** como en **bene** (*bé-ne*; bien)
- ✓ **d:** como en **dare** (*dá-re*; dar)
- ✓ **f:** como en **fare** (*fá-re*; hacer)
- ✓ **l:** como en **ladro** (*lá-dro*; ladrón)

- ✓ **m**: como en **madre** (*má-dre*; madre)
- ✓ **n**: como en **no** (*nó*; no)
- ✓ **p**: como en **padre** (*pá-dre*; padre)
- ✓ **t**: como en **treno** (*tré-no*; tren)
- ✓ **h**: es muda, sólo tiene una función: cambiar el sonido de la *c* y de la *g* antes de las vocales *e/i*, tal y como te explicaremos más adelante. También aparece en locuciones extranjeras como **hostess**, **hit parade** o **hobby**, y en algunas formas del verbo **avere** (*a-vé-re*; tener), pero en cualquier caso es muda y no se pronuncia.

También hay algunas letras y sonidos que no formaban parte de la fonética tradicional italiana pero que se han impuesto al adoptar palabras de otras lenguas, igual que ha ocurrido en el español:

- ✓ **j** (no con el sonido español de *jamón*, sino con el sonido inglés de *John* o como *jouer* en francés): la verás sobre todo en palabras de origen inglés como **jogging**, **junior** o **jeans**.
- ✓ **k**: lo mismo que la *j*. Aparece en palabras como **okay**, **ketchup** o **killer**.
- ✓ **w**: podría decirse lo mismo que en las anteriores. La encontrarás en palabras como **whisky**, **windsurf** y **wafer**.
- ✓ **y**: tampoco usan la *y*, excepto en algunas palabras de origen no italiano como **yogurt**, **hobby** o **yacht**.
- ✓ **x**: tampoco existía en italiano, pero en este caso las palabras suelen derivar del griego, y no del inglés. Suena como la *x* de *examen* en castellano (cs). Algunos ejemplos podrían ser **xenofobia** (*cse-no-fo-bia*; xenofobia) o **xilofono** (*csi-lo-fo-no*; xilófono).

Turno ahora para las consonantes que no funcionan como en español.

## La consonante c

Seguramente te sonará que la *c* se pronuncia de distintas formas en función de la letra que la acompaña:

- ✓ Cuando la *c* va seguida de **a**, **o**, **u**, o de cualquier consonante, se pronuncia como en la palabra española *casa*. En el libro, verás que aparece transcrita con una (*c*). Algunos ejemplos serían **colpa** (*cól-pa*; culpa) y **cuore** (*cu-ó-re*; corazón).
- ✓ Cuando la *c* va seguida de *e* o *i*, se pronuncia como en *chico*; así que transcribimos su sonido como una (*ch*). Algunos ejemplos en italiano podrían ser **cibo** (*chí-bo*; comida) o **certo** (*chér-to*; cierto).
- ✓ Para conseguir el sonido (*ch*) delante de *a*, *o* o *u*, hay que intercalar una *i*. Pero esta *i* no se pronuncia; sólo sirve para conseguir el sonido (*ch*). Lo verás mejor en ejemplos como **ciao** (*chá-o*; hola; adiós), **cioccolata** (*cho-co-lá-ta*; chocolate) y **ciuccio** (*chúch-cho*; chupete).
- ✓ En cambio, si lo que queremos es conseguir un sonido (*qu*) delante de una **e** o una **i**, hay que intercalar una *h* entre la *c* y esas dos vocales. Aquí tienes algunos ejemplos: **che** (*que*; que), **chiesa** (*qui-é-şa*; iglesia) y **chiave** (*qui-á-ve*; llave).

Puede parecer que este sistema de pronunciar la *c* es terriblemente complicado, pero en realidad no lo es. Observa esta tabla para que te quede más claro:

|      |       |       |            |        |                   |
|------|-------|-------|------------|--------|-------------------|
| casa | colpa | cuore | che        | chiave | = k ( <i>qu</i> ) |
| cena | cibo  | certo | cioccolata | ciao   | = ch              |

## La consonante g

La *g* italiana se comporta igual que la *c*. Así que te la presentamos de la misma forma:

- ✓ Cuando la *g* va seguida de *a*, *o*, *u*, o de cualquier consonante, se pronuncia como en la palabra española *gato*. En el libro, verás que aparece transcrita con una (*g*). Algunos ejemplos serían **gamba** (*gám-ba*; pierna), **gomma** (*góm-ma*; goma) y **guerra** (*güé-rra*; guerra). Fíjate en que, a diferencia del español, la *u* que va después de la *g* en *guerra* también se pronuncia. Y lo mismo ocurre con *gui*, como en **Guido** (*güi-do*; Guido).
- ✓ Cuando la *g* va seguida de *e* o *i*, se pronuncia como la *j* inglesa de *John* o la catalana de *Jordi*; así que transcribimos su sonido con el símbolo que utiliza el Alfabeto Fonético Internacional, una (*ʒ*). Algunos ejemplos en italiano podrían ser **gentile** (*ʒen-ti-le*; amable), **giorno** (*ʒór-no*; día) o **gelosia** (*ʒe-lo-ʒía*; celos).

- ✓ Para conseguir el sonido (ʒ) delante de *a*, *o* o *u*, hay que intercalar una *i*. Esta *i*, sin embargo, no se pronuncia; sólo sirve para conseguir ese sonido de la *j* de *James*. Lo verás mejor en ejemplos como **gioco** (ʒó-co; juego) o **giudice** (ʒú-diche; juez).
- ✓ En cambio, si queremos conseguir un sonido (*g*) ante una *e* o una *i*, hay que intercalar una *h* entre la *g* y esas dos vocales. Aquí tienes los ejemplos: **spaghetti** (*spa-guét-ti*; espaguetis), **ghiaccio** (*gui-ách-cho*; hielo) y **ghirlanda** (*guir-lán-da*; guirnalda).

Aquí te lo explicamos de forma visual:

|                |               |               |                 |                  |                                                    |
|----------------|---------------|---------------|-----------------|------------------|----------------------------------------------------|
| <b>gamba</b>   | <b>gomma</b>  | <b>guerra</b> | <b>ghiaccio</b> | <b>spaghetti</b> | = g                                                |
| <b>gentile</b> | <b>giorno</b> | <b>giacca</b> | <b>gioco</b>    | <b>giudice</b>   | = ʒ (sonido de la <i>j</i> en inglés o en francés) |

## La consonante q

La *q* sólo aparece junto a una *u* y otra vocal. Vamos, que siempre te encontrarás con *qu*. Esta *q* funciona como una *c* (*k*), así que la transcribiremos como (*cu*).

Como ejemplos, echa un vistazo a **quattro** (*cu-át-tro*; cuatro), **questo** (*cu-és-to*; esto) y **quadro** (*cu-á-dro*; cuadro).

## La consonante r

La *r* italiana se parece mucho a la *r* suave española, la que encontramos en palabras como *aro* u *orar*. Se pronuncia en el borde alveolar, situado en la parte frontal del paladar, justo encima de los dientes delanteros. Puedes encontrar esta *r* en las siguientes palabras:

- ✓ **radio** (*rá-dio*; radio)
- ✓ **per favore** (*per fá-vó-re*; por favor)
- ✓ **rumore** (*ru-mó-re*; ruido)

## La consonante s

En algunos casos, la *s* se pronuncia igual que la española, como en *salero*. En este ejemplo, el sonido aparece transcrito como (s). Sin embargo, en ciertas palabras se pronuncia como el zumbido de un mosquito; es lo que se conoce como *s* sonora, que no tenemos en español pero se encuentra en el francés o el catalán, por ejemplo. Si hablas inglés, se parece mucho a la pronunciación de una *z* en esa lengua; piensa, por ejemplo, en la palabra *zombie*. Como este sonido no existe en español, usamos un *s* con una cedilla para transcribirlo (ʒ). Vamos a ver un par de ejemplos de cada tipo de *s*.

- ✓ **pasta** (*pás-ta*; pasta) o **sólo** (*só-lo*; sólo) se pronuncian como la *s* española (s).
- ✓ **gelosia** (*ʒe-lo-ʒía*; celos) o **chiesa** (*qui-é-ʒa*; iglesia) se pronuncian con la (ʒ).

## La consonante z

Una *z* simple se pronuncia como (ds), como en **zio** (*dsí-o*; tío). Cuando la *z* es doble, la pronunciación es más marcada, como (ts). Un buen ejemplo sería **tazza** (*tát-tsa*; taza).

## La consonante v

La *v* en italiano se pronuncia diferente a la *b*. La *b* se pronuncia como en castellano, juntando los labios; mientras que en la *v* los dientes rozan el labio inferior, como si fuéramos a pronunciar una *f*, pero el sonido tiene que vibrar. Sería como pronunciar en inglés la *v* de *very*.

## Consonantes dobles

Si te encuentras con una consonante doble, debes pronunciarlas ambas o alargar el sonido. Lo difícil del asunto es que no tienes que hacer una pausa entre ambas.

Piensa que doblar una consonante puede cambiar el significado de una palabra. Si quieres estar seguro de que van a entenderte, enfatiza las consonantes dobles. Para ayudarte a la hora de pronunciarlas, en la transcripción te encontrarás con la primera consonante doblada al final de una sílaba y con la segunda al principio de la siguiente. Echa un vistazo a estos ejemplos:

- ✓ **nono** (*nó-no*; noveno)
- ✓ **nonno** (*nón-no*; abuelo)
- ✓ **capello** (*ca-pél-lo*; cabello)
- ✓ **cappello** (*cap-pél-lo*; sombrero)

No te preocupes demasiado por la pronunciación de las consonantes dobles. Durante la conversación, el contexto ayuda a que la gente entienda lo que quieres decir.

## Grupos consonánticos

Cuando se agrupan, ciertas consonantes tienen un sonido especial:

- ✓ **gl**: se pronuncia como una *ll* española; olvídate de la *g*. La palabra **famiglia** (*fa-mí-llia*; familia) es un buen ejemplo.
- ✓ **gn**: es idéntica a la *ñ* española, como en **signora** (*sí-ñó-ra*; señora) o como los deliciosos **gnocchi** (*ñó-qui*; ñoquis).
- ✓ **sc**: cuando está delante de *a*, *o*, *u* o *h* se pronuncia como en la palabra inglesa *scooter*: **scala** (*scá-la*; escalera), **sconto** (*scón-to*; descuento) y **scuola** (*scu-ó-la*; escuela). Al pronunciar, evita ponerle delante una *e*. En cambio, cuando el grupo *sc* aparece delante de las vocales *e* o *i* se pronuncia como (*sh*). Fíjate en los ejemplos **scena** (*shé-na*; escena), **scesa** (*shé-şa*; descenso) y **scimmia** (*shím-mia*; simio).

## Acentuar correctamente las palabras

En cada palabra, siempre hay una sílaba que se pronuncia con más énfasis que las demás. Esa sílaba es el acento o sílaba tónica. En el libro, siempre te la marcamos con una tilde.

Algunas palabras te ofrecen una pista acerca de cuál es la sílaba que lleva el acento: sólo tienes que buscar la tilde (´) o (ˊ) sobre una de sus letras; observa estos ejemplos:

- ✓ **caffè** (*caf-fé*; café)
- ✓ **città** (*chit-tá*; ciudad)
- ✓ **lunedì** (*lu-ne-dí*; lunes)
- ✓ **perché** (*per-qué*; por qué)
- ✓ **però** (*pe-ró*; pero)
- ✓ **università** (*u-ni-ver-si-tá*; universidad)
- ✓ **virtù** (*vir-tú*; virtud)

Como ves, sólo las vocales pueden llevar tilde. Al final de palabra, cualquier vocal puede llevar este tipo de acento (´), pero sólo la *e* puede aparecer con cualquiera de los dos, (´, grave) o (ˊ, agudo). A la hora de pronunciar, conviene tener en cuenta su diferencia; la *è* se pronuncia muy abierta (a la francesa o a la catalana) mientras que la *é* es más cerrada (a la española). A pesar de que la *o* también puede ser cerrada, jamás encontraremos esta vocal con acento agudo.

Si la palabra no lleva tilde visible, tendrás que apañártelas. Una regla un poco genérica es que, en italiano, se suele acentuar la penúltima sílaba. Pero ¡hay demasiadas excepciones a esta regla para poder enumerártelas aquí!



A veces el acento puede cambiar el significado de una palabra. Afortunadamente, no hay muchos casos en los que ocurra, pero hay que tenerlo muy en cuenta, pues el cambio es significativo. Por ejemplo, *é* (*e*; *y*) y *è* (*e*; *es*, del verbo “ser”) sólo pueden distinguirse por el acento en la vocal.

## **Capítulo 2**

# Gramática a dieta: aprender lo básico



## En este capítulo

- ▶ Empezar a construir frases sencillas
- ▶ Apañártelas con los pronombres y el género de las palabras
- ▶ Explorar los verbos regulares e irregulares
- ▶ Trabajar con los tiempos verbales



Cada idioma, a la hora de hablar y escribir, tiene una serie de patrones que facilitan su comprensión. Si a todo el mundo le diera por saltarse estas normas, te costaría mucho entender a alguien aunque hablara tu propio idioma. No te sumerjas en la gramática creyendo que será algo pesado y aburrido; en realidad, es una especie de andamio que te ayuda a construir las frases que necesitas. Así que adelante: ha llegado la hora de arremangarse; en este capítulo descubrirás cómo poner los cimientos para estructurar tus propias frases.

## Construir frases sencillas

Para hablar con fluidez un idioma extranjero debes practicar mucho. En cambio, conseguir que los demás te entiendan es mucho más sencillo. Aunque sólo sepas algunas palabras, podrás comunicarte con éxito en las situaciones más habituales, como al llegar a un hotel o a un restaurante. Construir frases sencillas en italiano es... bueno... sencillo. La estructura de la frase sigue el patrón sujeto-verbo-predicado, como en español. Con estos ejemplos verás cómo funciona esta clase de estructura.

- ✓ **Carla parla inglese** (*cár-la pár-la in-glé-še*; Carla habla inglés).
- ✓ **Pietro ha una macchina** (*pi-é-tro á ú-na mác-quina*; Pietro tiene un coche).

En italiano no se suele poner el sujeto delante del verbo cuando el sujeto es un pronombre personal, como *yo, tú, él* o *ella*. Como en español, no es obligatorio que el sujeto aparezca en la oración, por lo que la forma del verbo te ayudará a saber de quién estás hablando. Así que, si conoces esas formas verbales, no te costará identificar el sujeto. El verbo te dice quién es ese sujeto elíptico, como puedes ver en este ejemplo: **Ho una macchina** (*o ú-na mác-qui-na*) significa “[Yo] tengo un coche”.

En la tabla 2-1 te mostramos el verbo **avere** (*a-vé-re*; tener/haber), e incluimos los pronombres que tienen la función de sujeto. Esta lista ordenada se conoce como *conjugación verbal*.

| Tabla 2-1: Conjugación del verbo <i>avere</i> en presente |                 |                                   |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Italiano                                                  | Pronunciación   | Traducción                        |
| io ho                                                     | í-o o           | yo he/tengo                       |
| tu hai                                                    | tu á-i          | tú has/tienes                     |
| Lei ha                                                    | Lé-i a          | usted ha/tiene                    |
| lui /Lei ha                                               | lú-i /lé-i a    | él/ella ha/tiene                  |
| noi abbiamo                                               | nó-i ab-bi-á-mo | nosotros<br>hemos/tenemos         |
| Voi/voi avete                                             | vó-i a-vé-te    | vosotros/ustedes<br>habéis/tenéis |
| loro hanno                                                | ló-ro án-no     | ellos han/tienen                  |

Consulta el apartado “El uso de *usted*: formal e informal”, en este capítulo, si quieres aprender a usar el trato formal en italiano.

En la tabla anterior hemos incluido el pronombre para que puedas distinguir qué forma verbal corresponde a cada persona. Pero al usar el verbo, un italiano diría lo siguiente:

- ✓ **Ho un cane** (*o un cá-ne*; tengo un perro).
- ✓ **Hai un cane** (*á-i un cá-ne*; tienes un perro).

Los demás pronombres (*él/ella, nosotros, vosotros y ellos*) funcionarían de la misma manera.

Cuando el sujeto de una frase no está claro —por ejemplo, al usar la tercera persona o si la frase es confusa— no omitas el pronombre. Cuando

lo hayas dejado claro, ya puedes olvidarte del pronombre, como en este ejemplo:

**Luca ha fame. Mangia una mela** (*lú-ca a fá-me mán-za ú-na mé-la*; Luca tiene hambre. [Él] come una manzana).

## El género de las palabras (artículos y adjetivos)

Como ocurre en español, el italiano diferencia el género de los nombres y de los artículos (un/una, el/la). Asimismo, diferencia el número, es decir, si es singular o plural. Por tanto, en italiano encontrarás, como en español, parejas de artículos para diferenciar masculino/femenino y singular/plural; algo que no ocurre, por ejemplo, en inglés.

### Artículos femeninos determinados

El artículo femenino singular es **la** (*la*; la), por ejemplo, **la casa** (*la cá-şa*; la casa). Cuando un nombre femenino empieza por una vocal, se suprime la *a* de **la** y el espacio entre el artículo y el nombre; en su lugar, se coloca un apóstrofe, como en **l'amica** (*la-mí-ca*; la amiga). La mayoría de los nombres femeninos terminan en *-a*, como en español.

El artículo femenino plural es **le** (*le*; las), por ejemplo, **le case** (*le cá-şe*; las casas). Sin embargo, el artículo plural nunca se apostrofa; así pues, decimos **le amiche** (*le a-mí-que*; las amigas).

### Artículos masculinos determinados

El italiano tiene más de un artículo masculino. El más habitual es **il** (*il*; el), como en **il gatto** (*il gát-to*; el gato). La forma plural es **i** (*i*; los), como en **i gatti** (*i gát-ti*; los gatos).

Además, en italiano hay otro artículo masculino: **lo** (*lo*). Se usa en las siguientes situaciones:

- ✓ Delante de nombres que empiezan con *z*, como en **lo zio** (*lo dsí-o*; el tío).
- ✓ Delante de nombres que empiezan con *y*, como en **lo yogurt** (*lo yó-gurt*; el yogur).
- ✓ Delante de nombres que empiezan por el grupo consonántico *gn*, como en **lo gnomo** (*lo ñó-mo*; el gnomo).
- ✓ Delante de nombres que empiezan por una *s* seguida de una consonante, como *st*, *sb*, *sd* y *sd*, por ejemplo, **lo studente** (*lo stu-dén-te*; el estudiante).
- ✓ Delante de nombres masculinos que empiezan por vocal, como en **l'amico** (*la-mí-co*; el amigo). Como puedes ver, en este caso el artículo se apostrofa.

Tranquilo, tengo buenas noticias para ti. El artículo plural en todos los casos es siempre **gli** (*lli*; los), como en **gli studenti** (*lli stu-dén-ti*; los estudiantes) y **gli amici** (*lli a-mí-chi*; los amigos).



Un gran número de nombres masculinos terminan en *-o*. No obstante, hay muchas palabras que acaban en *-e*, y pueden ser tanto masculinas como femeninas.

### El artículo femenino indeterminado

Los artículos indeterminados juegan un papel crucial en italiano. El femenino indeterminado es **una** (*ú-na*; una), por ejemplo, **una casa** (*ú-na ca-şa*; una casa). Si un nombre femenino empieza por vocal, el artículo se apostrofa, como en **un'amica** (*ú-na-mí-ca*; una amiga).

### El artículo masculino indeterminado

Tal como pasaba con los artículos masculinos determinados, también hay más de una forma para el indeterminado masculino. El primero es **un** (*un*; un), como en **un gatto** (*un gát-to*; un gato). La forma en plural es **dei** (*dé-i*; unos).

A diferencia de lo que ocurría con el artículo determinado, aquí no se contrae cuando el nombre masculino plural empieza por vocal. Por tanto, si un nombre masculino empieza por vocal, tendremos **un amico** (*un a-mí-co*; un amigo). En este caso, la forma plural es **degli** (*dé-lli*; unos), como por ejemplo en **degli amici** (*dé-lli a-mí-chi*; unos amigos).

En los casos en los que, en español, usarías el artículo determinado **lo**, debes usar **uno** (*ú-no*; un) si quieres que el nombre sea indeterminado, como en **uno studente** (*ú-no stu-dén-te*; un estudiante). En un caso así, la forma del plural también es **degli**, como en **degli studenti** (*dé-lli stu-dén-ti*; unos estudiantes).

# Adjetivos

El género de los nombres —los sustantivos— también afecta a otras categorías gramaticales, como los pronombres y los adjetivos. Primero, vamos a echar un vistazo a los adjetivos.

Como el adjetivo y el nombre al que se refiere están conectados gramaticalmente, tiene que coincidir en género y número. Por ejemplo, si usas el adjetivo **bello** (*bél-lo*; bonito) para referirte a una casa, que es un nombre femenino, la frase correcta sería **una bella casa** (*ú-na bél-la cá-ša*; una casa bonita). Igual que en español, vamos.

Aquí tienes algunos ejemplos de cómo los adjetivos se adaptan al género y al número de los nombres a los que acompañan.

- ✓ **il ragazzo italiano** (*il ra-gát-so i-ta-li-a-no*; el chico italiano)
- ✓ **i ragazzi italiani** (*i ra-gát-si i-ta-li-a-ni*; los chicos italianos)
- ✓ **la ragazza italiana** (*la ra-gát-sa i-ta-li-a-na*; la chica italiana)
- ✓ **le ragazze italiane** (*le ra-gát-se i-ta-li-a-ne*; las chicas italianas)

Algunos adjetivos terminan en -e, como **grande** (*grán-de*; grande). Estos adjetivos sirven tanto para nombres masculinos como femeninos; es decir, no varían en función del género. Para cambiar su número, simplemente sustituyen la -e por una -i; siguiendo el ejemplo, **grandi** (*grán-di*; grandes). A continuación tienes unos ejemplos; no te líes, **negozio** (*ne-gó-dsio*; tienda) en italiano es masculino, mientras que en español es femenino (tienda).

- ✓ **il negozio grande** (*il ne-gó-dsio grán-de*; la tienda grande)
- ✓ **i negozi grandi** (*i ne-gó-dsi grán-di*; las tiendas grandes)
- ✓ **la casa grande** (*la cá-ša grán-de*; la casa grande)
- ✓ **le case grande** (*le cá-še grán-de*; las casas grandes)

En italiano, la colocación del adjetivo varía. Normalmente, el adjetivo va después del nombre, pero algunos también se pueden colocar delante. De hecho, la posición del adjetivo sugiere un pequeño cambio en el significado —colocar el adjetivo después del nombre enfatiza un poco la expresión—. Las dos frases siguientes significan “una pequeña casa”, pero la segunda refuerza la idea de que la casa es de pequeño tamaño.

- ✓ **una piccola casa** (*ú-na píc-co-la cá-ša*)
- ✓ **una casa piccola** (*ú-na cá-ša píc-co-la*)

Algunos adjetivos cambian de significado dependiendo de si van delante o detrás del nombre. En estos casos, la posición va ligada al contenido. Aquí tienes algunos ejemplos:

- ✓ **una cara amica** (*ú-na cá-ra a-mi-ca*; una querida amiga) **un CD caro** (*un chí-di cá-ro*; un CD caro)
- ✓ **un certo signore** (*un chér-to si-ñó-re*; un cierto señor) **una cosa certa** (*ú-na có-ša chér-ta*; una cosa verdadera, real)
- ✓ **diverse macchine** (*di-vér-se mác-qui-ne*; varios coches) **penne diverse** (*pén-ne di-vér-se*; lápices diferentes)
- ✓ **un grand'uomo** (*un gran-dúo-mo*; un gran hombre) **un uomo grande** (*un úo-mo grán-de*; un hombre alto o grande)
- ✓ **un povero ragazzo** (*un pó-ve-ro ra-gát-tso*; un pobre chico) **un ragazzo povero** (*un ra-gát-tso pó-ve-ro*; un chico pobre)
- ✓ **l'unica occasione** (*lú-ni-ca oc-ca-și-ó-ne*; la única oportunidad) **un'occasione unica** (*u-noc-ca-și-ó-ne ú-ni-ca*; una oportunidad única)

## Hablando de pronombres...

Los *pronombres* sustituyen a los nombres. Si hablas de Juan, por ejemplo, puedes sustituir su nombre por *él*. Normalmente, los pronombres se usan para evitar repeticiones.

## Pronombres personales

Hay varias clases de pronombres personales. Los más importantes son los *pronombres personales de sujeto*, también llamados *pronombres tónicos nominativos*. Esta clase de pronombres se refieren al emisor —o emisores— (yo o nosotros/as), a la persona a la que se habla (tú,

usted, vosotros/as, ustedes), o bien a la persona de la que se habla (él, ella, ellos/as). En la tabla 2-2 incluimos una lista de los pronombres personales de sujeto en italiano.

| Tabla 2-2: Pronombres personales de sujeto |               |                      |
|--------------------------------------------|---------------|----------------------|
| Italiano                                   | Pronunciación | Traducción           |
| io                                         | í-o           | yo                   |
| tu                                         | tu            | tú                   |
| Lei                                        | lé-i          | usted                |
| lui                                        | lú-i          | él                   |
| lei                                        | lé-i          | ella                 |
| esso/a                                     | és-so/a       | eso/esa              |
| noi                                        | nó-i          | nosotros/as          |
| voi/Voi                                    | vó-i          | vosotros/as, ustedes |
| loro                                       | ló-ro         | ellos/as             |
| essi/e                                     | és-si         | esos/as              |

Como ya hemos comentado, en italiano suelen suprimirse estos pronombres, pues la forma verbal ya informa de quién es el sujeto. Usa estos pronombres personales para mostrar un contraste, para enfatizar o cuando el pronombre vaya solo.

- ✓ Contraste: **Tu tifi per il Milan, io per la Juventus** (*tu ti-fi per il mí-lan i-o per la 3u-véntus*; tú animas al Milan, yo a la Juventus)
- ✓ Énfasis: **Vieni anche tu alla festa?** (*vi-é-ni án-que tu ál-la fés-ta?*; ¿también vienes tú a la fiesta?)
- ✓ Posición aislada: **Chi è? Sono io** (*qui é? só-no í-o*; ¿quién es? Soy yo)

Sin embargo, los pronombres se suelen usar para sustituir una cosa o persona que ya has mencionado, para evitar repeticiones.

### Pronombres de complemento directo

Como dice su nombre, el pronombre de complemento directo va conectado al verbo y no requiere preposición. Algunos ejemplos de esta clase de pronombre en español serían:

- ✓ **La** vi [a ella]
- ✓ **Lo** vestí [a él]
- ✓ ¿**Los** has encontrado? [a ellos]
- ✓ No **me** necesitas [a mí]

Seguro que quieres saber cómo funcionan estos pronombres en italiano. En la tabla 2-3 encontrarás la respuesta.

| Tabla 2-3: Pronombres de complemento directo |               |                                  |
|----------------------------------------------|---------------|----------------------------------|
| Italiano                                     | Pronunciación | Traducción                       |
| mi                                           | mi            | me                               |
| ti                                           | tí            | te (informal, singular)          |
| La                                           | la            | le (formal, singular)            |
| lo/la                                        | lo/la         | lo/la                            |
| cí                                           | chi           | nos                              |
| vi/Vi                                        | vi            | os/les (formal/informal, plural) |
| li                                           | li            | los                              |
| le                                           | le            | las                              |

Aquí tienes algunos ejemplos de cómo se usan estos pronombres en una frase:

- ✓ **Mi** hai chiamato? (*mi á-i quia-má-to*; ¿me has llamado?)
- ✓ No, non **ti** ho chiamato (*no non ti o quia-má-to*; no, no te he llamado)

- ✓ **Vorrei ringraziarla** (*vor-ré-i rin-gra-tsiár-la*; quisiera darle las gracias) [formal, singular]
- ✓ **Lo vedo** (*lo vé-do*; lo veo)
- ✓ **La vedo** (*la vé-do*; la veo)
- ✓ **Ci hanno invitati** (*chi án-no in-vi-tá-ti*; nos han invitado)
- ✓ **Vi ringrazio** (*vi rin-grá-tsio*; os/les doy las gracias) [formal/informal, plural]
- ✓ **Li ho visti** (*li o vís-ti*; los he visto)
- ✓ **Le ho viste** (*le o vís-te*; las he visto)



Los pronombres **lo** y **la** se contraen delante de una vocal y entonces los apostrofamos. En algunas ocasiones, también se contraen **mi**, **ti**, **ci** y **vi**. En cambio, **li** y **le** nunca se apostrofán para formar una contracción.

### Pronombres de complemento indirecto

Estos pronombres pueden meterte en problemas: van unidos al verbo por la preposición **para** o **a**; a veces te costará distinguirlos, pues la preposición se omite. Por regla general, el verbo indica qué tipo de complemento lo acompaña, si es directo o indirecto (es decir, si el verbo es transitivo o intransitivo). Por ejemplo, **dare a** (*dá-re a*; dar a) rige siempre un complemento indirecto. Echa un vistazo a la tabla 2-4, donde se detallan los pronombres de complemento indirecto en italiano.

| Tabla 2-4: Pronombres de complemento indirecto |               |                                                            |
|------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------|
| Italiano                                       | Pronunciación | Traducción                                                 |
| mi                                             | <i>mí</i>     | me a/para mí                                               |
| ti                                             | <i>tí</i>     | te a/para ti (informal/singular)                           |
| le                                             | <i>le</i>     | le a/para usted (formal/singular)                          |
| gli                                            | <i>lli</i>    | le a/para él                                               |
| le                                             | <i>le</i>     | le a/para ella                                             |
| ci                                             | <i>chí</i>    | nos a/para nosotros/as                                     |
| vi/Vi                                          | <i>vi/ví</i>  | os/les a/para vosotros/as/ustedes (informal/formal plural) |
| gli                                            | <i>lli</i>    | les a/para ellos                                           |

Veámoslo mejor colocando los pronombres en una frase:

- ✓ **Mi hai scritto una lettera?** (*mi á-i scrít-to u-na lét-te-ra?*; ¿me has escrito una carta?)
- ✓ **Ti ho portato un regalo** (*ti o por-tá-to un re-gá-lo*; te he traído un regalo)
- ✓ **Le do il mio indirizzo** (*li do il mí-o in-di-rít-tso*; le doy [formal] mi dirección)
- ✓ **Gli ho chiesto un favore** (*lli o qui-és-to un fa-vóre*; le he pedido un favor)
- ✓ **Le ho dato un bacio** (*le o dá-to un bá-cho*; le he dado [a ella] un beso)
- ✓ **Ci hanno telefonato** (*chi án-no te-le-fo-ná-to*; nos han llamado por teléfono)
- ✓ **Vi chiedo scusa** (*vi qui-é-do scú-şa*; les pido [formal e informal, plural] perdón)
- ✓ **Gli ho dato un lavoro** (*lli o dá-to un la-vó-ro*; les he dado un trabajo)

Siguiendo el mismo orden, estos pronombres de complemento indirecto sustituyen a las siguientes partículas:

- ✓ **a me** (*a me*; a mí)
- ✓ **a te** (*a te*; a ti)
- ✓ **a Lei** (*a lé-i*; a usted [formal])
- ✓ **a lui** (*a lú-i*; a él)
- ✓ **a lei** (*a lé-i*; a ella)
- ✓ **a noi** (*a nó-i*; a nosotros)
- ✓ **a voi/Voi** (*a vó-i*; a vosotros/ustedes)
- ✓ **a loro** (*a ló-ro*; a ellos)

Por tanto, las dos primeras frases de los ejemplos anteriores también podrían escribirse de la siguiente manera:

- ✓ **Hai scritto una lettera a me?** (*a-i scrít-to u-na lét-te-ra a me?*; ¿me has escrito una carta [a mí]?)
- ✓ **Ho portato un regalo a te** (*o por-tá-to un re-gá-lo a te*; te he traído un regalo [a ti])

## El uso de usted: formal e informal

Probablemente ya sepas que, cuando hay que dirigirse a alguien, muchos idiomas diferencian entre el trato formal y el informal. En italiano, se usa el pronombre informal **tu** (*tu*; tú) cuando hablas con amigos, gente joven, niños o con miembros de tu familia. Pero cuando te diriges a una persona que no conoces bien o a alguien de más alto rango (como un jefe o un profesor, por ejemplo), debes usar el trato formal y decir **Lei** (*lé-i*; usted). Cuando consigas tener un trato más cercano con esa persona, puedes pasar del formal al informal. Según la tradición, la persona mayor dará el primer paso y usará el **tu**.

Fíjate: los pronombres formales van siempre con mayúscula, mientras que los informales se escriben con minúscula. No te preguntes demasiado el motivo; simplemente recuerda esta regla si estás leyendo o escribiendo en italiano.



**Tu** requiere el uso de la segunda persona en singular del verbo; por ejemplo, en la conjugación de **essere** (*és-se-re*; ser) tendríamos **tu sei** (*tu sé-i*; tú eres). **Lei** requiere en cambio la tercera persona singular femenina, da igual el sexo de la persona con la que hablas, como por ejemplo en **Lei è** (*le-i é*; usted es).

Los ejemplos que vienen a continuación te muestran las distintas formas que puede adoptar la segunda persona, formal o informal, siguiendo la conjugación del verbo **stare** (*stá-re*; estar). Recuerda que, en italiano, no se suele nombrar el pronombre delante de un verbo conjugado, porque su terminación ya te dice de qué persona se habla (echa un vistazo al apartado “Construir frases sencillas” más atrás en este mismo capítulo).

- ✓ Informal singular: **Ciao, come stai?** (*chá-o, có-me stá-i*; hola, ¿cómo estás?)
- ✓ Formal singular: **Buongiorno/Buonasera, come sta?** (*bu-on-3ór-no/bu-o-na-sé-ra, có-me sta*; buenos días/buenas tardes, ¿cómo está?)
- ✓ Informal plural: **Ciao, come state?** (*chá-o có-me stá-te*; hola, ¿cómo estáis?)
- ✓ Formal plural: **Buongiorno/buonasera, come state?** (*bu-on-3ór-no/bu-o-na-sé-ra, có-me state*; buenos días/buenas tardes, ¿cómo están?)

## Preguntar

En italiano no es complicado hacer preguntas: siguen la misma estructura que una frase afirmativa. Para identificar una frase interrogativa sólo hay que detectar la entonación al hablar o fijarse en el signo de interrogación al escribir. Por ejemplo:

|                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Luca va a scuola</b>    | <b>Luca va a scuola?</b>                    |
| <i>Lú-ca va a scu-ó-la</i> | <i>Lú-ca va a scu-ó-la?</i>                 |
| Luca va al colegio         | ¿Luca va al colegio? o ¿Va Luca al colegio? |

El italiano también tiene pronombres interrogativos (cuándo, dónde, qué y similares), con los que puedes formular toda clase de preguntas. En la tabla 2-5 tienes la lista de los más importantes.

**Tabla 2-5: Pronombres interrogativos**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                |
|-----------------|----------------------|----------------------------------|
| Chi?            | <i>qui</i>           | ¿Quién?                          |
| Che?            | <i>que</i>           | ¿Qué?                            |
| Cosa?           | <i>có-sa</i>         | ¿Qué? (es la forma más habitual) |
| Quando?         | <i>cu-án-do</i>      | ¿Cuándo?                         |
| Dove?           | <i>dó-ve</i>         | ¿Dónde?                          |
| Perché?         | <i>per-qué</i>       | ¿Por qué?                        |
| Come?           | <i>có-me</i>         | ¿Cómo?                           |
| Quanto?         | <i>cu-án-to</i>      | ¿Cuánto?                         |
| Quale?          | <i>cu-á-le</i>       | ¿Cuál?                           |

Y aquí tienes algunas frases como ejemplo de los distintos pronombres interrogativos:

- ✓ **Chi è?** (*qui e*; ¿quién es?)
- ✓ **Che ore sono?** (*que ó-re só-no*; ¿qué hora es?)
- ✓ **Cosa stai facendo?** (*có-sa stá-i fa-chén-do*; ¿qué estás haciendo?)
- ✓ **Quando arrivi?** (*cu-án-do ar-rí-vi*; ¿cuándo llegas?)
- ✓ **Dov'è la stazione?** (*dó-ve la sta-dsió-ne*; ¿dónde está la estación?)
- ✓ **Perché va a Milano?** (*per-qué va a mi-lá-no*; ¿por qué vas a Milán?)
- ✓ **Come stai?** (*có-me stá-i*; ¿cómo estás?)
- ✓ **Quanto dura il volo?** (*cu-án-to dú-ra il vó-lo*; ¿cuánto dura el vuelo?)
- ✓ **Quale è l'autobus per il centro?** (*cu-á-le e laú-tobus per il chén-tro*; ¿cuál es el autobús que va al centro?)

## Verbos regulares e irregulares

¿Qué diferencia un verbo regular de uno irregular? Los verbos regulares siguen un cierto esquema: se comportan como el resto de los verbos de su conjugación. De esta manera puedes predecir la forma que adoptará un verbo en el tiempo que sea. En cambio, como ocurre en español, los verbos irregulares van a la suya y son del todo impredecibles.

## Verbos regulares

En italiano, los verbos regulares siguen una clasificación idéntica a la del español. Se dividen en tres categorías —conjugaciones—, en función de la terminación del infinitivo. Son éstas:

- ✓ **-are**, como en **parlare** (*par-lá-re*; hablar)
- ✓ **-ere**, como en **vivere** (*ví-ve-re*; vivir)
- ✓ **-ire**, como en **partire** (*par-ti-re*; partir, marcharse)

Un verbo, aunque se incluya en una de estas tres categorías, puede ser regular o irregular. En la tabla 2-6 tienes la conjugación de tres verbos regulares en presente.

**Tabla 2-6: Conjugación de los verbos regulares en presente *parlare, vivere y partire***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                   |
|-----------------|----------------------|-------------------------------------|
| <b>parlare</b>  | <b>par-lá-re</b>     | <b>hablar</b>                       |
| io parlo        | í-o pâr-lo           | yo hablo                            |
| tu parli        | tu pâr-li            | tú hablas                           |
| Lei parla       | lé-i pâr-la          | usted habla                         |
| lui/lei parla   | lú-i/lé-i pâr-la     | él/ella habla                       |
| noi parliamo    | nó-i par-li-á-mo     | nosotros hablamos                   |
| voi/Voi parlate | vó-i par-lá-te       | vosotros habláis/<br>ustedes hablan |
| loro parlano    | ló-ro pâr-la-no      | ellos hablan                        |
| <b>vivere</b>   | <b>ví-ve-re</b>      | <b>vivir</b>                        |
| io vivo         | í-o ví-vo            | yo vivo                             |
| tu vivi         | tu ví-vi             | tú vives                            |
| Lei vive        | lé-i ví-ve           | usted vive                          |
| lui/lei vive    | lú-i/lé-i ví-ve      | él/ella vive                        |
| noi viviamo     | nó-i ví-vi-á-mo      | nosotros vivimos                    |
| voi/Voi vivete  | vó-i ví-vé-te        | vosotros vivís/<br>ustedes viven    |
| loro vivono     | ló-ro ví-vo-no       | ellos viven                         |
| <b>partire</b>  | <b>par-tí-re</b>     | <b>partir, marcharse</b>            |
| io parto        | í-o pâr-to           | yo parto                            |
| tu parti        | tu pâr-ti            | tú partes                           |
| Lei parte       | lé-i pâr-te          | usted parte                         |
| lui/lei parte   | lú-i/lé-i pâr-te     | él/ella parte                       |
| noi partiamo    | nó-i par-ti-á-mo     | nosotros partimos                   |
| voi/Voi partite | vó-i par-tí-te       | vosotros partís/<br>ustedes parten  |
| loro partono    | ló-ro pâr-to-no      | ellos parten                        |

Puedes aplicar este esquema a cualquier verbo regular. Algunos verbos regulares se comportan de una forma un poco diferente, pero eso no los convierte en irregulares. En algunos casos, como en los verbos terminados en *-ire*, se pueden intercalar las letras *-isc-* entre la raíz y la terminación, como el verbo **capire** (*ca-pí-re*; comprender). Fíjate en la tabla 2-7 para aprender la conjugación de este verbo.

**Tabla 2-7: Conjugación del verbo regular *capire* en presente**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                        |
|-----------------|----------------------|------------------------------------------|
| io capisco      | í-o ca-pís-co        | yo entiendo                              |
| tu capisci      | tu ca-pí-shi         | tú entiendes                             |
| Lei capisce     | lé-i ca-pí-she       | usted entiende                           |
| lui/lei capisce | lú-i/lé-i ca-pí-she  | él/ella entiende                         |
| noi capiamo     | nó-i ca-pi-á-mo      | nosotros entendemos                      |
| voi/Voi capite  | vó-i ca-pí-te        | vosotros entendéis/<br>ustedes entienden |
| loro capiscono  | ló-ro ca-pís-co-no   | ellos entienden                          |

### Verbos irregulares

Dos de los verbos más importantes en italiano, que además funcionan como auxiliares, son irregulares: **avere** (*a-vé-re*; haber; tener) y **essere** (*és-se-re*; ser). En la tabla 2-8 puedes ver su conjugación.

**Tabla 2-8: Conjugación de los verbos irregulares  
avere y essere en presente**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>               |
|-----------------|----------------------|---------------------------------|
| <b>avere</b>    | <b>a-vé-re</b>       | <b>haber</b>                    |
| io ho           | í-o o                | yo he                           |
| tu hai          | tu á-í               | tú has                          |
| Lei ha          | lé-i a               | usted ha                        |
| lui/lei ha      | lú-i/lé-i a          | él/ella ha                      |
| noi abbiamo     | nó-i ab-bi-á-mo      | nosotros hemos                  |
| voi/Voi avete   | vó-i a-vé-te         | vosotros habéis/<br>ustedes han |
| loro hanno      | ló-ro án-no          | ellos han                       |
| <b>essere</b>   | <b>és-se-re</b>      | <b>ser</b>                      |
| io sono         | í-o só-no            | yo soy                          |
| tu sei          | tu sé-í              | tú eres                         |
| Lei è           | lé-i e               | usted es                        |
| lui/lei è       | lú-i/lé-i e          | él/ella es                      |
| noi siamo       | nó-i si-á-mo         | nosotros somos                  |
| voi/Voi siete   | vó-i si-é-te         | vosotros sois/<br>ustedes son   |
| loro sono       | ló-ro só-no          | ellos son                       |

Entre los verbos irregulares de uso más frecuente también destacan **andare** (an-dá-re; ir) y **venire** (ve-ní-re; venir). En la tabla 2-9 tienes su conjugación.

**Tabla 2-9: Conjugación de los verbos irregulares  
andare y venire en presente**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> |                                   |
|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| <b>andare</b>   | <b>an-dá-re</b>      | <b>ir</b>                         |
| io vado         | í-o vá-do            | yo voy                            |
| tu vai          | tu vá-í              | tú vas                            |
| Lei va          | lé-i va              | usted va                          |
| lui/lei va      | lú-i/lé-i va         | él/ella va                        |
| noi andiamo     | nó-i an-dí-á-mo      | nosotros vamos                    |
| voi/Voi andate  | vó-i an-dá-te        | vosotros vais/<br>ustedes van     |
| loro vanno      | ló-ro ván-no         | ellos van                         |
| <b>venire</b>   | <b>ve-ní-re</b>      | <b>venir</b>                      |
| io vengo        | í-o vén-go           | yo vengo                          |
| tu vieni        | tu vi-é-ni           | tú vienes                         |
| Lei viene       | lé-i vi-é-ne         | usted viene                       |
| lui/lei viene   | lú-i/lé-i vi-é-ne    | él/ella viene                     |
| noi veniamo     | nó-i ve-ní-á-mo      | nosotros venimos                  |
| voi/Voi venite  | vó-i ve-ní-te        | vosotros venís/<br>ustedes vienen |
| loro vengono    | ló-ro vén-go-no      | ellos vienen                      |

Por si fuera poco, los verbos que terminan en **-rre**, como **porre** (pór-re; poner), son exclusivamente irregulares, tal y como muestra la tabla 2-10.

**Tabla 2-10: Conjugación del verbo irregular *porre***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i>   | <i>Traducción</i>                 |
|-----------------|------------------------|-----------------------------------|
| io pongo        | <i>í-o pón-go</i>      | yo pongo                          |
| tu poni         | <i>tu pó-ni</i>        | tú pones                          |
| Lei pone        | <i>lé-i pó-ne</i>      | usted pone                        |
| lui/lei pone    | <i>lú-i/lé-i pó-ne</i> | él/ella pone                      |
| noi poniamo     | <i>nó-i po-ni-á-mo</i> | nosotros ponemos                  |
| voi/Voi ponete  | <i>vó-i po-né-te</i>   | vosotros ponéis/<br>ustedes ponen |
| loro pongono    | <i>ló-ro pón-go-no</i> | ellos ponen                       |

## Los tiempos simples: pasado, presente y futuro

Está claro que la gente necesita más de un tiempo verbal para poder expresarse. A veces tienes que hablar de algo que hiciste ayer, mientras que otras tienes que explicar lo que harás mañana. Las formas del pasado, el presente y el futuro no son gramática de alto nivel, son materia básica.

### El pasado

Cuando quieras hablar de algo que hiciste en el pasado, seguramente usarás el **passato prossimo** (*pas-sáto prós-si-mo*). Salvando las distancias, se corresponde a lo que en español se conoce como *pretérito perfecto simple* (comí, por ejemplo). Además, en italiano también se utiliza cuando en español se usaría el *pretérito perfecto compuesto* (he comido).

En italiano existe otro tiempo verbal para referirse al pasado: el **imperfetto** (*im-per-fet-to*). Se usa para referirse a acciones que se repetían constantemente en el pasado.

Creemos que tendrás suficiente con el **passato prossimo**, pero si quieres profundizar en todos los tiempos verbales italianos, te recomendamos el libro *Italiano para Dummies*.

El **passato prossimo** es una forma compuesta: se forma con más de una palabra, como en “he comido”. Aquí tienes un par de ejemplos:

- ✓ **Ho ascoltato un CD** (*o as-col-tá-to un chi-dí*; escuché/he escuchado un CD)
- ✓ **Ho parlato con lui** (*o par-lá-to con lú-i*; hablé/he hablado con él)

Como puedes ver, el **passato prossimo** sigue una estructura muy parecida a la del pretérito perfecto compuesto. Se compone de la forma presente del verbo **avere** (*a-vé-re*; haber) y del participio del verbo que describe la acción. En los ejemplos anteriores, **ascoltato** (*as-col-tá-to*; escuchado) es el participio del verbo **ascoltare** (*as-col-tá-re*; escuchar), mientras que **parlato** (*par-lá-to*; hablado) es el participio del verbo **parlare** (*par-lá-re*; hablar).

El participio es una forma verbal que también puede actuar como adjetivo. Por ejemplo, *hablado* es el participio de *hablar*. En la tabla 2-11 tienes algunos infinitivos y sus participios, que pueden colocarse junto al verbo **avere**.

**Tabla 2-11: Participios que usan el verbo *avere* (haber)**

| <i>Infinitivo</i>                                                 | <i>Participio</i>                                             |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>ascoltare</b> ( <i>as-col-tá-re</i> ; escuchar)                | <b>ascoltato</b> ( <i>as-col-tá-to</i> ; escuchado)           |
| <b>ballare</b> ( <i>bal-lá-re</i> ; bailar)                       | <b>ballato</b> ( <i>bal-lá-to</i> ; bailado)                  |
| <b>comprare</b> ( <i>com-prá-re</i> ; comprar)                    | <b>comprato</b> ( <i>com-prá-to</i> ; comprado)               |
| <b>conoscere</b> ( <i>co-nó-she-re</i> ; conocer)                 | <b>conosciuto</b> ( <i>co-nó-shu-to</i> ; conocido)           |
| <b>dire</b> ( <i>dí-re</i> ; decir)                               | <b>detto</b> ( <i>dét-to</i> ; dicho)                         |
| <b>fare</b> ( <i>fá-re</i> ; hacer)                               | <b>fatto</b> ( <i>fát-to</i> ; hecho)                         |
| <b>encontrare</b> ( <i>en-con-trá-re</i> ; conocer a, quedar con) | <b>incontrato</b> ( <i>in-con-trá-to</i> ; quedado, conocido) |
| <b>leggere</b> ( <i>lè-3e-re</i> ; leer)                          | <b>letto</b> ( <i>lét-to</i> ; leído)                         |
| <b>pensare</b> ( <i>pen-sá-re</i> ; pensar)                       | <b>pensato</b> ( <i>pen-sá-to</i> ; pensado)                  |
| <b>scrivere</b> ( <i>scrí-ve-re</i> ; escribir)                   | <b>scritto</b> ( <i>scrít-to</i> ; escrito)                   |
| <b>telefonare</b> ( <i>te-le-fo-ná-re</i> ; telefonar)            | <b>telefonato</b> ( <i>te-le-fo-ná-to</i> ; telefoneado)      |
| <b>vedere</b> ( <i>ve-dé-re</i> ; ver)                            | <b>visto</b> ( <i>vís-to</i> ; visto)                         |

No todos los verbos utilizan **avere** (haber) como auxiliar. La mayoría de los verbos de movimiento requieren el verbo **essere** (*és-se-re*; ser) para construir el **passato prossimo**:

- ✓ **Anna è andata al mare** (*án-na e an-dá-ta al má-re*; Anna fue/ha ido a la playa)
- ✓ **Carlo è appena uscito** (*cár-lo e ap-pé-na u-shí-to*; Carlo salió/ha salido)

Estos ejemplos se diferencian de los anteriores en dos cuestiones: primero, el verbo auxiliar es el presente del verbo **essere** (*és-se-re*; ser) y no del **avere** (*a-vé-re*; haber); y, segundo, un participio termina en -a (**andata**) mientras que el otro lo hace en -o (**uscito**).

La razón que explica esta diferencia en el participio es simple: en un caso, el sujeto es una mujer, Anna, mientras que en el otro es un hombre, Carlo. Cuando el **passato prossimo** se forma con el presente del verbo **essere** (ser), el participio concuerda con el género del sujeto.

- ✓ Femenino singular -a (**andata**)
- ✓ Masculino singular -o (**andato**)
- ✓ Femenino plural -e (**andate**)
- ✓ Masculino plural -i (**andati**)
- ✓ Un grupo (plural) compuesto por hombres y mujeres -i (**andati**)

En la tabla 2-12 tienes una lista de verbos de movimiento con sus respectivos participios, que necesitan del verbo **essere** para construir el **passato prossimo**.

**Tabla 2-12: Participios que usan el verbo *essere* (ser)**

| <i>Infinitivo</i>                                   | <i>Participio</i>                                                              |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>andare</b> ( <i>an-dá-re</i> ; ir)               | <b>andata</b> / -o / -e / -i /<br>( <i>an-dá-ta/to/te/ti</i> , ida)            |
| <b>arrivare</b> ( <i>ar-ri-vá-re</i> ; llegar)      | <b>arrivata</b> / -o / -e / -i /<br>( <i>ar-ri-vá-ta/to/te/ti</i> , llegada)   |
| <b>entrare</b> ( <i>en-trá-re</i> ; entrar)         | <b>entrata</b> / -o / -e / -i /<br>( <i>en-trá-ta/to/te/ti</i> , entrada)      |
| <b>partire</b> ( <i>par-tír-re</i> ; partir, salir) | <b>partita</b> / -o / -e / -i / ( <i>par-ti-ta/to/te/ti</i> , partida, salida) |
| <b>tornare</b> ( <i>tor-ná-re</i> ; volver)         | <b>tornata</b> / -o / -e / -i / ( <i>tor-ná-ta/to/te/ti</i> , vuelta)          |



Ahora vamos a hablar de un aspecto de la formación verbal en italiano que puede confundirte. En español, para construir el pretérito perfecto compuesto del verbo *ser* se usa el *haber* como auxiliar —por ejemplo, “yo he sido”—. En italiano funciona de otra forma: el **passato prossimo** del verbo **essere** (ser) también se forma con el verbo **essere**. Así, se dice **Sono stata al cinema** (*só-no stá-ta al chí-ne-ma*; he estado en el cine).

Tanto el verbo **essere** como el **stare** (*s-tá-re*; estar) usan el auxiliar **essere** para formar su **passato prossimo**.

| <i>Infinitivo</i>                      | <i>Participio</i>                                           |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>essere</b> ( <i>és-se-re</i> ; ser) | <b>statal/-ol/-el/-i</b> ( <i>stá-ta/to/te/ti</i> ; sido)   |
| <b>stare</b> ( <i>stá-re</i> ; estar)  | <b>statal/-ol/-el/-i</b> ( <i>stá-ta/to/te/ti</i> ; estado) |

## El presente

No tenemos que dedicar muchas líneas al presente; echa un vistazo a los apartados dedicados a la construcción de frases sencillas y a las formas verbales, y tema resuelto.

## El futuro

Para hablar del futuro, el italiano sigue una estructura muy similar al español: sólo hay que añadir una terminación al verbo y listo —por ejemplo, de hablar, hablaré—. Ya que estamos, usaremos como ejemplo el verbo **parlare** (*par-lá-re*; hablar), que pertenece a la familia de verbos terminados en **-are**. Si le quitas la terminación, queda la raíz verbal **parl-**; a partir de aquí, sólo hay que añadir la partícula que marque la persona gramatical y el tiempo.

Por ejemplo, la terminación de futuro para la primera persona del singular es **-erò/-irò**. Si la añades a la raíz, tienes **parlerò** (*par-le-ró*; hablaré). Para comparar, piensa que la primera persona en singular del presente es **parlo** (*pár-lo*; hablo). Aquí tienes más ejemplos:

- ✓ **Domani saprò i risultati** (*do-má-ni sa-pró i ri-şultá-ti*; mañana sabré los resultados)
- ✓ **Lunedì vedrai Marco** (*lu-ne-dí ve-drá-i Már-co*; el lunes verás a Marco)
- ✓ **Elena partirà domenica** (*e-lé-na par-ti-rá do-méni-ca*; Elena partirá el domingo)
- ✓ **Finiremo il lavoro fra poco** (*fì-ni-ré-mo il la-vó-ro fra pó-co*; terminaremos el trabajo pronto)
- ✓ **Quando uscirete dalla chiesa?** (*cu-án-do u-shi-ré-te dál-la qui-é-şa?*; ¿cuándo saldréis de la iglesia?)
- ✓ **Verranno da noi in estate** (*ver-rán-no da nó-i in es-tá-te*; vendrán a vernos en verano)

## **Capítulo 3**

# Sopa de números: contar al derecho y al revés



## En este capítulo

- ▶ No usar los dedos para contar
- ▶ Hablar de años, meses, días y otros tiempos
- ▶ Dar indicaciones
- ▶ Utilizar el dinero



Es imposible arreglárselas sin saber contar, incluso en una conversación poco importante. Tarde o temprano alguien te preguntará cuántos años tienes o cuántos días te quedarás de visita. Se habla de números al pedir en un restaurante, al ir de compras o al dar direcciones. En este capítulo encontrarás la información necesaria para sobrevivir a estas situaciones; te ofrecemos una gran cantidad de vocabulario relacionado con los números para que te pongas manos a la obra.

## Contar los cardinales

Los cardinales son los números básicos que usas para contar: 1, 2, 3 y demás. En la tabla 3-1 tienes la lista de los números cardinales; los que no aparecen pueden formarse fácilmente con la información que te damos.

| Tabla 3-1: Números cardinales |                      |               |
|-------------------------------|----------------------|---------------|
| <i>Italiano</i>               | <i>Pronunciación</i> | <i>Número</i> |
| zero                          | dsé-ro               | 0             |
| uno                           | ú-no                 | 1             |
| due                           | dú-e                 | 2             |
| tre                           | tre                  | 3             |
| quattro                       | cu-át-tro            | 4             |
| cinque                        | chín-cue             | 5             |
| sei                           | sé-i                 | 6             |
| sette                         | sét-te               | 7             |
| otto                          | ót-to                | 8             |
| nove                          | nó-ve                | 9             |
| dieci                         | dí-é-chi             | 10            |
| undici                        | ún-dí-chi            | 11            |
| dodici                        | dó-dí-chi            | 12            |
| tredici                       | tré-dí-chi           | 13            |
| quattordici                   | cuat-tór-dí-chi      | 14            |
| quindici                      | cu-ín-dí-chi         | 15            |
| sedici                        | sé-dí-chi            | 16            |
| diciassette                   | dí-chas-sét-te       | 17            |
| diciotto                      | dí-chót-to           | 18            |
| diciannove                    | dí-chan-nó-ve        | 19            |
| venti                         | vén-ti               | 20            |
| ventuno                       | ven-tú-no            | 21            |
| ventidue                      | ven-tí-dú-e          | 22            |
| ventitre                      | ven-tí-tré           | 23            |
| ventiquattro                  | ven-tí-cu-át-tro     | 24            |
| venticinque                   | ven-tí-chín-cue      | 25            |
| ventisei                      | ven-tí-sé-i          | 26            |
| ventisette                    | ven-tí-sét-te        | 27            |
| ventotto                      | ven-tót-to           | 28            |

**Tabla 3-1: Números cardinales (cont.)**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i>    | <i>Número</i> |
|-----------------|-------------------------|---------------|
| ventinove       | <i>ven-ti-nó-ve</i>     | 29            |
| trenta          | <i>trén-ta</i>          | 30            |
| quaranta        | <i>cua-rân-ta</i>       | 40            |
| cinquanta       | <i>chín-cu-ân-ta</i>    | 50            |
| sessanta        | <i>ses-sân-ta</i>       | 60            |
| settanta        | <i>set-tân-ta</i>       | 70            |
| ottanta         | <i>ot-tân-ta</i>        | 80            |
| novanta         | <i>no-vân-ta</i>        | 90            |
| cento           | <i>chén-to</i>          | 100           |
| duecento        | <i>due-chén-to</i>      | 200           |
| trecento        | <i>tre-chén-to</i>      | 300           |
| quattrocento    | <i>cuat-tro-chén-to</i> | 400           |
| cinquecento     | <i>chín-cue-chén-to</i> | 500           |
| seicento        | <i>sei-chén-to</i>      | 600           |
| settecento      | <i>set-te-chén-to</i>   | 700           |
| ottocento       | <i>ot-to-chén-to</i>    | 800           |
| novecento       | <i>no-ve-chen-to</i>    | 900           |
| mille           | <i>míl-le</i>           | 1 000         |
| duemila         | <i>due-mí-la</i>        | 2 000         |
| un milione      | <i>un mi-li-ó-ne</i>    | 1.000.000     |
| due milioni     | <i>du-e mi-li-ó-ni</i>  | 2.000.000     |
| un miliardo     | <i>un mi-li-ár-do</i>   | 1.000.000.000 |



Al formar números de dos o más cifras, puede que dos vocales queden juntas; esto suele suceder con los números que terminan en **uno** (*ú-no*; uno) y **ocho** (*ót-to*; ocho). Cuando esto ocurre, hay que eliminar la primera vocal, como en **ventuno** (*ven-tú-no*; veintiuno) o **quanrantotto** (*cua-ran-tót-to*; cuarenta y ocho).

Desgraciadamente, toda regla tiene sus excepciones, por lo que deberás memorizar algunos números que se comportan de modo irregular. Los números del 11 al 19 siguen sus propias reglas —fíjate en la tabla 3-1 para aprender a escribirlos y pronunciarlos correctamente—. Como puedes ver, hasta el número 16 la regla funciona a la inversa: el número más pequeño precede al grande. Los números 17, 18 y 19 siguen la regla general —el más grande primero—, pero a la hora de construirse siguen sus propias reglas.



Otra cuestión técnica que debes tener en cuenta es que el plural de **mille** (*míl-le*; mil) es **mila** (*mí-la*), como en **duemila** (*du-e-mí-la*; dos mil).

## Ordenar los ordinales

En una situación tan habitual como dar o recibir indicaciones para llegar a un lugar, seguro que tendrás que utilizar los **numeri ordinali** (*nú-me-ri or-di-ná-li*; números ordinales). Como los ordinales son adjetivos, deben concordar con los nombres que modifican. Por ejemplo, usarás el ordinal en femenino cuando te refieras a un nombre femenino, como **via** (*ví-a*; calle) o **strada** (*strá-da*; calle). En la tabla 3-2 tienes los números ordinales, tanto en su forma masculina como en la femenina.

| Tabla 3-2: Números ordinales |                                    |                         |
|------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| Italiano                     | Pronunciación                      | Traducción              |
| il primo / la prima          | <i>il prí-mo / la prí-ma</i>       | el primero / la primera |
| il secondo / la seconda      | <i>il se-cón-do / la se-cón-da</i> | el segundo / la segunda |
| il terzo / la terza          | <i>il tér-dso / la tér-dsa</i>     | el tercero / la tercera |
| il quarto / la quarta        | <i>il cu-ár-to / la cu-ár-ta</i>   | el cuarto / la cuarta   |
| il quinto / la quinta        | <i>il cu-ín-to / la cu-ín-ta</i>   | el quinto / la quinta   |
| il sesto / la sesta          | <i>il sés-to / la sés-ta</i>       | el sexto / la sexta     |
| il settimo / la settima      | <i>il sét-ti-mo / la sét-ti-ma</i> | el séptimo / la séptima |
| l'ottavo / l'ottava          | <i>lot-tá-vo / lot-tá-va</i>       | el octavo / la octava   |
| il nono / la nona            | <i>il nó-no / la nó-na</i>         | el noveno / la novena   |
| il decimo / la decima        | <i>il dé-chi-mo / la dé-chi-ma</i> | el décimo / la décima   |

En los siguientes ejemplos puedes ver cómo usar los números ordinales en el contexto de una frase:

- ✓ **É la terza strada a sinistra** (*é la tér-dsa strá-da a si-nís-tra*; es la tercera calle a la izquierda)
- ✓ **È dopo il terzo semaforo a destra** (*é dó-po-il tér-dso se-má-fo-ro a dés-tra*; es después del tercer semáforo a la derecha)

## Medir el tiempo

Si quieres mantener tu agenda italiana bien ordenada, tendrás que aprender a hablar de meses, días, estaciones y de los distintos momentos de la jornada. Si usas el pasado o el futuro, quizá tengas que echar mano de este tipo de vocabulario. En esta sección encontrarás todas las palabras que necesitas.

## Las cuatro estaciones

No es casualidad que el famoso concierto de Antonio Vivaldi y esa deliciosa variedad de pizza lleven por nombre **quattro stagioni** (*cu-át-tro sta-zó-ni*; cuatro estaciones). Tanto el concierto como la pizza se dividen en cuatro partes, y cada una se refiere a una estación. En la tabla 3-3 tienes la traducción italiana para las cuatro estaciones.

| Tabla 3-3: Las cuatro estaciones |                     |            |
|----------------------------------|---------------------|------------|
| Italiano                         | Pronunciación       | Traducción |
| primavera                        | <i>pri-ma-vé-ra</i> | primavera  |
| estate                           | <i>es-tá-te</i>     | verano     |
| autunno                          | <i>au-tún-no</i>    | otoño      |
| inverno                          | <i>in-vér-no</i>    | invierno   |

## Décadas

En italiano casi hay que usar una frase entera para referirse a las décadas. No puedes decir “en los sesenta” o “en los ochenta” y quedarte tan tranquilo; debes decir **negli anni sessanta** (*né-lli án-ni ses-sán-ta*), que literalmente significa “en los años sesenta”. El resto de las décadas se forman siguiendo este método:

- ✓ **negli anni settanta** (*né-lli án-ni set-tán-ta*; en los setenta)
- ✓ **negli anni ottanta** (*né-lli án-ni-ot-tán-ta*; en los ochenta)
- ✓ **negli anni novanta** (*né-lli án-ni no-ván-ta*; en los noventa)

## Meses del año

Tanto si le estás diciendo a alguien cuándo es tu cumpleaños como si estás planeando tus próximas vacaciones, es evidente que tienes que saberte los meses del año en italiano. Tal y como ocurre en español, los meses van en minúscula —y así aparecen en la tabla 3-4—; sin embargo, cuando aparecen en un documento oficial, suelen hacerlo con mayúscula inicial.

| Tabla 3-4: Los meses |               |            |
|----------------------|---------------|------------|
| Italiano             | Pronunciación | Traducción |
| gennaio              | ʒen-ná-io     | enero      |
| febbraio             | feb-brá-io    | febrero    |
| marzo                | már-dso       | marzo      |
| aprile               | a-prí-le      | abril      |
| maggio               | máʒ-ʒo        | mayo       |
| giugno               | ʒú-ñio        | junio      |
| luglio               | iú-llio       | julio      |
| agosto               | a-gós-to      | agosto     |
| settembre            | set-tém-bre   | septiembre |
| ottobre              | ot-tó-bre     | octubre    |
| novembre             | no-vém-bre    | noviembre  |
| dicembre             | dí-chém-bre   | diciembre  |

## Días de la semana

Concertar una cita con alguien será una misión imposible si no te sabes los días de la semana en italiano. En la tabla 3-5 encontrarás los días de la semana y las abreviaturas para cada uno de ellos. Como ocurre con los meses, se escriben siempre en minúscula.

| Tabla 3-5: Los días de la semana |             |               |            |
|----------------------------------|-------------|---------------|------------|
| Italiano                         | Abreviatura | Pronunciación | Traducción |
| lunedì                           | lun.        | lu-ne-dí      | lunes      |
| martedì                          | mar.        | mar-te-dí     | martes     |
| mercoledì                        | mer.        | mer-co-le-dí  | miércoles  |
| giovedì                          | gio.        | ʒo-ve-dí      | jueves     |
| venerdì                          | ven.        | ve-ner-dí     | viernes    |
| sabato                           | sab.        | sá-ba-to      | sábado     |
| domenica                         | dom.        | do-mé-ni-ca   | domingo    |

## Horas del día

Para concretar el momento de la cita, o para informar sobre un evento, es imprescindible que puedas hablar sobre un momento exacto en el tiempo. Aquí tienes las palabras y frases más útiles y frecuentes:

- ✓ **oggi** (óʒ-ʒi; hoy)
- ✓ **ieri** (i-é-ri; ayer)
- ✓ **l'altro ieri** (lál-tro i-é-ri; anteayer)
- ✓ **domani** (do-má-ni; mañana)
- ✓ **domani sera** (do-má-ni sé-ra; mañana por la noche)
- ✓ **dopodomani** (dó-po-do-má-ni; pasado mañana)
- ✓ **alle sette** (ál-le sét-te; a las siete)
- ✓ **alle sette e mezza** (ál-le sét-te e mét-tsa; a las siete y media)
- ✓ **le otto e un quarto** (le ót-to e un cu-ár-to; las ocho y cuarto)

- ✓ **un quarto alle nove** (*un cu-ár-to ál-le nó-ve*; las nueve menos cuarto)

Si tienes que escribir una hora del día en italiano, usa las cifras que van desde la 1.00 a las 24.00 (o 00.00), aunque en una conversación sólo utilizarás de la una a las doce, como en español. Para saber si se habla de la mañana o de la tarde, normalmente se añade uno de los siguientes términos:

- ✓ **di mattina** (*di mat-ti-na*; de la mañana)
- ✓ **di pomeriggio** (*di po-me-rí-zo*; de la tarde)
- ✓ **di sera** (*di sé-ra*; de la noche)

## Llegar pronto o tarde

Nadie es perfecto, por lo que es imposible que siempre seas puntual. Tendrás que informar de que llegas pronto o tarde, y aprender a pedir disculpas por un posible retraso. En la siguiente lista tienes una buena colección de expresiones que podrás usar cuando las necesites:

- ✓ **essere in anticipo** (*és-se-re in an-ti-chi-po*; llegar antes)
- ✓ **essere puntuale** (*és-se-re pun-tu-á-le*; ser puntual)
- ✓ **essere in ritardo** (*és-se-re in ri-tár-do*; llegar tarde)
- ✓ **arrivare/venire troppo presto** (*ar-ri-vá-re/ve-ní-re tróp-po prés-to*; llegar/venir demasiado pronto)

En los siguientes ejemplos puedes ver cómo se usan estas expresiones dentro de un contexto:

- ✓ **Mi scusi, sono arrivata in ritardo** (*mi scú-și só-no ar-ri-vá-ta in ri-tár-do*; lo siento, he llegado tarde)
- ✓ **Sono venuti troppo presto** (*só-no ve-nú-ti tróp-po prés-to*; llegaron demasiado pronto)
- ✓ **Meno male che sei puntuale** (*mé-no má-le que sé-i pun-tu-á-le*; menos mal que eres puntual)

Si alguien llega tarde, es imposible evitar el verbo **aspettare** (*as-pet-tá-re*; esperar). A continuación tienes algunos ejemplos del uso de este verbo:

- ✓ **Aspetto da un'ora** (*as-pét-to da u-nó-ra*; espero desde hace una hora)
- ✓ **Aspetta anche lei il ventitré?** (*as-pét-ta án-que lé-i il ven-ti-tré*; ¿espera usted también el veintitrés?)
- ✓ **Aspettate un momento!** (*as-pet-tá-te un mo-mén-to*; ¡esperad un momento!)
- ✓ **Aspettiamo Anna?** (*as-pet-ti-á-mo án-na*; ¿esperamos a Anna?)
- ✓ **Chi aspetti?** (*qui as-pét-ti*; ¿a quién esperas?)



Fíjate que el verbo **aspettare** nunca rige preposición, a diferencia de lo que a veces pasa en español. En español dirías “Espero **a** Anna”, mientras que en italiano lo correcto es **Aspetto Anna** (*as-pét-to án-na*; espero a Anna), sin preposición entre el verbo y el complemento.

## Conseguir direcciones y números de teléfono

Dominar los números es esencial cuando estás dando —o pidiendo— datos personales, como una dirección o un número de teléfono. En la tabla 3-6 tienes algunos de los términos clave:

**Tabla 3-6: Vocabulario relacionado con direcciones y números de teléfono**

| <i>Italiano</i>    | <i>Pronunciación</i>           | <i>Traducción</i>                    |
|--------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| indirizzo          | <i>in-dí-rít-tso</i>           | dirección                            |
| codice postale     | <i>có-di-che pos-tá-le</i>     | código postal                        |
| numero di telefono | <i>nú-me-ro di te-lé-fo-no</i> | número de teléfono                   |
| prefisso           | <i>pre-fis-so</i>              | prefijo                              |
| fax                | <i>fax</i>                     | fax                                  |
| posta elettronica  | <i>pós-ta e-let-tró-ni-ca</i>  | correo electrónico ( <i>e-mail</i> ) |

Los italianos han bautizado la arroba (@) que se usa en el correo electrónico de una forma bastante graciosa: **chiocciola** (*qui-óch-cho-la*; caracol) e incluso **chiocciolina** (*qui-och-cho-lí-na*; caracolillo); también puedes ser menos poético y usar la forma inglesa “at”. Para decir “punto”, como en “punto com”, se usa la palabra **punto** (*pún-to*; punto).

## Las calles

Como ocurre en español, las calles italianas también se llaman de forma diferente en función de su uso o de su forma; así, también hay “calles”, “avenidas”, “ramblas” y un largo etcétera. Algunas palabras habituales para nombrar una calle son **via**, **viale**, **corso** o **strada**.

¿Qué diferencia hay entre **via**, **viale**, **corso** y **strada**? Por regla general, si quieres hablar de “una calle grande” dirás **è una strada grande** (*é ú-na strá-da grán-de*; es una calle grande), aunque algunos italianos escogerían **via** en un caso así. Algo parecido ocurre con los términos para referirse a una avenida: usa **il viale** (*il vi-á-le*) cuando te refieras a una calle ancha flanqueada por árboles o a un paseo, mientras que **il corso** (*il cór-so*) es la elección adecuada al añadir el nombre de la avenida o al referirte a una calle en un barrio comercial.

## Describir tu casa

La mayoría de los italianos usan el término **casa** (*cá-şa*; casa) cuando en realidad se refieren a su **appartamento** (*ap-par-ta-mén-to*; piso, apartamento). El siguiente texto, escrito por una niña de primaria, está lleno de términos relacionados con pisos y casas.

**Casa mia è la più bella del mondo.**

(*cá-şa mí-a e la pi-ú bél-la del món-do*).

Mi casa es la más bonita del mundo.

**È grande, con tante finestre e due terrazze.**

(*e grán-de con tán-te fi-nés-tre e dú-e ter-rát-se*).

Es grande, con muchas ventanas y dos terrazas.

**Il palazzo non è tanto grande, ha quattro piani.**

(*il pa-lát-so non e tán-to grán-de a cu-át-tro pi-á-ni*).

El edificio no es tan grande, tiene cuatro pisos.

**Io abito al secondo.**

(*i-o á-bi-to al se-cón-do*).

Yo vivo en el segundo (piso).

**C'è un bel giardino.**

(*che un bel ʒar-dí-no*).

Hay un bonito jardín.

## Diferenciar los verbos vivere y abitare

En italiano tienes dos palabras para decir “vivir”. Aunque puedes usarlas ambas, debes tener en cuenta una sutil diferencia:

- ✓ **vivere** (*ví-ve-re*; vivir) se usa generalmente en el sentido de “estar vivo”, y para decir que has vivido en un mismo sitio durante un largo período de tiempo. Este verbo no se usa para hablar de un alojamiento durante las vacaciones, sino para hablar del domicilio.
- ✓ **abitare** (*a-bi-tá-re*; vivir, residir) se usa para indicar la calle donde uno vive.

En la tabla 3-7 tienes la conjugación de estos dos verbos.

**Tabla 3-7: Conjugación de los verbos *vivere* y *abitare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                 |
|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| <b>vivere</b>   | <b>ví-ve-re</b>      | <b>vivir</b>                      |
| io vivo         | í-o ví-vo            | yo vivo                           |
| tu vivi         | tu ví-ví             | tú vives                          |
| Lei vive        | lé-i ví-ve           | usted vive                        |
| lui/lei vive    | lú-i/lé-i ví-ve      | él/ella vive                      |
| noi viviamo     | nó-i vi-vi-á-mo      | nosotros vivimos                  |
| voi/Voi vivete  | vó-i vi-vé-te        | vosotros vivís /<br>ustedes viven |
| loro vivono     | ló-ro ví-vo-no       | ellos viven                       |
| <b>abitare</b>  | <b>a-bi-tá-re</b>    | <b>vivir, residir</b>             |
| io abito        | í-o á-bi-to          | yo vivo                           |
| tu abiti        | tu á-bi-ti           | tú vives                          |
| Lei abita       | lé-i á-bi-ta         | usted vive                        |
| lui/lei abita   | lú-i/lé-i á-bi-ta    | él/ella vive                      |
| noi abitiamo    | nó-i a-bi-ti-á-mo    | nosotros vivimos                  |
| voi/Voi abitate | vó-i a-bi-tá-te      | vosotros vivís /<br>ustedes viven |
| loro abitano    | ló-ro á-bi-ta-no     | ellos viven                       |

Si estás de visita en una ciudad y quieres decirle a alguien dónde te alojas, usa **abitare**. También podrías decir:

- ✓ **Sono all'albergo Quattro Stagioni** (*só-no ál-lal-bér-go cu-át-tro sta-3ó-ni*; estoy en el hotel Cuatro Estaciones)
- ✓ **Stiamo all'albergo Il Giardino** (*sti-á-mo ál-lal-bér-go il 3ar-dí-no*; estamos en el hotel El Jardín)

## Money, money, money...

El dinero... Por un lado, nunca se tiene demasiado poco; por otro, tener demasiado suele causar problemas. En esta sección vamos a repasar el vocabulario necesario para lidiar con todo tipo de asuntos financieros.

## Ir al banco

Seguramente tendrás que ir al banco por alguno de los siguientes motivos:

- ✓ **prelevare soldi** (*pre-le-vá-re sól-di*; sacar dinero)
- ✓ **aprire un conto** (*a-prí-re un cón-to*; abrir una cuenta)
- ✓ **versare soldi sul proprio conto** (*ver-sá-re sól-di sul pró-pri-o cón-to*; ingresar dinero en la propia cuenta)
- ✓ **cambiare dollari** (*cam-bi-á-ri dól-la-ri*; cambiar dólares)
- ✓ **riscuotere un assegno** (*ris-cu-ó-te-re un as-sé-ño*; cobrar un cheque)
- ✓ **contrarre un prestito** (*con-trár-re un prés-ti-to*; pedir un préstamo)

A continuación tienes una lista de frases útiles a la hora de hablar con **un impiegato/ un'impiegata della banca** (*un im-pie-gá-to/u-nim-pie-gá-ta dél-la bán-ca*; un/una empleado/empleada del banco).

- ✓ **Vorrei aprire un conto corrente** (*vor-ré-i a-prí-re un cón-to cor-rén-te*; quisiera abrir una cuenta corriente)
- ✓ **Vorrei riscuotere un assegno** (*vor-ré-i ris-cu-ó-te-re un as-sé-ño*; me gustaría cobrar un cheque)
- ✓ **Mi dispiace, il Suo conto è scoperto** (*mi dis-pi-á-che il sú-o cón-to e sco-pér-to*; lo siento, su cuenta está en descubierto)
- ✓ **Può girare l'assegno per favore?** (*pu-ó 3i-rá-re las-sé-ño per fa-vó-re*; ¿puede confirmar el cheque, por favor?)

- ✓ **Avrei bisogno di un prestito.** (*a-vréi bi-só-ño di un prés-ti-to*; necesito un préstamo)
- ✓ **Com'è il tasso d'interesse?** (*co-mé il tás-so din-te-rés-se*; ¿cuál es la tasa de interés?)

Si tienes la suerte de que te sobra el dinero, quizá quieras invertir una parte de él. La tabla 3-8 te ofrece la conjugación del verbo **investire** (*in-ves-tí-re*; invertir).

| Tabla 3-8: Conjugación del verbo <i>investire</i> |                            |                                     |
|---------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| <i>Italiano</i>                                   | <i>Pronunciación</i>       | <i>Traducción</i>                   |
| io investo                                        | <i>i-o in-vés-to</i>       | yo invierto                         |
| tu investi                                        | <i>tu in-vés-ti</i>        | tú inviertes                        |
| Lei investe                                       | <i>lé-i in-vés-te</i>      | usted invierte                      |
| lui/lei investe                                   | <i>lú-i in-vés-te</i>      | él/ella invierte                    |
| noi investiamo                                    | <i>nó-i in-ves-ti-á-mo</i> | nosotros invertimos                 |
| voi/Voi investite                                 | <i>vó-i in-ves-tí-te</i>   | vosotros invertís/ustedes invierten |
| loro investono                                    | <i>ló-ro in-vés-to-no</i>  | ellos invierten                     |

| Palabras para recordar        |                                  |                      |
|-------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| <i>Se escribe</i>             | <i>Se pronuncia</i>              | <i>Significa</i>     |
| conto [m]<br>corrente         | <i>cón-to oor-rén-te</i>         | cuenta corriente     |
| libretto [m]<br>degli assegni | <i>li-brét-to dé-lli as-é-ñi</i> | talónario de cheques |
| tasso d'interesse [m]         | <i>tás-so din-te-rés-se</i>      | tasa de interés      |
| carta di credito [f]          | <i>oár-ta di órédito</i>         | tarjeta de crédito   |
| ricevuta [f]                  | <i>ri-che-vú-ta</i>              | recibo               |
| girare                        | <i>gi-rá-re</i>                  | confirmar / firmar   |

## Cambiar moneda

Si viajas a Italia desde cualquier país de la zona euro, problema resuelto, pues no tendrás que cambiar moneda. En cambio si vienes de fuera de Europa o vas a viajar a otros países, quizá, tarde o temprano, tengas que pasar por el banco para cambiar dinero. Por si las moscas, te incluimos el vocabulario necesario.

Si quieres cambiar dólares por euros, puedes ir **in banca** (*in bán-ca*; al banco) o a un **ufficio di cambio** (*uf-fi-cho di cám-bi-o*; oficina de cambio). Por regla general, tendrás que pagar **una commissione** (*ú-na co-mis-si-ó-ne*; una comisión).

En la actualidad, cambiar no es la forma más eficiente de conseguir dinero. Lo más cómodo es buscar un **bancomat** (*bán-co-mat*; cajero automático) en cualquier esquina. Dependiendo del lugar donde vayas de compras o a comer, también podrás pagar con una **carta di credito** (*cár-ta di cré-di-to*; tarjeta de crédito) o con **travelers' cheques** (*trá-vel-lers shecs*; cheques de viaje).

También puedes conseguir cambio en el aeropuerto, en una estación de tren o en el hotel con el pasaporte y una tarjeta de crédito, pero ten en cuenta que la comisión que se cobra en estos establecimientos suele ser más alta que en un banco o en una oficina de cambio.

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>                            | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u>     |
|----------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| cambiare                                     | oam-bi-á-re         | cambiar              |
| euro (invariable<br>en singular<br>y plural) | éu-ro               | euro, euros          |
| il bancomat [m]                              | il bán-oo-mat       | cajero<br>automático |
| prelevare                                    | pre-le-vá-re        | retirar              |
| funzionare                                   | fun-dei-ó-<br>na-re | funcionar            |
| contanti [m]                                 | oon-tán-ti          | efectivo             |
| monete [f]                                   | mo-né-te            | monedas              |
| dollari [m]                                  | dól-la-ri           | dólares              |

## **Capítulo 4**

# Nuevos amigos: hablar por hablar



## En este capítulo

- ▶ Responder a un saludo y quedar con alguien
- ▶ Describir lugares
- ▶ Describirse a uno mismo y hablar sobre la familia
- ▶ Conversar sobre el tiempo



Al relacionarte con gente que habla otros idiomas, es especialmente útil saber decir “hola” y “adiós”. En este capítulo aprenderás las fórmulas de saludo más comunes, así como la forma de añadir un poco de conversación a ese saludo.

## Fórmulas habituales para saludar y despedirse

Para empezar con buen pie, queremos que te familiarices con las fórmulas más corrientes para decir “hola” y “adiós” en italiano; incluimos un ejemplo:

- ✓ **Ciao!** (*chá-o*; Hola/adiós, informal). **Ciao, Claudio!** (*chá-o clá-u-di-o*; ¡hola, Claudio!).
- ✓ **Salve!** (*sál-ve*; Hola/adiós, neutral/formal). **Salve, ragazzi!** (*sál-ve ra-gát-si*; ¡hola, chicos!). **Salve** viene del latín. En los tiempos del César, los romanos lo usaban sin parar.
- ✓ **Buongiorno/Buon giorno** (*bu-on-zór-no*; buenos días —literalmente, buen día—, formal). **Buongiorno, signora Bruni!** (*bu-on-zór-no, si-ñó-ra brú-ni*; ¡buenos días, señora Bruni!). **Buongiorno** es el saludo más formal. Si no sabes qué saludo usar, escoge esta opción. También significa “adiós”.
- ✓ **Buonasera/Buona sera** (*bu-ó-na-sé-ra*; buenas tardes; formal). **Buonasera, signor Rossi!** (*buó-na-sé-ra si-ñór rós-si*; ¡buenas tardes, señor Rossi!). **Buonasera** se usa para decir “hola” y “adiós” después de las cinco de la tarde en otoño e invierno, y después de las seis en primavera y verano. ¡No pierdas de vista el reloj! Ante la duda, puedes decir **buongiorno** si aún no se ha puesto el sol.
- ✓ **Buonanotte** (*bu-ó-na-nót-te*; buenas noches). **Buonanotte, amici!** (*bu-ó-na-nót-te a-mí-chi*; ¡buenas noches, amigos!).
- ✓ **Buona giornata!** (*bu-ó-na 3or-ná-ta*; ¡que tengas un buen día!). Se usa a menudo al hablar por teléfono, cuando te despidas de alguien.
- ✓ **Buona serata!** (*bu-ó-na se-rá-ta*; ¡que pases buena tarde!). Como pasa con **buona giornata**, se suele usar al despedirse por teléfono. La diferencia es que se usa justo antes o después del atardecer.
- ✓ **Addio** (*ad-dí-o*; adiós). **Addio, amore mio!** (*addí-o a-mó-re mí-o*; ¡adiós, amor mío!). **Addio** tiene un aire más literario, se usa más al escribir que al hablar.
- ✓ **Arrivederci** (*ar-ri-ve-dér-chi*; hasta la vista, hasta luego, adiós). **Arriverderchi signora Eva!** (*arri-ve-dér-chi si-ñó-ra É-va*; ¡hasta la vista, señora Eva!).

## Cuándo dirigirse a alguien formalmente

Como ya avanzamos en el capítulo 2, en italiano puedes dirigirte a tu interlocutor de dos formas distintas: de modo formal o informal. Igual que en español, vamos.

- ✓ Generalmente, se usa el trato formal **Lei** (*lé-i*; usted) con desconocidos: en los negocios, al tratar con la Administración o con personas de rango superior, como profesores o jefes. La excepción la ponen los niños y la gente joven, con quienes se usa el trato informal.
- ✓ Cuando ya conoces mejor a alguien, y dependiendo de la relación, puedes tutear a la otra persona y pasar al trato informal usando **tu** (*tu*; tú). Este trato informal se usa con los niños y con los familiares. La gente joven también habla entre sí de modo informal.

## Responder a un saludo

Cuando alguien te pregunta “¿Cómo estás?” en italiano, suele esperar una respuesta por tu parte; no se trata de retórica. A continuación encontrarás las formas más habituales de responder a un saludo.

Saludo formal y respuesta:

**Buongiorno, signora, come sta?**  
(*bu-on-zór-no, si-ñó-ra, có-me stá?*).  
Buenos días, señora ¿cómo está?

**Benissimo, grazie, e Lei?**  
(*be-nís-si-mo, grá-dsi-e, e lé-í?*).  
Muy bien, gracias, ¿y usted?

Saludo informal y respuesta:

**Ciao, Roberto, come stai?**  
(*chá-o, Ro-bér-to, có-me stá-í?*).  
Hola, Roberto, ¿cómo estás?

**Bene, grazie.**  
(*bé-ne, grá-dsi-e*).  
Bien, gracias.

Aquí tienes otro saludo habitual, bastante informal, y su correspondiente respuesta:

**Come va?**  
(*có-me va?*).  
¿Qué tal?

**Non c'è male.**  
(*non ché má-le*).  
No va mal.

Quedamos otro día

Al despedirte de alguien, quizá quieras concretar los detalles del próximo encuentro. Las siguientes expresiones también pueden usarse como una simple despedida:

- ✓ **A presto!** (*a prés-to*; ¡hasta pronto!)
- ✓ **A dopo!** (*a dó-po*; ¡hasta luego!)
- ✓ **A domani!** (*a do-má-ni*; ¡hasta mañana!)
- ✓ **Ci vediamo!** (*chi ve-dí-á-mo*; ¡nos vemos!)

Aunque estas frases breves son más que suficientes, también puedes concretar la expresión **ci vediamo** y añadir ciertos detalles. Por ejemplo:

- ✓ **Ci vediamo presto!** (*chi ve-di-a-mo prés-to*; ¡nos vemos pronto!)
- ✓ **Ci vediamo dopo** (*chi ve-dí-á-mo dó-po*; ¡nos vemos luego!)
- ✓ **Ci vediamo domani!** (*chi ve-dí-á-mo do-má-ni*; ¡nos vemos mañana!)

A esta estructura también se le puede añadir una hora o un día de la semana; por ejemplo, **Ci vediamo lunedì alle cinque** (*chi ve-dí-á-mo lu-ne-dí ál-le chín-cu-e*; nos vemos el lunes a las cinco). Vuelve a echar un vistazo al capítulo 3 para repasar las horas y los días de la semana.

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u>      |
|-------------------|---------------------|-----------------------|
| buongiorno        | bu-on-zór-no        | buenos días;<br>adiós |
| oiao              | ohá-o               | hola y adiós          |
| Come sta?         | oó-me sta           | ¿Cómo estás?          |
| bene              | bé-ne               | bien                  |
| arrivederoi       | ar-ri-ve-dér-ohi    | adiós                 |
| Ci vediamo!       | ohi ve-di-á-mo      | ¡Nos vemos!           |
| grazie            | grá-dei-e           | gracias               |

## Averiguar si alguien habla español

Al conocer a una persona de otro país, y sobre todo si no te sientes muy seguro de tu italiano, seguramente una de las primeras preguntas que querrás hacerle será: “¿Hablas español?”. Para poder hacer esta pregunta, tienes que saber cómo se comporta el verbo **parlare** (*par-lá-re*; hablar). En la tabla 4-1 incluimos la conjugación del verbo:

**Tabla 4-1: Conjugación del verbo *parlare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                   |
|-----------------|----------------------|-------------------------------------|
| io parlo        | í-o pár-lo           | yo hablo                            |
| tu parli        | tu pár-li            | tú hablas                           |
| Lei parla       | lé-i pár-la          | usted habla (formal, singular)      |
| lui/lei parla   | lú-i/lé-i pár-la     | él/ella habla                       |
| noi parliamo    | nó-i par-lí-á-mo     | nosotros hablamos                   |
| voi/Voi parlate | vó-i par-lá-te       | vosotros habláis/<br>ustedes hablan |
| loro parlano    | ló-ro pár-la-no      | ellos hablan                        |

Aquí tienes unos cuantos ejemplos del verbo **parlare** en acción:

- ✓ **Parlo molto e volentieri!** (*pár-lo mól-to e vo-lenti-é-ri*; ¡me gusta mucho hablar!/¡Hablo por los codos!)
- ✓ **Parli con me?** (*pár-li con me*; ¿hablas conmigo?).
- ✓ **Parli spagnolo?** (*pár-li spa-ñó-lo*; ¿hablas español?).
- ✓ **Parli inglese?** (*pár-li in-glé-se*; ¿hablas inglés?).
- ✓ **Oggio parliamo di musica americana** (*ó-3-3i parli-á-mo di mú-si-ca a-me-ri-cá-na*; hoy hablamos de música americana)
- ✓ **Parlano sempre di viaggi** (*pár-la-no sém-pre di vi-á-3-3i*; ¡siempre hablan de viajes!)

Los italianos tienen un gran dicho: **Parla come mangi!** (*pár-la có-me mán-3i*; ¡habla como comes!). Puedes decírselo a alguien que habla de forma muy sofisticada, con un toque de arrogancia. Es una frase que le recuerda a la gente que debe hablar con naturalidad; igual que cuando comen.

## Con su permiso

Cuando empiezas a practicar un idioma nuevo, no siempre podrás entender lo que te dice un hablante nativo y te verás obligado a pedir que te repitan la frase. En esta situación, puedes usar una de las siguientes expresiones:

- ✓ **Non ho capito** (*non o ca-pí-to*; no lo he entendido)
- ✓ **Mi dispiace** (*mi dis-pi-á-che*; lo siento/perdone)

✓ **Che cosa?** (informal) (*que có-şa; ¿qué?*)

✓ **Come, scusa?** (informal) (*có-me scú-şa*) o **Come, scusi?** (formal) (*có-me scú-şi; ¿perdón?*)

Si quieres ser muy formal, puedes combinar estas tres expresiones: **Scusi! Mi dispiace ma non ho capito** (*scú-şi mi dis-pi-á-che ma non o ca-pí-to*; Perdóneme, lo siento, pero no le he entendido).

**Scusa** (*scú-şa*) y **scusi** (*scú-şi*) también significan “disculpa/e”, y se usan cuando tienes que pedir perdón; por ejemplo, si te tropiezas con alguien.

## Presentaciones

A la hora de romper el hielo, pocos pasos son tan importantes como saber presentarse o ser capaz de presentar a varios conocidos. En italiano, lo que dices y cómo lo dices —el nivel de formalidad y el uso del nombre o del apellido— dependerá de hasta qué punto conoces o no a la otra persona.

## Presentarse a uno mismo

**Chiamarsi** (*qui-a-már-si*; llamarse) es un verbo reflexivo que te será muy útil a la hora de presentarte o de preguntar a los demás cómo se llaman. Para cogerle el tranquillo a este verbo, practica con estos sencillos ejemplos:

✓ **Ciao, mi chiamo Eva** (*chá-o mi qui-á-mo é-va*; hola, me llamo Eva)

✓ **E tu come ti chiami?** (*e tu có-me ti qui-á-mi?*; ¿y tú cómo te llamas?)

✓ **Lei si chiama?** (*lé-i si qui-á-ma?*; ¿cómo se llama usted?). Se usa la misma forma verbal con **lui** (*lú-i*; él) y con **lei** (*lé-i*; ella); por ejemplo, **Lui si chiama** (*lú-i si qui-á-ma*; él se llama).



Como en español, también puedes presentarte diciendo simplemente tu nombre: **Sono Pietro** (*só-no pi-é-tro*; soy Pietro).

La gente joven no suele andarse con tanta ceremonia y se presenta de un modo mucho más informal, aunque sin faltar a la cortesía; podría hacerse así:

**Ciao! Sono Giulio.**  
(*chá-o só-no ʒú-li-o*).  
Hola, soy Giulio.

**E io sono Giulia, piacere.**  
(*e í-o só-no ʒú-li-a pia-ché-re*).  
Y yo soy Giulia, encantada.

En el siguiente ejemplo tienes una forma de presentarse bastante espontánea, que sólo se usa en situaciones muy informales, como en la playa o en una discoteca:

**Come ti chiami?**  
(*có-me ti qui-á-mi*).  
¿Cómo te llamas?

**Chiara. E tu?**  
(*qui-á-ra e tu*).  
Chiara, ¿y tú?



Por regla general, la persona más mayor o de mayor rango es la que propone empezar el tuteo, es decir, pasar a un tono más informal. Las generaciones mayores tienden a actuar con más formalidad, y no pasan a un tono informal tan rápidamente como los jóvenes. Si no estás seguro sobre qué tono usar, opta por tratar a la gente con formalidad.

## Presentar a otros

En ciertas ocasiones no sólo tienes que presentarte a ti mismo, sino también presentar a dos personas que no se conocen. El vocabulario que recogemos a continuación te será muy útil en esta situación —echa un vistazo a la sección “Describirse a uno mismo (y a la familia)”, más

adelante en este mismo capítulo, para aprender más—. Con estas expresiones puedes especificar la relación que mantienes con la persona a la que estás presentando.

- ✓ **mio marito** (*mí-o má-ri-to*; mi marido)
- ✓ **mia moglie** (*mí-a mó-lli-e*; mi mujer)
- ✓ **il mio amico** (*il mí-o a-mí-co*; mi amigo)
- ✓ **la mia amica** (*la mí-a a-mí-ca*; mi amiga)
- ✓ **il mio collega** (*il mí-o co-lé-ga*; mi colega [m])
- ✓ **la mia collega** (*la mí-a co-lé-ga*; mi colega [f])



Para facilitarte el asunto, en la tabla 4-2 tienes la conjugación del verbo **presentare** (*pre-şen-tá-re*; presentar). Decidir qué pronombre precederá al verbo dependerá del número y de la relación que tengas con la persona a la que te estés dirigiendo: **ti** (*tí*; te —informal singular —), **le** (*le*; le, a usted —formal, singular—), **vi** (*ví*; os/les —formal/informal, plural—).

Los pronombres que preceden al verbo en la tabla 4-2 sólo se han incluido para ayudarte a memorizar las distintas personas. En una conversación no se suelen usar.

| Tabla 4-2: Conjugación del verbo <i>presentare</i> |                             |                                           |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Italiano                                           | Pronunciación               | Traducción                                |
| io presento                                        | <i>i-o pre-şén-to</i>       | yo presento                               |
| tu presenti                                        | <i>tu pre-şén-ti</i>        | tú presentas                              |
| Lei presenta                                       | <i>lé-i pre-şén-ta</i>      | usted presenta                            |
| lui/lei presenta                                   | <i>lú-i/lé-i pre-şén-ta</i> | él/ella presenta                          |
| noi presentiamo                                    | <i>nó-i pre-şen-ti-á-mo</i> | nosotros presentamos                      |
| voi/Voi presentate                                 | <i>vó-i pre-şen-tá-te</i>   | vosotros presentáis/<br>ustedes presentan |
| loro presentano                                    | <i>ló-ro pre-şén-ta-no</i>  | ellos presentan                           |

| Palabras para recordar |                      |                  |
|------------------------|----------------------|------------------|
| <i>Se escribe</i>      | <i>Se pronuncia</i>  | <i>Significa</i> |
| <i>conoscere</i>       | <i>co-nó-şhe-re</i>  | conocer          |
| <i>presentare</i>      | <i>pre-şen-tá-re</i> | presentar        |
| <i>mi chiamo</i>       | <i>mi qui-á-mo</i>   | me llamo         |
| <i>piacere</i>         | <i>pia-ohé-re</i>    | encantado/a      |

### Nos vamos conociendo

Si conectas con la persona que te acaban de presentar y quieres conocerla aún mejor, la presentación inicial pronto se convertirá en una conversación. En esta sección te proponemos algunos temas sobre los que podéis hablar.

### Hablar del lugar de origen

Conocer gente de otros países puede ser muy interesante. Resulta útil recordar las dos expresiones siguientes, que aquí usamos en un tono formal:

- ✓ **Da dove viene?** (*da dó-ve vi-é-ne*; ¿de dónde viene?)

✓ **Di dov'è?** (*dí do-vé; ¿de dónde es?*)

Las respuestas serán, respectivamente:

✓ **Vengo da...** (*vén-go da; vengo de...*)

✓ **Sono di...** (*só-no dí; soy de...*)

Cogiendo estas frases como modelo, ya puedes añadirles nombres de países, de ciudades o de continentes. En la tabla 4-3 tienes una lista con los nombres de los países del mundo.

| Tabla 4-3: Países |                       |                   |
|-------------------|-----------------------|-------------------|
| <i>País</i>       | <i>Pronunciación</i>  | <i>Traducción</i> |
| America           | <i>a-mé-ri-ca</i>     | América           |
| Argentina         | <i>ar-3en-tí-na</i>   | Argentina         |
| Brasile           | <i>bra-3í-le</i>      | Brasil            |
| Canada            | <i>cá-na-da</i>       | Canadá            |
| Cina              | <i>chí-na</i>         | China             |
| Colombia          | <i>co-lóm-bia</i>     | Colombia          |
| Francia           | <i>frán-cha</i>       | Francia           |
| Germania          | <i>3er-má-ni-a</i>    | Alemania          |
| Giappone          | <i>3ap-pó-ne</i>      | Japón             |
| Inghilterra       | <i>in-guil-tér-ra</i> | Inglaterra        |
| Irlanda           | <i>ir-lán-da</i>      | Irlanda           |
| Italia            | <i>i-tá-lia</i>       | Italia            |
| Marocco           | <i>ma-róc-co</i>      | Marruecos         |
| Messico           | <i>més-si-co</i>      | México            |
| Portogallo        | <i>por-to-gal-lo</i>  | Portugal          |
| Russia            | <i>rús-sia</i>        | Rusia             |
| Spagna            | <i>spá-ña</i>         | España            |
| Svezia            | <i>svéd-sia</i>       | Suecia            |
| Svizzera          | <i>svít-se-ra</i>     | Suiza             |



Algunos países (los acabados en *-a*) son femenin y a veces *-a*) son masculinos. Canadá es una excepción: a pesar de terminar en *-a*, es masculino. Estados Unidos es masculino y rige plural, porque son muchos estados a la vez.

Si te apetece hablar de nacionalidades, sólo tendrás que modificar ligeramente el nombre de los países y ya tendrás los gentilicios. Si en español dices “¿Eres americano?” o “Soy español”, en italiano se sigue el mismo esquema:

✓ **È Spagnolo/a?** (*é spa-ñó-lo/a?; ¿eres español/a?*)

✓ **No, sono Messicano** (*no só-no mes-si-cá-no; no, soy mexicano*)

Algunas nacionalidades no tienen flexión de género, es decir, un mismo adjetivo sirve para el masculino y el femenino, mientras que otras sí tienen distinta terminación. La tabla 4-4 recoge las que terminan en *-e*, que son masculinas y femeninas a la vez.

**Tabla 4-4: Nacionalidades sin género**

| <i>Nacionalidad</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i> |
|---------------------|----------------------|-------------------|
| canadese            | <i>ca-na-dé-ʒe</i>   | canadiense        |
| cinese              | <i>chi-né-ʒe</i>     | chino/a           |
| francese            | <i>fran-ché-ʒe</i>   | francés/esa       |
| giapponese          | <i>ʒap-po-né-ʒe</i>  | japonés/esa       |
| inglese             | <i>in-glé-ʒe</i>     | inglés/esa        |
| irlandese           | <i>ir-lan-dé-ʒe</i>  | irlandés/esa      |
| portoghese          | <i>por-to-gué-ʒe</i> | portugués/esa     |
| svedese             | <i>sve-dé-ʒe</i>     | sueco/a           |

En otros casos, las nacionalidades tienen forma femenina, masculina, femenina plural y masculina plural, tal y como puedes ver en la tabla 4-5.

**Tabla 4-5: Nacionalidades con género específico**

| <i>Nacionalidad</i> | <i>Pronunciación</i>        | <i>Traducción</i>  |
|---------------------|-----------------------------|--------------------|
| americana/o/e/i     | <i>a-me-ri-cá-na/o/e/i</i>  | americana/o/as/os  |
| argentina/o/e/i     | <i>ar-ʒen-ti-na/o/e/i</i>   | argentina/o/as/os  |
| brasileña/o/e/i     | <i>bra-ʒi-li-á-na/o/e/i</i> | brasileña/o/as/os  |
| colombiana/o/e/i    | <i>co-lom-bi-á-na/o/e/i</i> | colombiana/o/as/os |
| italiana/o/e/i      | <i>i-ta-li-á-na/o/e/i</i>   | italiana/o/as/os   |
| marocchina/o/e/i    | <i>mar-roc-quí-na/o/e/i</i> | marroquí/ies       |
| messicana/o/e/i     | <i>mes-si-cá-no/a/e/i</i>   | mexicana/o/as/os   |
| rusa/o/e/i          | <i>rús-sa/o/e/i</i>         | rusa/o/as/os       |
| spagnola/o/e/i      | <i>spa-ñó-la/o/e/i</i>      | española/-/as/es   |
| svizzera/o/e/i      | <i>svít-se-ra/o/e/i</i>     | suiza/o/as/os      |
| tedesca/o/he/hi     | <i>te-dés-ca/o/que/qui</i>  | alemana/-/as/es    |



Como ya hemos dicho, en italiano, no hace falta poner el pronombre personal delante del verbo, porque la terminación verbal ya te indica quién es el sujeto, es decir, de quién se está hablando. Si no queda claro, el contexto suele ser definitivo. Sin embargo, en ocasiones hay que poner el pronombre, en especial cuando el sujeto no queda claro o cuando quieres enfatizar un hecho, por ejemplo, **Loro sono Americani, ma io sono Italiano** (*ló-ro só-no a-me-ri-cá-ni ma í-o só-no i-ta-li-á-no*; ellos son americanos, pero yo soy italiano).

En la tabla 4-6 tienes la conjugación del verbo **venire** (*ve-ní-re*; venir), con el que podrás explicar de dónde vienes o preguntar a otra persona por su lugar de origen. En este caso hay que añadir la preposición **da** al verbo, **venire da** (*ve-ní-re da*; venir de), como en **vengo dalla Francia** (*vén-go dál-la frán-cha*; vengo de Francia).



En italiano, a diferencia de lo que sucede en español y en inglés, se usa el artículo delante de los países indicando procedencia. Son muchos los idiomas en los que sucede esto, como por ejemplo el francés, el portugués... Por tanto, en italiano “Vengo de Irlanda” se diría **Vengo dall'Irlanda** (*vén-go dál-lir-lán-da*).



La preposición **da** (*da*) adopta formas diferentes en función del género y del número del nombre al que precede. Para saber qué forma de **da** tienes que usar, fíjate en el artículo que lleva el nombre (**la, il, gli**). Aquí lo tienes más claro:

**da + la = dalla**

**da + il = dal**

**da + gli = dagli**

¿Te preguntas cómo elegir el artículo correcto? Sigue leyendo:

- ✓ Usa **la** para un nombre femenino singular.
- ✓ Pon **il** para el masculino singular.
- ✓ Usa **gli** para el masculino plural.

| Tabla 4-6: Conjugación del verbo <i>venire</i> |                   |                                   |
|------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| Italiano                                       | Pronunciación     | Traducción                        |
| io vengo                                       | í-o vén-go        | yo vengo                          |
| tu vieni                                       | tu ví-é-ni        | tú vienes                         |
| Lei viene                                      | lé-i vi-é-ne      | usted viene                       |
| lui/lei viene                                  | lú-i/lé-i vi-é-ne | él/ella viene                     |
| noi veniamo                                    | nó-i ve-ni-á-mo   | nosotros venimos                  |
| voi/Voi venite                                 | vó-i ve-ní-te     | vosotros venís/<br>ustedes vienen |
| loro vengano                                   | ló-ro vén-ga-no   | ellos vienen                      |

Aquí tienes algunos ejemplos para que practiques esta estructura:

- ✓ **Vengo dal Giappone** (vén-go dal zap-pó-ne; vengo de Japón)
- ✓ **Vieni dal Messico** (vi-é-ni dal més-si-co; vienes de México)
- ✓ **Viene dalla Francia** (vi-é-ne dál-la frán-cha; viene de Francia)
- ✓ **Veniamo dall'Italia** (ve-ni-á-mo dal-li-tá-li-a; venimos de Italia)
- ✓ **Veniamo dagli USA** (ve-ni-á-mo dá-lli u-şa; venimos de Estados Unidos)
- ✓ **Veniamo dal Canada** (ve-ni-á-mo dal cá-na-da; venimos de Canadá)
- ✓ **Venite dalla Russia** (ve-ní-te dal-la rús-si-a; venís de Rusia)
- ✓ **Vengono dalla Spagna** (vén-go-no dál-la spá-ña; vienen de España)

Estas sencillas preguntas te ayudarán a entablar una conversación informal:

- ✓ **Sei di qui?** (sé-i di cu-í; ¿eres de aquí?)
- ✓ **Dove vivi?** (dó-ve ví-vi; ¿dónde vives?)
- ✓ **Dove sei nato?** (dó-ve sé-i ná-to; ¿dónde naciste?)
- ✓ **E' la prima volta che vieni qui?** (é la prí-ma vólta que vi-é-ni cu-í; ¿es la primera vez que vienes aquí?)
- ✓ **Sei qui in vacanza?** (sé-i cu-í in va-cán-dsa; ¿estás aquí de vacaciones?)
- ✓ **Quanto rimani?** (cu-án-to ri-má-ni; ¿cuánto tiempo te quedas?)

Ser tú mismo, estar ahí mismo: diferenciar los verbos *essere* y *stare*

**Essere** (és-se-re; ser) es el verbo más importante en italiano. Se usa muy a menudo; aparece a la hora de quedar, saludar y hablar con cualquiera. En la tabla 4-7 tienes la conjugación:

**Tabla 4-7: Conjugación del verbo *essere***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>             |
|-----------------|----------------------|-------------------------------|
| io sono         | <i>í-o só-no</i>     | yo soy                        |
| tu sei          | <i>tu sé-í</i>       | tú eres                       |
| Lei è           | <i>lé-í e</i>        | usted es                      |
| lui/lei è       | <i>lú-i/lé-i e</i>   | él/ella es                    |
| noi siamo       | <i>nó-i sí-á-mo</i>  | nosotros somos                |
| voi/Voi siete   | <i>vó-i sí-é-te</i>  | vosotros sois/<br>ustedes son |
| loro sono       | <i>ló-ro só-no</i>   | ellos son                     |

Los siguientes ejemplos te enseñarán a usar el verbo **essere** en el contexto de una frase:

- ✓ **Sei Spagnola?** (*sé-í spa-ñó-la*; ¿eres española?). **No, sono Argentina** (*no só-no ar-zen-tí-na*; no, soy argentina)
- ✓ **Com'è Paola?** (*co-mé pa-ó-la*; ¿cómo es Paola?). **È un po' arrogante** (*e un po ar-ro-gán-te*; es un poco arrogante)
- ✓ **Siete qui in vacanza?** (*si-é-te cu-í in va-cán-dsa*; ¿estáis aquí de vacaciones?). **No, siamo qui per studiare l'italiano** (*no si-á-mo cu-í per studi-á-re li-ta-li-á-no*; no, hemos venido a estudiar italiano)
- ✓ **Dove sono Elena e Sara?** (*dó-ve só-no é-le-na e sá-ra*; ¿dónde están Elena y Sara?). **Sono in biblioteca** (*só-no in bi-bli-o-té-ca*; están en la biblioteca)

Pero resulta que hay otro verbo con un significado cercano a “ser”: **stare** (*stá-re*; estar). De forma parecida al español, **stare** se refiere a la situación actual, a lo que está pasando, y no tanto a un estado permanente e inmutable. También se usa **stare** para expresar cómo te sientes: **Stai bene?** (*stá-i bé-ne*) significa “¿Estás bien?” mientras que **Maria sta male** (*ma-rí-a sta má-le*) quiere decir “María no se encuentra bien”.

En la tabla 4-8 puedes ver la conjugación del verbo **stare**:

**Tabla 4-8: Conjugación del verbo *stare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                 |
|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| io sto          | <i>í-o sto</i>       | yo estoy                          |
| tu stai         | <i>tu stá-í</i>      | tú estás                          |
| Lei sta         | <i>lé-i sta</i>      | usted está                        |
| lui/lei sta     | <i>lú-i/lé-i sta</i> | él/ella está                      |
| noi stiamo      | <i>nó-i stí-á-mo</i> | nosotros estamos                  |
| voi/Voi state   | <i>vó-i stá-te</i>   | vosotros estáis/<br>ustedes están |
| loro stanno     | <i>ló-ro stán-no</i> | ellos están                       |

En los siguientes ejemplos verás cómo se usa el verbo **stare**:

- ✓ **In che albergo stai?** (*in que al-bér-go stá-i*; ¿en qué hotel estás?)
- ✓ **State un po' con me?** (*stá-te un po con me*; ¿te quedas un rato conmigo?)
- ✓ **Non sto bene** (*non sto bé-ne*; no me encuentro bien)
- ✓ **Oggi stiamo a casa!** (*ó-z-i stí-á-mo a cá-şa*; ¡hoy nos quedamos en casa!)
- ✓ **Daniela sta a dieta** (*da-ni-é-la sta a di-é-ta*; Daniela está a régimen)

## Describirse a uno mismo (y a la familia)

Una conversación informal suele girar alrededor de la familia: es una buena oportunidad para hablar de las propias raíces y para aprender cuatro cosas de la familia y de los orígenes de la otra persona. En la tabla 4-9 tienes una lista que resume las principales relaciones de parentesco:



Tabla 4-9: Miembros de la familia

| Italiano | Pronunciación | Traducción       |
|----------|---------------|------------------|
| madre    | má-dre        | madre            |
| padre    | pá-dre        | padre            |
| sorella  | so-rél-la     | hermana          |
| fratello | fra-tél-lo    | hermano          |
| figlia   | fil-lia       | hija             |
| figlio   | fil-lío       | hijo             |
| figli    | fil-li        | hijos            |
| nonna    | nón-na        | abuela           |
| nonno    | nón-no        | abuelo           |
| nipoti   | ní-pó-ti      | nietos; sobrinos |
| zia      | dsí-a         | tía              |
| zio      | dsí-o         | tío              |
| cugina   | cu-3í-na      | prima            |
| cugino   | cu-3í-no      | primo            |
| cognata  | co-ñá-ta      | cuñada           |
| cognato  | co-ñá-to      | cuñado           |
| nuora    | nu-ó-ra       | nuera            |
| genero   | 3é-ne-ro      | verno            |

En italiano, al igual que en español, no existe una palabra para referirnos a hermanas y hermanos, independientemente del género —en inglés tienen *siblings*, por ejemplo—. Por tanto, habría que decir **sorelle e fratelli** (so-rél-le e fra-tél-li; hermanas y hermanos). Para evitar una expresión tan larga, con **fratelli** se sobrentiende que los chicos y las chicas van en el lote.

En una conversación informal, es probable que acabes hablando de tu familia. Para hacerlo con éxito, necesitas el posesivo **mio/mia** (mí-o/mí-a; mi), tal y como se muestra en los siguientes ejemplos:

- ✓ **mio fratello** (mí-o fra-tél-lo; mi hermano)
- ✓ **mia madre** (mí-a má-dre; mi madre)

## Palabras para recordar

| Se escribe      | Se pronuncia    | Significa  |
|-----------------|-----------------|------------|
| eposata         | epo-3á-ta       | casada     |
| divorziata      | di-vor-dei-á-ta | divorciada |
| vedova [f]      | vé-do-va        | viuda      |
| mio marito [m]  | mí-o ma-rí-to   | mi marido  |
| mia moglie [f]  | mí-a mó-lli-e   | mi mujer   |
| mio ragazzo [m] | mí-o ra-gát-so  | mi novio   |
| mia ragazza [f] | mí-a ra-gát-sa  | mi novia   |

## Charlar sobre el tiempo

Si tienes problemas de creatividad y no sabes sobre qué hablar, siempre puedes acogerte al típico tópico de **il tempo** (il tém-po; el tiempo). Como la meteorología es un tema habitual, mejor que vayas preparado con el vocabulario necesario. En la tabla 4-10 tienes una buena colección

de términos relacionados con el tiempo que hace.

| Tabla 4-10: Hablemos del tiempo |                    |                  |
|---------------------------------|--------------------|------------------|
| Italiano                        | Pronunciación      | Traducción       |
| il clima [m]                    | il clí-ma          | el clima         |
| mite                            | mí-te              | suave            |
| la temperatura                  | la tem-pe-ra-tú-ra | la temperatura   |
| freddo                          | fréd-do            | frío             |
| caldo                           | cál-do             | calor            |
| temperato                       | tem-pe-rá-to       | templado         |
| umido                           | ú-mi-do            | húmedo           |
| coperto                         | co-pér-to          | cubierto, tapado |
| la nebbia                       | la néb-bi-a        | la niebla        |
| tempo incerto                   | tém-po in-chér-to  | tiempo inestable |
| piove                           | pi-ó-ve            | llueve           |

Cuando converses sobre el tiempo, usa una de estas expresiones si quieres parecer un nativo:

- ✓ **Fa un caldo terribile!** (*fa un cál-do ter-rí-bi-le*; ¡hace un calor terrible!)
- ✓ **Oggi il sole spacca le pietre!** (*ó-z-i il só-le spácca le pi-é-tre*; ¡hoy el sol rompe las piedras!)
- ✓ **Fa un freddo cane!** (*fa un fréd-do cá-ne*; ¡hace un frío que pela!)
- ✓ **Fa un freddo/un caldo da morire!** (*fa un fréd-do/un cál-do da mo-rí-re*; ¡hace un frío/un calor para morirse!)



**Da morire** (*da mo-rí-re*; de morir/de muerte) es una expresión que se usa para enfatizar algo. La puedes utilizar en un sinfín de situaciones: por ejemplo, **Sono stanco da morire** (*só-no stán-co da mo-rí-re*; estoy muerto de cansancio) o **Ho una sete da morire** (*o ú-na sé-te da mo-rí-re*; estoy muerto de sed).



**Piove sul bagnato** (*pi-ó-ve sul ba-ñá-to*; [literalmente] llueve sobre mojado) es una expresión que los italianos usan cuando a una persona le ocurre algo —bueno o malo— constantemente, como si estuviera en racha. Como ves, se usa de forma muy parecida a su equivalente español. Por ejemplo, si pierdes la documentación y unas horas después el coche se te para en mitad de una carretera, podrías decir **Piove sul bagnato**. Pero también podrías decirlo si le toca la lotería a un millonario, y así dejar claro que te tendría que haber tocado a ti.



### Tener un detalle

En Italia, es muy común llevar **il dolce** (il dól-che; los dulces, el postre) cuando te invitan a cenar, como si fuera un obsequio. El postre puede ser **una torta** (ú-na tór-ta; un pastel), **gelato** (ze-lá-to; un helado) o cualquier chuchería de **una pasticceria** (ú-na pas-tich-che-rí-a; una pastelería). También puedes presentarte con unas **fiori** (fi-ó-ri; flores) o con **una bottiglia di vino** (ú-na bot-tíl-lia di ví-no; una botella de vino).

## **Capítulo 5**

# Irse de tapas y cañas (y luego a comer)



## En este capítulo

- ▶ Hablar de comer y beber
- ▶ Reservar una mesa y pedir la cuenta
- ▶ Conseguir (al menos) tres comidas al día



Es imposible no conocer los grandes platos de la cocina italiana, como la pasta, la pizza, el *risotto* y un largo etcétera. En este capítulo hemos reunido una gran cantidad de vocabulario relacionado con la comida, además de todo lo necesario para decir que tienes hambre o sed (ponerse a lloriquear como un bebé no es la mejor manera, desde luego). También te contamos cómo pedir en un restaurante y te desvelamos algunas de las costumbres que tienen los italianos a la hora de comer.

## Comer y beber al estilo italiano

Cuando se tiene hambre, es difícil pensar en otra cosa. Puedes escoger entre dos fórmulas distintas para expresar que tu estómago requiere un poco de atención:

- ✓ **Ho fame** (ó fá-me; tengo hambre)
- ✓ **Andiamo a mangiare qualcosa** (an-di-á-mo a man-3á-re cu-al-có-sa; vamos a comer algo)

Los italianos disfrutan de tres comidas principales al día, más o menos como todo el mundo:

- ✓ **la colazione/la prima colazione** (la co-la-dsi-ó- ne/la prí-ma co-la-dsi-ó-ne; el desayuno)
- ✓ **il pranzo** (il prán-dso; la comida)
- ✓ **la cena** (la ché-na; la cena)

Cuando se te despierta el gusanillo entre comidas, te tomas **uno spuntino** (ú-no spun-tí-no; un aperitivo, un tentempié).

Te costará hablar de comidas y platos si no conoces el verbo **mangiare** (man-3á-re; comer). En la tabla 5-1 tienes la conjugación.

| Tabla 5-1: Conjugación del verbo <i>mangiare</i> |                  |                               |
|--------------------------------------------------|------------------|-------------------------------|
| Italiano                                         | Pronunciación    | Traducción                    |
| io mangio                                        | í-o mán-3o       | yo como                       |
| tu mangi                                         | tu mán-3í        | tú comes                      |
| Lei mangia                                       | lé-i mán-3a      | usted come                    |
| lui/lei mangia                                   | lú-i/lé-i mán-3a | él/ella come                  |
| noi mangiamo                                     | nó-i man-3á-mo   | nosotros comemos              |
| voi/Voi mangiate                                 | vó-i man-3á-te   | vosotros coméis/ustedes comen |
| loro mangiano                                    | ló-ro mán-3a-no  | ellos comen                   |

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>               | <u>Se pronuncia</u>               | <u>Significa</u> |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------|
| <b>Ho fame</b>                  | <b>o fá-me</b>                    | Tengo hambre     |
| <b>la (prima) colazione [f]</b> | <b>la (prí-ma) oo-la-dei-ó-ne</b> | el desayuno      |
| <b>il pranzo [m]</b>            | <b>il prán-deo</b>                | la comida        |
| <b>la cena [f]</b>              | <b>la ohé-na</b>                  | la cena          |
| <b>uno spuntino [m]</b>         | <b>ú-no spun-tí-no</b>            | un tentempié     |

En un día caluroso, la sed se convertirá en una acuciante necesidad. Para expresar que necesitas beber algo, puedes decir **Ho sete** (o sé-te; tengo sed). Si le quieres preguntar a alguien si tiene sed, puedes decir **Hai sete?** (á-i sé-te; ¿tienes sed?).

Te costará hablar de bebidas, copas y demás sin saber cómo se dice “beber”. En la tabla 5-2 tienes la conjugación del verbo **bere** (bé-re).

**Tabla 5-2: Conjugación del verbo bere**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                 |
|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| io bevo         | í-o be-vo            | yo bebo                           |
| tu bevi         | tu bé-vi             | tú bebes                          |
| Lei beve        | lé-i bé-ve           | usted bebe                        |
| lui/lei beve    | lú-i/lé-i bé-ve      | él/ella bebe                      |
| noi beviamo     | nó-i be-vi-á-mo      | nosotros bebemos                  |
| voi/Voi bevete  | vó-i be-vé-te        | vosotros bebéis/<br>ustedes beben |
| loro bevono     | ló-ro bé-vo-no       | ellos beben                       |



Afortunadamente, españoles e italianos compartimos un apasionado amor por el café. Así, cuando vayas a una cafetería, sólo tienes que pedir **caffè** (caf-fé; café) para que te sirvan un café solo. Rara vez oírás la palabra **espresso** (es-prés-so), adoptada por los países anglosajones para diferenciar el café de verdad de su habitual *aguachi-ri*. Quizá alguna vez oírás a **il cameriere** (il ca-me-ri-é-re; el camarero) decir **Un espresso per la signora/il signore** (un es-prés-sso per la si-ñó-ra/il si-ñó-re; un café solo para la señora/el señor), para dejar claro que ese café solo es sólo para ti.

En verano, igual quieres pedir un té o un café con **ghiaccio** (gui-ách-cho; hielo). Puedes pedir un **caffè freddo/shakerato** (caf-fé fréd-do/sha-que-rá-to; café helado) o un **tè freddo** (te fréd-do; té helado).

Evidentemente, los italianos no sólo beben café. Puedes disfrutar de...

- ✓ **cioccolata calda** (cho-co-lá-ta cál-da; chocolate caliente)
- ✓ **te** (te; té)
- ✓ **succhi di frutta** (súc-qui di frút-ta; zumo de frutas)
- ✓ **aperitivo** (a-pe-ri-tí-vo; vermut)
- ✓ **birra** (bír-ra; cerveza). Puedes tomarte una cerveza en **bottiglia** (bo-tí-lli-a; botella) o **alla spina** (al-la spí-na; de barril)

Italia es famosa por sus **vini** (ví-ni; vinos). La simple visión de una botella de chianti sugiere la imagen de una cena romántica a la luz de las velas. La **grappa** (gráp-pa; grapa) es un licor italiano muy popular.

Cuando pidas bebida en Italia, concreta qué cantidad quieres. Usa las siguientes expresiones:

- ✓ **Una bottiglia di...** (ú-na bo-tí-lli-a di; una botella de...)

✓ **Una caraffa di...** (*ú-na ca-ráf-fa di*; una garrafa de...)

✓ **Un bicchiere di...** (*un bic-qui-é-re di*; un vaso de...)

✓ **Una tazza di...** (*u-na tát-tsa di*; una taza de...)

✓ **Una tazzina di...** (*u-na tat-tsí-na di*; una tacita de...)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>        | <u>Se pronuncia</u>    | <u>Significa</u>     |
|--------------------------|------------------------|----------------------|
| acqua [f]                | áo-ou-a                | agua                 |
| il vino [m]              | il ví-no               | el vino              |
| la lista<br>dei vini [f] | la líe-ta<br>dei ví-ni | la carta<br>de vinos |
| bianco [m]               | bi-án-oo               | blanco               |
| rosso [m]                | rós-oo                 | tinto                |
| rosato [m]               | ro-şá-to               | rosado               |
| rosé [m]                 | ro-şé                  | rosado               |
| un bicchiere [f]         | un bio-qui-é-re        | un vaso              |

## Te invito a comer: el principio y el final

Este apartado se dedica al principio y al final de una buena comida: hacer una reserva y pagar la cuenta. **Buon appetito!** (*bu-ón ap-pe-tí-to*; ¡que aproveche!).

### Hacer una reserva

A no ser que vayas a una pizzería o a una **trattoria** (*trat-to-rí-a*; tasca, restaurante pequeño) de tu misma calle, lo más probable es que tengas que reservar para conseguir mesa en un buen restaurante. Cuando se hace una reserva, suelen usarse las siguientes frases:

✓ **Vorrei prenotare un tavolo** (*vor-ré-i pre-no-tá-re un tá-vo-lo*; querría reservar una mesa)

✓ **Per stasera** (*per sta-sé-ra*; para esta noche)

✓ **Per domani** (*per do-má-ni*; para mañana)

✓ **Per due** (*per dú-e*; para dos)

✓ **Alle nove** (*ál-le nó-ve*; a las nueve)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u> |
|-------------------|---------------------|------------------|
| un tavolo [m]     | un tá-vo-lo         | una mesa         |
| prenotazione [f]  | pre-no-ta-dei-ó-ne  | reserva          |
| domani            | do-má-ni            | mañana           |
| staesera          | sta-sé-ra           | esta noche       |

### Pagar la cuenta

Si quieres **il conto** (*il cón-to*; la cuenta), tienes que pedirle al camarero que te la traiga. En la tabla 5-3 tienes la conjugación del verbo **portare** (*por-tá-re*; traer, llevar).

| Tabla 5-3: Conjugación del verbo <i>portare</i> |                         |                                    |
|-------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|
| Italiano                                        | Pronunciación           | Traducción                         |
| io porto                                        | <i>í-o pór-to</i>       | yo traigo                          |
| tu porti                                        | <i>tu pór-ti</i>        | tú traes                           |
| lei porta                                       | <i>lé-i pór-ta</i>      | usted trae                         |
| lui/lei porta                                   | <i>lú-i/lé-i pór-ta</i> | él/ella trae                       |
| noi portiamo                                    | <i>nó-i por-ti-á-mo</i> | nosotros traemos                   |
| voi/Voi portate                                 | <i>vó-i por-tá-te</i>   | vosotros traéis /<br>ustedes traen |
| loro portano                                    | <i>ló-ro pór-ta-no</i>  | ellos traen                        |

A continuación encontrarás algunas frases que te serán muy útiles al irte de un restaurante:

- ✓ **Ci porta il conto, per favore?** (*chi pór-ta il cón- to, per fa-vó-re*; ¿nos trae la cuenta, por favor?) ✓ **Accettate carte di credito** (*ach-chet-tá-te cár-te di cré-di-to*; ¿aceptan tarjetas de crédito?)
- ✓ **Scusi, dov'è il bagno?** (*scú-ši, do-vé il bá-ño*; perdone, ¿dónde está el baño?)

### Pedir el desayuno

La primera comida de **la giornata** (*la 3or-ná-ta*; el día) suele ser **la (prima) colazione** (*la prí-ma co-la-dsi-ó-ne*; el desayuno).

No son pocos los italianos que se toman **un caffè** (*un cá-fe*; un café) en casa y luego paran en **un bar** (*un bar*; un bar) para tomarse otro antes de llegar al trabajo. De paso, es posible que pidan **un cornetto** (*un cor-nét-to*; un cruasán) relleno de **la marmellata** (*la mar-mel-lá-ta*; la mermelada), **crema** (*cré-ma*; crema) o **cioccolata** (*cho-co-lá-ta*; chocolate).



El concepto italiano de bar se parece bastante al español. En Italia puedes ir **al bar** (*al bar*; al bar) en cualquier momento del día y pedir un café, pero también una cerveza, una copa o una comida ligera. Los encuentras por todas partes, literalmente en cada esquina.

En Italia, el hombre que está detrás de la barra es **il barista** (*il ba-rís-ta*; el barman, el camarero). Es probable que te haga preguntas parecidas a éstas:

- ✓ **Qualcosa da mangiare?** (*cu-al-có-ša da man-3á-re*; ¿algo para comer?)
- ✓ **Altro?** (*ál-tro*; ¿algo más?)

Si le pides algo, el **barista** te responderá con un **certo** (*chér-to*; por supuesto).

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>         | <u>Se pronuncia</u>      | <u>Significa</u>          |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| il barieta [m]            | il ba-ríe-ta             | el barman,<br>el camarero |
| oerto                     | ohér-to                  | por supuesto              |
| epremuta<br>d'arancia [f] | epre-mú-ta<br>da-rán-cha | zum de naranja<br>natural |
| oaffè [m]                 | oaf-fé                   | café                      |
| tazza [f]                 | tát-ea                   | taza                      |
| tazzina [f]               | tat-eí-na                | tacita                    |

## La comida y la cena

En el mundo anglosajón, **il pranzo** (*il prán-dso*; la comida) es una fantástica oportunidad para escaparse un momento del trabajo, tomarse un pequeño descanso y comer **qualcosa di caldo** (*cu-al-có-şa di cál-do*; algo caliente). En este caso, un italiano se comería **un panino** (*un pa-ní-no*; un bocadillo) de la **alimentari** (*a-li-men-tá-ri*; tienda de comestibles) que hay en la esquina. Pero, a decir verdad, la hora de comer en Italia se alarga tanto como en España; no es una salida rápida, la mayoría de los trabajadores tienen entre una y tres horas para comer.

Los platos de una típica comida italiana son los siguientes:

- ✓ **Antipasti** (*an-ti-pás-ti*; entrantes), normalmente fríos, y tan distintos como un plato de **verdure miste** (*ver-dú-re mís-te*; verduras variadas) o de **frutti di mare** (*frút-ti di má-re*; mariscos).
- ✓ **Primo piatto** (*prí-mo pi-át-to*; el primer plato) es el plato más importante y consistente de la comida. Puedes pedir pasta, **risotto** (*ri-şót-to*; arroz) o **minestra** (*mi-nés-tra*; sopa). Un primer plato especialmente apreciado son los **spaghetti con le vongole** (*spa-gúét-ti con le vón-go-le*; espaguetis con almejas), también conocidos como **spaghetti alle veraci** (*spa-gúét-ti ál-le ve-rá-chi*). **Verace** significa "genuino, auténtico"; en este caso, se refiere a "auténticas almejas napolitanas".
- ✓ **Il secondo** (*il se-cón-do*; el segundo plato) suele consistir en **carne** (*cár-ne*; carne), **pesce** (*pé-she*; pescado) o **piatti vegetariani** (*pi-át-ti ve-ze-ta-ri- á-ni*; platos vegetarianos). Además, puedes pedir unos **contorni** (*con-tór-ni*; guarniciones).
- ✓ **La frutta** (*la frút-ta*; la fruta) suele ser el penúltimo plato.
- ✓ **Il dolce** (*il dól-che*; los dulces, el postre) es pastel, helado, flan o similar.

En Italia se suele tomar **la cena** (*la ché-na*; la cena) en casa, pero también es habitual salir a cenar fuera. Por la noche se suele ir a una pizzería o a un restaurante un poco más elegante.

## Sopas y pasta

Si hablamos de sopas, los italianos tienen varias clases con sabores muy variados. Puedes tomarte **una minestra** (*ú-na mi-nés-tra*; una sopa) o **una zuppa** (*ú-na dsúp-pa*; una sopa espesa, una crema). **Il minestrone** (*il mi-nes-tró-ne*; crema de verduras) a veces no sólo lleva verdura, sino también pasta fina. **Il brodo** (*il bró-do*; el caldo) puede ser **vegetale** (*ve-ze-tá-le*; vegetal), **di pollo** (*di pól-lo*; de pollo), **di manzo** (*di mán-dso*; de ternera) o **di pesce** (*di pé-she*; de pescado).

**La zuppa** (*la dsúp-pa*) se suele preparar con **legumi** (*le-gú-mi*; legumbres), **cereali** (*che-re-á-li*; cereales) o verduras. Otras opciones son las siguientes:

- ✓ **zuppa di piselli** (*dsúp-pa di pi-şél-li*; crema de guisantes)
- ✓ **di cecì** (*di ché-chi*; de garbanzos)
- ✓ **di lenticchie** (*di len-tíc-qui-e*; de lentejas)
- ✓ **di patate** (*di pa-tá-te*; de patatas)
- ✓ **di pomodori** (*di po-mo-dó-ri*; de tomates)
- ✓ **di pesche** (*di pé-she*; de pescado)

La **pasta e fagioli** (*pás-ta e fa-zi-ó-li*; sopa de alubias), una especialidad de la Toscana bastante popular y nutritiva, también entra dentro de esta categoría.

La pasta se suele hacer con trigo duro, harina y agua. Algunas de sus clases son:

- ✓ **spaghetti** (*spa-gúét-ti*; espaguetis)
- ✓ **bucatini** (*bu-ca-tí-ni*; fideos gruesos y largos, con forma de tubo)
- ✓ **penne** (*pén-ne*; como macarrones, pero terminados en punta)
- ✓ **fusilli** (*fu-şil-li*; en forma de espiral)
- ✓ **rigatoni** (*rí-ga-tó-ni*; macarrones rayados)

La **pasta fresca** (*pás-ta frés-ca*; pasta fresca) es en realidad **pasta all'uovo** (*pás-ta al-lu-ó-vo*; pasta al huevo) o **pasta fatta in casa** (*pás-ta fát-ta in cá-şa*; pasta hecha en casa). Algunas variedades son:

- ✓ **tagliatelle** (*ta-lli-a-tél-le*; tallarines, fideos planos)
- ✓ **fettuccine** (*fet-tuch-chí-ne*; fideos planos y anchos)
- ✓ **tonnarelli** (*ton-na-rél-li*; fideos en forma de tubo)

Cuando pidas un plato de pasta, asegúrate de que está **al dente** (*al dén-te*; literalmente, “al diente”. Significa que la pasta está un poco dura, ¡así que realmente tendrás que usar los dientes!).

## Los verbos prendere y volere

El verbo **prendere** (*prén-de-re*; tomar) suele aparecer con frecuencia cuando se habla de comer y beber. En la tabla 5-4 tienes la conjugación:

| Tabla 5-4: Conjugación del verbo <i>prendere</i> |                          |                                   |
|--------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| Italiano                                         | Pronunciación            | Traducción                        |
| io prendo                                        | <i>í-o prén-do</i>       | yo tomo                           |
| tu prendi                                        | <i>tu prén-di</i>        | tú tomas                          |
| Lei prende                                       | <i>lé-i prén-de</i>      | usted toma                        |
| lui/lei prende                                   | <i>lú-i/lé-i prén-de</i> | él/ella toma                      |
| noi prendiamo                                    | <i>nó-i pren-di-á-mo</i> | nosotros tomamos                  |
| voi/Voi prendete                                 | <i>vó-i pren-dé-te</i>   | vosotros tomáis/<br>ustedes toman |
| loro prendono                                    | <i>ló-ro prén-do-no</i>  | ellos toman                       |

Aquí tienes un par de ejemplos de este verbo en acción:

- ✓ **Che cosa prendiamo?** (*que có-şa pren-di-á-mo*; ¿qué vamos a tomar?)
- ✓ **Che cosa prendi?** (*que có-şa prén-di*; ¿qué vas a tomar?)



El verbo “querer” también puede usarse en un bar, café o restaurante. A continuación tienes la conjugación del verbo **volere** (*vo-lé-re*; querer), pero ten en cuenta que se utiliza en un tono especialmente formal. Decir “quiero un café” en un bar puede sonar un poco brusco, así que se suele usar el condicional, que queda más formal: “querría un café”. Como puedes ver, en italiano y en español se sigue una regla similar. En la tabla 5-5 tienes la conjugación de **volere** en un tono formal.

| Tabla 5-5: Conjugación del verbo <i>volere</i> |                      |                                         |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|
| Italiano                                       | Pronunciación        | Traducción                              |
| io vorrei                                      | í-o vor-ré-í         | yo querría                              |
| tu vorresti                                    | tu vor-rés-ti        | tú querrías                             |
| Lei vorrebbe                                   | lé-i vor-réb-be      | usted querría                           |
| lui/lei vorrebbe                               | lú-i/lé-i vor-réb-be | él/ella querría                         |
| noi vorremmo                                   | nó-i vor-rém-mo      | nosotros querríamos                     |
| voi/Voi vorreste                               | vó-i vor-rés-te      | vosotros querríais/<br>ustedes querrían |
| loro vorrebbero                                | ló-ro vor-reb-bé-ro  | ellos querrían                          |

## Pedir de la carta

Con las palabras **prendo** (*prén-do*; tomo) y **vorrei** (*vor-ré-i*; querría) en tu vocabulario, vas bien si quieres pedir algo para comer o beber. Aquí tienes algunas cuantas frases útiles:

- ✓ **Guardiamo il menù** (*gu-ar-di-á-mo il me-nú*; miremos el menú)
- ✓ **Che cosa consiglia la casa?** (*que có-ša con-sí-llia la cá-ša*; ¿qué recomienda la casa?)
- ✓ **Sono molto piccanti?** (*só-no mól-to pic-cán-ti*; ¿son muy picantes?)
- ✓ **Le prendo** (*le prén-do*; me los tomaré)
- ✓ **Vorrei qualcosa di leggero** (*vor-ré-i cu-al-có-ša di leʒ-ʒé-ro*; querría algo ligero)

## Los muchos significados de prego

**Prego** (pré-go) tiene varios significados. Cuando es la respuesta a **grazie** (grá-dsi-e; gracias), significa “de nada”. Un recepcionista o alguien que atienda al público también lo usa a menudo, en este caso para preguntarte qué deseas o si puede ayudarte. Verás que a menudo se oye un **prego** cuando entras en una tienda o una oficina. También se usa **prego** cuando le das algo a alguien. Aquí se podría traducir como “toma, aquí tienes”. **Prego** es también una respuesta —afirmativa— muy formal cuando alguien te pide permiso para algo. Aquí tienes algunos ejemplos de los distintos usos de **prego**:

- ✓ **Grazie** (grá-dsi-e; gracias). **Prego** (pré-go; de nada)
- ✓ **Prego?** (pré-go; ¿le puedo ayudar?). **Posso entrare** (pós-so en-trá-re; ¿se puede pasar? **Prego** (pré-go; por favor)
- ✓ **Prego, signore** (pré-go si-ñó-re; aquí tiene, señor). **Grazie** (grá-dsi-e; gracias)

| Palabras para recordar |                      |                                                 |
|------------------------|----------------------|-------------------------------------------------|
| Se escribe             | Se pronuncia         | Significa                                       |
| il menù [m]            | il me-nú             | el menú                                         |
| consiglia la casa [f]  | con-sí-llia la cá-ša | recomienda la casa (las especialidades del día) |
| saporito               | sa-po-rí-to          | sabroso                                         |
| piccante               | pio-cán-te           | picante                                         |
| leggero                | leʒ-ʒé-ro            | ligero                                          |

## Disfrutar del postre

Después de una comida, en Italia se suele comer **frutta fresca** (*frút-ta frés-ca*; fruta fresca), **un dolce** (*un dól-che*; un dulce) o incluso **tutt’e due** (*tút-te dú-e*; las dos cosas) a la hora del postre. Otro clásico es el **gelato** (*ʒe-lá-to*; helado) —rico, cremoso y delicioso—. Puedes escoger entre

**gelati confezionati** (ʒe-lá-ti con-fe-tsio-ná-ti; helados de fábrica) y **gelati artigianali** (ʒe-lá-ti ar-ti-ʒa-ná-li; helados caseros). Si escoges los segundos, tendrás que decidir si quieres un **cono** (có-no; cucurucho) o si lo prefieres en una **coppetta** (cop-pét-ta; tarrina).

También tendrás que decidir qué **gusto** (gús-to; sabor) quieres, cuántas **palline** (pal-lí-ne; bolas) y si te apetece **con panna montata** (con pán-na mon-tá-ta; con nata montada) o **senza panna montata** (sén-tsa pán-na mon-tá-ta; sin nata montada).

| Palabras para recordar |                     |                  |
|------------------------|---------------------|------------------|
| <u>Se escribe</u>      | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u> |
| gelato [m]             | ʒe-lá-to            | helado           |
| cioccolato [m]         | oʎo-oo-lá-to        | chocolate        |
| fragola [m]            | frá-go-la           | fresa            |
| limone [m]             | li-mó-ne            | limón            |
| cono [m]               | oó-no               | cucurucho        |
| dieta [f]              | di-é-ta             | sin azúcar       |
| soltanto               | sol-tán-to          | solo             |
| tutt'e due             | tút-te dú-e         | las dos          |

## **Capítulo 6**

# Comprar hasta reventar



## En este capítulo

- ▶ Encontrar lo que buscas en una tienda
- ▶ Pedir la talla y el color adecuados
- ▶ Hacer la compra en el mercado
- ▶ Pagar con tarjeta o en efectivo



Italia es famosa en todo el mundo por su concepción de la moda y de la estética, gracias sobre todo a sus **stilisti** (*stí-lis-tí*; diseñadores), que han contribuido decisivamente a que el país se haya ganado esa reputación. En cuanto te fijas en los muchos italianos que van bien vestidos por la calle, te entrarán ganas de ir de compras y tratar de lucir un aspecto tan elegante como el suyo. ¿Existe lugar mejor para ir de compras que Italia, la reina de la producción de ropa y calzado en Europa?

En este capítulo volveremos a otro clásico italiano: la comida. Desde pescado fresco a crujientes barras de pan, podrás encontrar todo lo que necesites en un **mercato** (*mer-cá-to*; mercado) italiano.

Entonces... ¿cómo se dice *ir de compras* en italiano? Si se compra comida, decimos **fare la spesa** (*fá-re la spé-ša*; hacer la compra), mientras que para todo lo demás se usa **fare spese** (*fá-re spé-še*; ir de compras). La parte fácil es que sólo hay que saber conjugar el verbo **fare**, que tienes en la tabla 6-1.

| Tabla 6-1: Conjugación del verbo <i>fare</i> |                                |                                                 |
|----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| Italiano                                     | Pronunciación                  | Traducción                                      |
| io faccio spese                              | <i>í-o fách-cho spé-še</i>     | yo voy de compras                               |
| tu fai spese                                 | <i>tu fá-i spé-še</i>          | tú vas de compras                               |
| Lei fa spese                                 | <i>lé-i fa spé-še</i>          | usted va de compras                             |
| lui/le fa spese                              | <i>lú-i/lé-i fa spé-še</i>     | él/ella va de compras                           |
| noi facciamo spese                           | <i>nó-i fach-chá-mo spé-še</i> | nosotros vamos de compras                       |
| voi/Voi fate spese                           | <i>vó-i fá-te spé-še</i>       | vosotros vais de compras/ustedes van de compras |
| loro fanno spese                             | <i>ló-ro fán-no spé-še</i>     | ellos van de compras                            |

## Comprar en grandes almacenes

Si en Estados Unidos van a enormes **centri commerciali** (*chén-tri com-mer-chi-á-li*; centros comerciales), donde se puede comprar de todo, los italianos van a los **grandi magazzini** (*grán-di ma-ga-tsí-ni*; grandes almacenes), de tamaño algo más reducido que los estadounidenses.

Unos grandes almacenes —da igual el tamaño— siempre tienen un conjunto de señales que te ayudan a encontrar el camino:

- ✓ **entrata** (*en-trá-ta*; entrada)
- ✓ **uscita** (*u-shí-ta*; salida)
- ✓ **uscita di sicurezza** (*u-shí-ta di si-cu-rét-tsa*; salida de emergencia)
- ✓ **spingere** (*spín-ze-re*; empujar)
- ✓ **tirare** (*tí-rá-re*; tirar)
- ✓ **orario di apertura** (*o-rá-rio di a-per-tú-ra*; horario de apertura)
- ✓ **aperto** (*a-pér-to*; abierto)
- ✓ **chiuso** (*qui-ú-šo*; cerrado)

- ✓ **scala mobile** (*scá-la mó-bi-le*; escaleras mecánicas)
- ✓ **ascensore** (*a-shen-só-re*; ascensor)
- ✓ **cassa** (*cás-sa*; caja)
- ✓ **camerini** (*ca-me-rí-ni*; probadores)

Las señales hacia los diversos **reparti** (*re-pár-ti*; departamentos, secciones) pueden incluir la palabra **da** (*da*; para), como en **abbigliamento da donna** (*ab-bi-llia-mén-to da dón-na*; ropa de mujer). Incluimos a continuación otras secciones que pueden ser de tu interés:

- ✓ **abbigliamento da uomo** (*ab-bi-llia-mén-to da u-ó-mo*; ropa de hombre)
- ✓ **abbigliamento da bambino** (*ab-bi-llia-mén-to da bam-bí-no*; ropa de niños)
- ✓ **intimo donna** (*ín-ti-mo dón-na*; lencería, ropa interior femenina)
- ✓ **intimo uomo** (*ín-ti-mo u-ó-mo*; ropa interior masculina)
- ✓ **accessori** (*ach-ches-só-ri*; accesorios)
- ✓ **profumeria** (*pro-fu-me-rí-a*; perfumería)
- ✓ **articoli da toletta** (*ar-tí-co-li da to-lét-ta*; artículos de baño)
- ✓ **casalinghi** (*ca-şa-lín-gui*; menaje del hogar)
- ✓ **biancheria per la casa** (*bi-an-que-rí-a per la cá-şa*; ropa blanca para el hogar, sábanas y toallas)
- ✓ **articoli sportivi** (*ar-tí-co-li spor-tí-vi*; artículos de deporte)
- ✓ **articoli da regalo** (*ar-tí-co-li da re-gá-lo*; objetos de regalo)

## Hablar con el vendedor

Si tienes una pregunta o necesitas consejo, busca a **la commessa** (*la com-mé-sa*) o **il commesso** (*il com-més-so*; el vendedor, el dependiente) y dile **Mi può aiutare, per favore?** (*mi pu-ó a-yu-tá-re per fa-vó-re*; ¿me puede ayudar, por favor?).



**Avere bisogno di** (*a-vé-re bi-şó-ño di*; necesito) es una expresión que se oye muy a menudo. Se puede usar en cualquier tienda. La estructura es la siguiente:

**Ho bisogno di...** (*o bi-şó-ño di*; necesito...).

Sólo tienes que colocar la persona correcta del verbo **avere** (echa un vistazo al capítulo 2) y después añadir **bisogno di** al final para decir “yo necesito”, “él necesita” y demás.

Si sólo quieres mirar y un vendedor se te acerca y te dice **Posso essere d'aiuto** (*pós-so és-se-re da-yú-to*) o **Desidera?** (*de-şí-de-ra*; ¿le puedo ayudar?), puedes responder que **Sto solo dando un'occhiata, grazie** (*sto só-lo dán-do unoc-qui-á-ta grá-dsi-e*; sólo estoy mirando, gracias).

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u>                     |
|-------------------|---------------------|--------------------------------------|
| vestiti [m]       | ves-tí-ti           | ropa                                 |
| abito [m]         | á-bi-to             | traje                                |
| camicietta [f]    | ca-mi-ohét-ta       | blusa                                |
| camicia [f]       | ca-mí-cha           | camisa                               |
| cappotto [m]      | cap-pót-to          | abrigo                               |
| completo [m]      | com-plé-to          | falda o pantalón, camisa y americana |
| giacca [f]        | jáa-o-aa            | chaqueta; cazadora                   |

## Palabras para recordar (cont.)

| <u>Se escribe</u>             | <u>Se pronuncia</u>      | <u>Significa</u> |
|-------------------------------|--------------------------|------------------|
| gonna [f]                     | gón-na                   | falda            |
| impermeabile [m]              | im-per-me-á-bi-le        | impermeable      |
| maglietta [f];<br>t-shirt [f] | ma-llíét-ta;<br>tí-ehert | camiseta         |
| paio di jeans [m]             | pá-io di zine            | par de vaqueros  |
| pantaloni [m]                 | pan-ta-ló-ni             | pantalones       |
| tailleur [m]                  | ta-llíór                 | traje chaqueta   |
| vestito [m]                   | ves-tí-to                | vestido          |

## Las tallas en Italia

Cuando uno viaja a otro país, normalmente las tallas —en italiano **taglie** (tá-llie) o **misure** (mi-sú-re)— cambian. Por suerte, las tallas italianas son como las españolas; pero otros países no tienen tanta suerte. En la tabla 6-2 aparecen las equivalencias entre los distintos sistemas de tallas.

**Tabla 6-2: Tallas de ropa**

| <i>Talla italiana (europea)</i> | <i>Talla americana</i> |
|---------------------------------|------------------------|
| <b>Ropa de mujer</b>            |                        |
| 40                              | 4                      |
| 42                              | 6                      |
| 44                              | 8                      |
| 46                              | 10                     |
| 48                              | 12                     |
| 50                              | 14                     |
| <b>Ropa de hombre</b>           |                        |
| 48                              | 38                     |
| 50                              | 40                     |
| 52                              | 42                     |
| 54                              | 44                     |
| 56                              | 46                     |
| 58                              | 48                     |

## Colores y tejidos

Saber unos cuantos **colori** (*co-ló-ri*; colores) es importante. En la tabla 6-3 incluimos los más habituales.

| Tabla 6-3: Colores |               |            |
|--------------------|---------------|------------|
| Italiano           | Pronunciación | Traducción |
| arancione          | a-ran-chó-ne  | naranja    |
| azzurro            | at-tsúr-ro    | azul cielo |
| beige              | besh          | beis       |
| bianco             | bi-án-co      | blanco     |
| blu                | blu           | azul       |
| giallo             | 3ál-lo        | amarillo   |
| grigio             | grí-3o        | gris       |
| marrone            | mar-ró-ne     | marrón     |
| nero               | né-ro         | negro      |
| rosa               | ró-3a         | rosa       |
| rosso              | rós-so        | rojo       |
| verde              | vér-de        | verde      |
| viola              | vi-ó-la       | lila       |

Dos palabras muy importantes en cuanto a colores son **scuro/a/ile** (*scú-ro/a/i/e*; oscuro) y **chiaro/a/ile** (*qui-á-ro/a/i/e*; claro). No te preocupes por las vocales al final de estas dos palabras. Sólo se usa una vocal cada vez, dependiendo del género y el número del nombre al que modifican:

- ✓ Usa -o con nombres singulares masculinos.
- ✓ Usa -a con nombres singulares femeninos.
- ✓ Usa -i para nombres plurales masculinos.
- ✓ Usa -e para nombres plurales femeninos.

Es posible que quieras especificar el tipo de tejido al comprar una prenda de ropa. En la tabla 6-4 tienes una lista de los tejidos más comunes:

| Tabla 6-4: Tejidos |               |                 |
|--------------------|---------------|-----------------|
| Italiano           | Pronunciación | Traducción      |
| camoscio [m]       | ca-mó-sho     | ante            |
| cotone [m]         | co-tó-ne      | algodón         |
| flanella [f]       | fla-nél-la    | franela         |
| lana [f]           | lá-na         | lana            |
| lino [m]           | lí-no         | lino            |
| pelle [f]          | pél-le        | piel / cuero    |
| seta [f]           | sé-ta         | seda            |
| velluto [m]        | vel-lú-to     | terciopelo      |
| viscosa [f]        | vis-có-3a     | viscosa / rayón |

## Accesorios y abalorios

Desde luego, sólo falta darle a tu conjunto un toque final añadiendo unos bonitos **accessori** (*ach-che-só-ri*; complementos):

- ✓ **berretto** (*ber-rét-to*; gorra/boina)
- ✓ **borsa** (*bór-sa*; bolso)
- ✓ **calze** (*cál-dse*; medias)
- ✓ **calzini** (*cal-dsí-ni*; calcetines)
- ✓ **cappello** (*cap-pél-lo*; sombrero)

- ✓ **cintura** (*chin-tú-ra*; cinturón)
- ✓ **collant** (*col-lán*; pantis)
- ✓ **cravatta** (*cra-vát-ta*; corbata)
- ✓ **guanti** (*gu-án-ti*; guantes)
- ✓ **ombrello** (*om-brél-lo*; paraguas)
- ✓ **sciarpa** (*shár-pa*; bufanda)

## Pasear con estilo

Italia es el líder mundial de la industria del calzado, por lo que no es de extrañar que tengan un gusto exquisito a la hora de confeccionar **scarpe** (*scár-pe*; zapatos). Si viajas a Italia, pásate por una zapatería. Seguramente darás con los zapatos de tus sueños, ya sean los típicos **paio di scarpe** (*pá-yo di scár-pe*; par de zapatos), **pantofole** (*pan-tó-fo-le*; zapatillas), **sandali** (*sán-da-li*; sandalias) o **stivali** (*sti-vá-li*; botas).

Cuando te pruebes unos zapatos, utilizarás este vocabulario:

- ✓ **stretta/e** (*strét-ta/te*; estrecha)
- ✓ **larga/e** (*lár-ga/gue*; ancha)
- ✓ **corta/e** (*cór-ta/e*; corta)
- ✓ **lunga/e** (*lún-ga/gue*; larga)

Como en italiano **la scarpa** (*la scár-pa*; el zapato) es femenino, sólo te damos las terminaciones femeninas de estos adjetivos: -a para el singular y -e para el plural.



Como en España, los italianos usan la palabra **numero** (*nú-me-ro*; número) para referirse a las tallas de zapatos, y **taglie** (*tá-lie*) o **misure** (*mi-şú-re*) para la ropa.

## Comprar comida

La gente compra la mayoría de sus provisiones en el **supermercato** (*su-per-mer-cá-to*; supermercado). Pero muchas ciudades italianas tienen mercados callejeros y colmados, llamados **alimentari** (*a-li-men-tá-ri*), donde puedes conseguir casi de todo: desde **latte** (*lát-te*; leche) a **biscotti** (*bis-cót-ti*; galletas) pasando por todo tipo de **salumi** (*sa-lú-mi*; embutidos) y **formaggi** (*for-máz-zi*; quesos).

Puedes comprar **carne** (*cár-ne*; carne) en un **macellaio** (*ma-chel-lá-io*; carnicería), los **prodotti** (*pro-dót-ti*; productos/verduras) frescos en un mercado y el **pane** (*pá-ne*; pan) en una **panetteria** (*pa-net-te-rí-a*; panadería), pero puedes adquirirlo todo en un supermercado.

## Carne

En una carnicería puedes escoger entre el siguiente surtido:

- ✓ **agnello** (*a-ñél-lo*; cordero)
- ✓ **anatra** (*á-na-tra*; pato)
- ✓ **fegato** (*fé-ga-to*; hígado —si no se especifica, de ternera)
- ✓ **maiale** (*ma-yá-le*; cerdo)
- ✓ **manzo** (*mán-dso*; carne de vacuno)
- ✓ **pollo** (*pól-lo*; pollo)
- ✓ **vitello** (*vi-tél-lo*; ternera)
- ✓ **bistecca** (*bis-téc-ca*; bistec)

✓ **cotoletta** (*co-to-lét-ta*; chuleta)

✓ **filetto** (*fi-lét-to*; filete)

## Pescado y marisco

Si quieres encontrar buen **pesce** (*pé-she*; pescado) fresco, busca en zonas que estén cerca del mar o de un lago. Si entras en una buena **pescheria** (*pe-she-rí-a*; pescadería), puedes pedir lo que le apetezca a tu paladar:

✓ **acciughe fresche** (*ach-chú-gue frés-que*; anchoas frescas)

✓ **aragosta** (*a-ra-gós-ta*; langosta)

✓ **calamari** (*ca-la-má-ri*; calamares)

✓ **cozze** (*cót-se*; mejillones)

✓ **crostacei** (*cros-tá-chei*; crustáceos varios)

✓ **frutti di mare** (*frút-ti di má-re*; marisco)

✓ **gamberetti** (*gam-be-rét-ti*; gambas)

✓ **gamberi** (*gám-be-ri*; langostinos)

✓ **granchi** (*grán-qui*; cangrejo)

✓ **merluzzo** (*mer-lút-tso*; merluza)

✓ **pesce spada** (*pé-she spá-da*; pez espada)

✓ **polpo/polipo** (*pól-po/po-lí-po*; pulpo)

✓ **sogliola** (*so-llió-la*; lenguado)

✓ **spigola** (*spí-go-la*; lubina)

✓ **tonno fresco** (*tón-no frés-co*; atún fresco)

✓ **vongole** (*vón-go-le*; almejas)

## Fruta y verdura

Cuando vas **al mercato** (*al mer-cá-to*; al mercado) —nos referimos a un mercadillo tradicional al aire libre— sobre todo encontrarás **frutta** (*frút-ta*; fruta) y **verdura** (*ver-dú-ra*; verdura). En la tabla 6-5 tienes una lista de productos que puedes encontrar en **estate** (*és-ta-te*; verano) y en **autunno** (*au-tún-no*; otoño), así como también **agrumi** (*a-grú-mi*; cítricos) y diversas frutas que puedes comprar **tutto l'anno** (*tút-to lán-no*; todo el año). Te damos las formas en singular y en plural.

**Tabla 6-5: Frutas y verduras**

| <i>Italiano/Plural</i>     | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i> |
|----------------------------|----------------------|-------------------|
| albicocca / albicocche [f] | al-bi-cóc-ca/que     | albaricoque       |
| ananas [m]                 | á-na-nas             | piña              |
| arancia / arance [f]       | a-rán-cha/che        | naranja           |
| asparago/i [m]             | as-pá-ra-go/gui      | espárrago         |
| banana / e [f]             | ba-ná-na/ne          | plátano           |
| broccoli [m]               | bróc-co-li           | brócoli           |
| carota / e [f]             | ca-ró-ta/e           | zanahoria         |
| cavolo/i [m]               | cá-vo-lo/i           | col               |
| ciliegia / e [f]           | chi-li-é-3a/e        | cereza            |
| cocomero/i [m]             | co-có-me-ro/i        | sandía            |
| fico / fichi [m]           | fi-co/qui            | higo              |
| fragola / e [f]            | frá-go-la/e          | fresa             |
| fungo / funghi [m]         | fún-go/gui           | seta              |
| limone/i [m]               | li-mó-ne/i           | limón             |
| mela / e [f]               | mé-la/e              | manzana           |
| melanzana / e [f]          | me-lan-dsá-na/e      | berenjena         |
| melone/i [m]               | me-ló-ne/i           | melón             |
| peperone/i [m]             | pe-pe-ró-ne/i        | pimiento          |
| pera / e [f]               | pé-ra/e              | pera              |
| pesca / pesche [f]         | pés-ca/que           | melocotón         |
| pomodoro/i [m]             | po-mo-dó-ro/i        | tomate            |
| pompelmo/i [m]             | pom-pél-mo/i         | pomelo            |
| prugna / e [f]             | prú-ña/ñe            | ciruela           |
| spinaci [m]                | spi-ná-chi           | espinacas         |
| uva [f]                    | ú-va                 | uva               |
| zucchine/i [f/m]           | dsuc-quí-ne/ni       | calabacín         |

Casi siempre, podrás pedirle al vendedor lo que quieres y él lo escogerá y preparará para ti. Los precios van al peso, normalmente al **chilo** (*quí-lo*; kilo). Puede que en la tienda veas bolsas de papel o cestas, señal de que en ese puesto puedes escoger tu propia **frutta** (*frút-ta*; fruta) o **verdura** (*ver-dú-ra*; verdura).



Un **etto** (*un ét-to*) son 100 gramos. **Mezz'etto** (*met-tsé-to*) son 50 gramos, porque **mezzo** (*mét-tso*) significa “mitad”. Por tanto, **mezzo kilo** (*mét-tso quí-lo*) es medio kilo.

## Panes y pasteles

En una **panetteria** (*pá-nét-té-rí-á*; panadería) podrás probar todas las clases de **pane** (*pá-ne*; pan), desde el **pane integrale** (*pá-ne in-te-grá-le*; pan integral) a **dolci** (*dól-chi*; pasteles).



En muchas panaderías también puedes encontrar **pizza al taglio** (*pít-tsa al tá-lli-o*; porciones de pizza), que se compran al peso. Podrás escoger entre **pizza bianca** (*pít-tsa bi-án-ca*; pizza blanca) —o sea, pizza que sólo lleva queso y aceite de oliva— y **pizza rossa** (*pít-tsa rós-sa*; pizza roja), que lleva tomate o salsa de tomate. El sabor varía en función del establecimiento, como también de la región.

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>    | <u>Se pronuncia</u>  | <u>Significa</u> |
|----------------------|----------------------|------------------|
| gli alimentari [m]   | lli a-li-men-tá-ri   | el colmado       |
| la drogheria [f]     | la dro-gue-rí-a      | la droguería     |
| il fruttivendolo [m] | il frut-ti-vén-do-lo | la verdulería    |
| il mercato [m]       | il mer-cá-to         | el mercado       |
| la panetteria [f]    | la pa-net-te-rí-a    | la panadería     |
| la pescheria [f]     | la pes-que-rí-a      | la pescadería    |
| la salumeria [f]     | la sa-lu-me-rí-a     | la charcutería   |

## Pagar la compra

Si quieres comprar algo, tienes que pagarlo. Por tanto, incluimos la conjugación del verbo **pagare** (pa-gá-re; pagar) en la tabla 6-6.

**Tabla 6-6: Conjugación del verbo *pagare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i>                 |
|-----------------|----------------------|-----------------------------------|
| io pago         | í-o pá-go            | yo pago                           |
| tu paghi        | tu pá-gui            | tú pagas                          |
| Lei paga        | lé-i pá-ga           | usted paga                        |
| lui/lei paga    | lú-i/lé-i pá-ga      | él/ella paga                      |
| noi paghiamo    | nó-i pa-gui-á-mo     | nosotros pagamos                  |
| voi/Voi pagate  | vó-i pa-gá-te        | vosotros pagáis/<br>ustedes pagan |
| loro pagano     | ló-ro pá-ga-no       | ellos pagan                       |

En unos grandes almacenes, los precios vendrán marcados, con el IVA incluido. Por regla general, durante la temporada de **saldi** (sál-di; rebajas), **il prezzo** (il prét-tso; el precio) de la etiqueta ya incluye el descuento, pero en algún caso puedes encontrarte con la frase **saldi alla cassa** (sál-di ál-la cás-sa; descuento al pasar por caja).



Cuando quieras saber el precio de un artículo, pregunta **Quanto vengono?** (cu-án-to vén-go-no; ¿cuánto vale?) o **Quanto costano?** (cu-án-to cós-ta-no; ¿cuánto cuesta?).



En Italia no se puede pagar con tarjeta de crédito en todas partes, así que mejor preguntar primero. En las puertas de las tiendas se suele indicar qué tarjetas se aceptan; pero en algunos establecimientos las tarjetas no son bienvenidas. A los italianos les gusta que les paguen **in contanti** (in con-tán-ti; en efectivo).

Cuando llega la hora de acabar la compra, estas frases te resultarán muy útiles:

- ✓ **Posso pagare con la carta di credito?** (pós-so pa-gá-re con la cár-ta di cré-di-to; ¿puedo pagar con tarjeta de crédito?)
- ✓ **Mi dispiace, non accettiamo carte di credito. Dovrebbe pagare in contanti** (mi dis-pi-á-che, non ach-chet-ti-á-mo cár-te di cré-di-to do-vréb-be pa-gá-re in con-tán-ti; lo siento, pero no aceptamos tarjetas de crédito. Debería pagar en efectivo)
- ✓ **Dov'è il prossimo bancomat?** (do-vé il prós-si-mo bán-co-mat; ¿dónde está el cajero automático más cercano?)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>          | <u>Se pronuncia</u>       | <u>Significa</u>             |
|----------------------------|---------------------------|------------------------------|
| <i>accettare</i>           | <i>ach-che-tá-re</i>      | aceptar                      |
| la carta di<br>credito [f] | la oár-ta di<br>oré-di-to | la tarjeta de<br>crédito     |
| il bancomat [m]            | il bán-oo-mat             | el cajero<br>automático      |
| contanti [m]               | oon-tán-ti                | en efectivo                  |
| travelers'<br>cheque [m]   | trá-vel-ler<br>shee       | cheques de<br>viaje          |
| spiccioli [m]              | spích-cho-li              | calderilla/<br>cambio suelto |

## **Capítulo 7**

# Porque lo primero es divertirse



## En este capítulo

- ▶ Disfrutar de los museos y espectáculos
- ▶ Enviar y recibir invitaciones
- ▶ Descubrir los grandes paisajes
- ▶ Practicar deporte y otras aficiones



Salir a descubrir la ciudad siempre es divertido, tanto si visitas un lugar nuevo como si vas de **turista** (*tu-rís-ta*; turista) por tu propia ciudad. En este capítulo encontrarás todo lo que hay que saber para hablar sobre pasarlo bien y relacionarse con gente nueva.



Por lo general, los italianos son personas sociables, a quienes les gusta disfrutar de la vida. Los verás tomando el café **al bar** (*al bar*; en el bar) o unas copas por la noche **in piazza** (*in pi-át-tsa*; en la plaza). A la mayoría les encanta salir por la noche y llenar las calles hasta altas horas de la madrugada. El fin de semana, se suele salir en grupo: quedan con los **amici** (*a-mí-chi*; amigos) para reunirse y hablar de lo humano y lo divino.

## Culturicémonos

Da igual dónde te instales o vayas de viaje, la mayoría de las grandes ciudades tienen una **pubblicazione** (*pu-bli-ca-tsi-ó-ne*; publicación) semanal con un listado completo de los espectáculos de la zona. Estas revistas incluyen la programación y los horarios de teatros, exposiciones, festivales, cines y demás. Por supuesto, los anuncios llenan sus páginas, pero diferenciar entre lo que es un **annuncio** (*an-nún-cho*; anuncio) y mera **pubblicità** (*pub-bli-chi-tà*; publicidad) no es difícil.

La prensa no es la única fuente de información que hay sobre todo lo que se puede ver y hacer. Si planteas las siguientes preguntas, obtendrás las respuestas que estás buscando:

- ✓ **Cosa c'è da fare di sera?** (*có-şa che da fá-re si sé-ra*; ¿algún plan para esta noche?)
- ✓ **Può suggerirmi qualcosa?** (*pu-ó su3-ze-rír-mi cu-al-có-şa*; ¿me puedes recomendar algo?)
- ✓ **C'è un concerto stasera?** (*ché un con-chér-to és-ta sé-ra*; ¿hay un concierto esta noche?)
- ✓ **Dove si comprano i biglietti?** (*dó-ve si com-prá- no i bi-lli-ét-ti*; ¿dónde se compran las entradas?)
- ✓ **Ci sono ancora posti?** (*chi só-no an-có-ra pós-ti*; ¿todavía quedan asientos?)
- ✓ **Quanto vengono i biglietti?** (*cu-án-to vén-go-no i bi-lli-ét-ti*; ¿cuánto cuestan la entradas?)

Cuando sales a ver un espectáculo, ciertos verbos son bastante útiles, como **cominciare** (*co-min-chá-re*; empezar) y **finire** (*fi-ní-re*; terminar). Aquí tienes un ejemplo de cada uno.

- ✓ **Il film comincia alle sette** (*il film co-mín-cha ál-le sét-te*; la película empieza a las siete)
- ✓ **Lo spettacolo finisce alle nove e trenta** (*lo spet-tá-co-lo fi-ní-she ál-le nó-ve e trén-ta*; el espectáculo termina a las nueve y media)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>     | <u>Se pronuncia</u>  | <u>Significa</u> |
|-----------------------|----------------------|------------------|
| <i>a che ora?</i>     | <i>a que ó-ra</i>    | ¿a qué hora?     |
| <i>quando?</i>        | <i>ou-án-do</i>      | ¿cuándo?         |
| <i>dove?</i>          | <i>dó-ve</i>         | ¿dónde?          |
| <i>spettacolo [m]</i> | <i>epet-tá-oo-lo</i> | espectáculo      |
| <i>museo [m]</i>      | <i>mu-sé-o</i>       | museo            |
| <i>mostra [f]</i>     | <i>móe-tra</i>       | exposición       |
| <i>biglietto [m]</i>  | <i>bi-lli-ét-to</i>  | entrada          |
| <i>esaurito</i>       | <i>e-sau-rí-to</i>   | agotado          |
| <i>intervallo [m]</i> | <i>in-ter-vál-lo</i> | entreacto        |

### Ir al cine

Ir **al cinema** (*al chí-ne-ma*; al cine) es una de las actividades más populares en casi todas partes. Puedes ir...

- ✓ **da solo** (*da so-lo*; solo)
- ✓ **con un amico** (*con un a-mí-co*; con un amigo)
- ✓ **in gruppo** (*in grúp-po*; en grupo)

Cada vez es más frecuente que **il film** (*il film*; la película) que quieres ver se proyecte en un **multisalas** (*mul-ti-sá-la*; un multisalas).



En Italia, la mayoría de las películas están **doppiati** (*dop-pi-á-ti*; dobladas) al italiano. Pero en algunas salas puedes encontrar películas en versión original con subtítulos.

Aquí tienes algunas preguntas que te serán útiles a la hora de ir al cine:

- ✓ **Andiamo al cinema?** (*an-di-á-mo al chí-ne-ma*; ¿vamos al cine?)
- ✓ **Cosa danno?** (*có-sa dán-no*; ¿qué ponen?)
- ✓ **Chi sono gli attori?** (*qui só-no lli at-tó-ri*; ¿quiénes son los actores?)
- ✓ **Dove lo fanno?** (*dó-ve lo fán-no*; ¿dónde la ponen [la película]?)
- ✓ **E' in lingua (versione) originale?** (*e in lín-gu-a [ver-si-ó-ne] o-ri-zi-ná-le*; ¿es en versión original?)
- ✓ **Dov'è il cinema?** (*do-vé il chí-ne-ma*; ¿dónde está el cine?). [Nota: **Dov'è** es la contracción de **Dove è**.]

Los cines suelen estar llenos de gente. Por tanto, reservar tu **biglietto** (*bi-lli-ét-to*; entrada) por adelantado siempre será una buena idea.

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>    | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u> |
|----------------------|---------------------|------------------|
| <b>attore</b> [m]    | <i>at-tó-re</i>     | actor            |
| <b>regista</b> [f/m] | <i>re-3íe-ta</i>    | director         |
| <b>trama</b> [f]     | <i>trá-ma</i>       | argumento        |
| <b>scena</b> [f]     | <i>shé-na</i>       | escena           |
| <b>doppiati</b>      | <i>dop-pi-á-ti</i>  | doblado          |
| <b>multisala</b> [m] | <i>mul-ti-sá-la</i> | multisalas       |

## El mejor asiento del teatro

El lenguaje del cine y el del teatro son similares. Pero cuando vas a ver una obra, una ópera o una sinfonía, la elección del asiento puede ser causa de discusión. En la mayoría de las ocasiones, los asientos de la **platea** (*pla-té-a*; platea) se dividen en **poltronissime** (*pol-tro-nís-si-me*; asientos en las dos primeras filas) y **poltrone** (*pol-tró-ne*; asientos en el resto de las filas). También puedes pedir un **posti nei palchi** (*pós-ti nei pál-qui*; un asiento en un palco). En muchos teatros los asientos están marcados a partir del número de fila: **i primi posti** (*i prí-mi pós-ti*; los primeros asientos —o de primera—) están en las primeras cinco o seis filas; **i secondi posti** (*i se-cón-di pós-ti*; los asientos de segunda) están en las siguientes, y así hasta el final.

Es mejor evitar ciertos asientos. Un médico, a quien podrían llamar por una emergencia durante la representación, seguramente querrá evitar un asiento **centrale** (*chen-trá-le*; en mitad de la fila). O quizá no te gusta sentirte atrapado y prefieres escoger un asiento **laterale** (*la-te-rá-le*; en los laterales).

En teatros grandes o de ópera puedes sentarte en **il loggione** (*il lo3-3ó-ne*; la galería), también conocida como **la piccionaia** (*la pich-cho-ná-ya*; literalmente, el palomar —en español, el gallinero—), ya que está arriba del todo.

Aquí van unas cuantas palabras útiles en el teatro:

- ✓ **la replica** (*la ré-pli-ca*; el reestreno, la repetición del espectáculo)
- ✓ **la matinée** (*la ma-ti-né*; la matinal)
- ✓ **lo spettacolo pomeridiano** (*lo spet-tá-co-lo po-me-ri-di-á-no*; la sesión de tarde)

## Ir a un concierto

La música es un lenguaje universal. Algunas de sus formas más populares, como **l'opera** (*ló-pe-ra*; la ópera) mantienen una relación muy estrecha con Italia.

Tal vez conozcas a un músico que toca un instrumento en su tiempo libre. Si tienes curiosidad, harás preguntas (y recibirás respuestas) como las siguientes:

- ✓ **Che strumento suoni?** (*que stru-mén-to su-ó-ni*; ¿qué instrumento tocas?). **Suono il violino** (*su-ó-no il vi-o-lí-no*; toco el violín)
- ✓ **Dove suonate stasera?** (*dó-ve su-o-ná-te sta-sé-ra*; ¿dónde tocas esta noche?). **Suoniamo al Blu Notte** (*su-o-ná-mo al blu nót-te*; tocamos en el Blu Notte)
- ✓ **Chi suona in famiglia** (*qui su-ó-na in fa-míl-lia*; ¿quién toca en la familia?). **Suonano tutti** (*su-ó-na-no tút-ti*; tocan todos)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>        | <u>Se pronuncia</u>     | <u>Significa</u>       |
|--------------------------|-------------------------|------------------------|
| <b>musica</b> [f]        | <b>mú-si-ca</b>         | música                 |
| <b>concerto</b> [m]      | <b>con-ohér-to</b>      | concierto              |
| <b>musicisti</b> [m]     | <b>mu-si-ohíe-ti</b>    | músicos                |
| <b>suonare</b>           | <b>su-o-ná-re</b>       | tocar (un instrumento) |
| <b>piano (forte)</b> [m] | <b>pi-á-no (fór-te)</b> | piano                  |

### Invitar a alguien

Hacer o recibir **un invito** (*un in-ví-to*; una invitación) es siempre un placer, tanto da que invites a cenar a un amigo a casa o que recibas una invitación para lo que promete ser **la festa** (*la fés-ta*; la fiesta) del año.

Una fiesta es una fantástica oportunidad para conocer a gente nueva. Si tienes ganas de pasártelo bien, puedes decir que quieres **dare una festa** (*dá-re ú-na fés-ta*; dar una fiesta). También puedes usar la expresión **fare una festa** (*fá-re ú-na fés-ta*; montar una fiesta).

¿Cómo invitas a alguien en italiano? La tabla 7-1 te enseña el primer paso: la conjugación del verbo **invitare** (*in-vi-tá-re*; invitar).

**Tabla 7-1: Conjugación del verbo *invitare***

| <b>Italiano</b>  | <b>Pronunciación</b>      | <b>Traducción</b>                 |
|------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| io invito        | <i>í-o in-ví-to</i>       | yo invito                         |
| tu inviti        | <i>tu in-ví-ti</i>        | tú invitas                        |
| Lei invita       | <i>lé-i in-ví-ta</i>      | usted invita                      |
| lui/lei invita   | <i>lú-i/lé-i in-ví-ta</i> | él/ella invita                    |
| noi invitiamo    | <i>nó-i in-vi-ti-á-mo</i> | nosotros invitamos                |
| voi/Voi invitate | <i>vó-i in-vi-tá-te</i>   | vosotros invitáis/ustedes invitan |
| loro invitano    | <i>ló-ro in-ví-ta-no</i>  | ellos invitan                     |

Invitar a alguien en italiano no se aleja mucho de hacerlo en español. Puedes preguntar **Perché non...** (*per-qué non...*; ¿por qué no...?) o bien **Che ne pensi...** (*que ne pén-si...*; ¿qué te parece...?). El uso de “vamos” también es parecido.

En italiano, el tono y la forma de decir una palabra marcan la diferencia entre lo que es una simple frase y lo que es una sugerencia. Dices **Andiamo!** (*an-di-á-mo*; ¡vamos!) con entusiasmo y exclamación, pero en cambio **Andiamo al ristorante** (*an-di-a-mo al ris-to-rán-te*; vamos al restaurante) es una frase normal. Como ves, la forma del verbo no cambia.

Si aceptan tu invitación, quizá te digan **Ci sarò** (*chi sa-ró*; allí estaré).



La palabra **perché** tiene un uso similar en español. Se usa para preguntar “por qué” y para dar una respuesta con un “porque”. Sin embargo, en italiano siempre se escribe igual. Un diálogo típico podría ser el siguiente:

–**Perché non mangi?** (*per-qué non mán-zí*; ¿por qué no comes?).

–**Perché non ho fame** (*per-qué non o fá-me*; porque no tengo hambre).

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u>   |
|-------------------|---------------------|--------------------|
| invito [m]        | <i>in-ví-to</i>     | invitación         |
| feeta [f]         | <i>fée-ta</i>       | fiesta             |
| oepite [m/f]      | <i>óe-pi-te</i>     | huésped / invitado |
| perohé            | <i>per-qué</i>      | por qué, porque    |
| bere              | <i>bé-re</i>        | beber              |
| ballare           | <i>bal-lá-re</i>    | bailar             |

## Las escapadas

Todo el mundo sueña con huir de la rutina diaria y descubrir nuevos lugares y actividades en su tiempo libre. Durante las vacaciones, la gente se apresura para ir **al mare** (*al má-re*; a la playa), subir **in montagna** (*in mon-tá-ña*; a la montaña), escaparse **in campagna** (*in cam-pá-ña*; al campo) o hacer un viaje y conocer una **grande città** (*grán-de chít-tá*; gran ciudad).

Quizá empleas el tiempo de tu **fine settimana** (*fi-ne set-ti-má-na*; fin de semana) para practicar deportes como **il calcio** (*il cál-cho*; el fútbol) o el **pallavolo** (*pal-la-vó-lo*; voleibol). O quizá te apoltronas en el sofá delante de la tele para ver el **pallacanestro** (*pal-la-ca-nés-tro*; baloncesto). En cualquier caso, ser capaz de hablar de deportes y otras diversiones es útil en cualquier idioma.

## Disfrutar de las maravillas de la naturaleza

¿A quién no le gusta ir a la montaña y sentirse cerca de la naturaleza? Incluso cuando **ti godi** (*tí gó-di*; disfrutas) de la Madre Naturaleza por tu cuenta, te será útil un poco de vocabulario para describir todas las maravillas que ves. Echa un vistazo a la tabla 7-2.

| Tabla 7-2: Naturaleza |                      |                   |
|-----------------------|----------------------|-------------------|
| <i>Italiano</i>       | <i>Pronunciación</i> | <i>Traducción</i> |
| verde                 | <i>vér-de</i>        | naturaleza        |
| albero [m]            | <i>ál-be-ro</i>      | árbol             |
| bosco [m]             | <i>bós-co</i>        | bosque            |
| campagna [f]          | <i>cam-pá-ña</i>     | campo             |
| fiore [m]             | <i>fi-ó-re</i>       | flor              |
| fiume [m]             | <i>fi-ú-me</i>       | río               |
| lago [m]              | <i>lá-go</i>         | lago              |
| mare [m]              | <i>má-re</i>         | playa             |
| montagna [f]          | <i>mon-tá-ña</i>     | montaña           |
| pianta [f]            | <i>pi-án-ta</i>      | planta            |
| pino [m]              | <i>pí-no</i>         | pino              |
| prato [m]             | <i>prá-to</i>        | prado             |
| quercia [f]           | <i>cu-ér-cha</i>     | roble             |

Si paseas por el campo, quizá veas algunos **animali** (*a-ni-má-li*; animales). La tabla 7-3 te ofrece los nombres de los más comunes.

**Tabla 7-3: Animales**

| Italiano    | Pronunciación      | Traducción |
|-------------|--------------------|------------|
| cane [m]    | <i>cá-ne</i>       | perro      |
| cavallo [m] | <i>ca-vál-lo</i>   | caballo    |
| gatto [m]   | <i>gát-to</i>      | gato       |
| lupo [m]    | <i>lú-po</i>       | lobo       |
| maiale [m]  | <i>ma-yá-le</i>    | cerdo      |
| mucca [f]   | <i>múc-ca</i>      | vaca       |
| pecora [f]  | <i>pé-co-ra</i>    | oveja      |
| uccello [m] | <i>uch-chél-lo</i> | pájaro     |

A continuación tienes algunas frases relacionadas con la naturaleza. Como verás, el italiano toma dos palabras prestadas del inglés: **picnic** y **jog**.

- ✓ **Mi piace camminare nel verde** (*mi pi-á-che cam-mi-ná-re nel vér-de*; me gusta caminar por la naturaleza)
- ✓ **Facciamo un picnic sul prato?** (*fach-chá-mo un pic-níc sul prá-to*; ¿hacemos un picnic en el prado?)
- ✓ **Ti piace il osservare gli uccelli?** (*ti pi-á-che il os-ser-vá-re lli uch-chél-li*; ¿te gusta observar a los pájaros?)
- ✓ **Faccio jogging nel parco** (*fách-cho zóg-guing nel pár-co*; hago *footing* en el parque)
- ✓ **Ho una piccola fattoria** (o *ú-na pic-co-la fat-to-rí-a*; tengo una pequeña granja)

## Ir de excursión

Tanto si estás en el campo como en la ciudad, seguro que encuentras cosas interesantes y divertidas que puedes hacer. Puedes salir de viaje con el coche, o dejar la conducción a otra persona y apuntarte a una excursión organizada a algún lugar especial. Las preguntas que tienes a continuación te ayudarán a descubrir los detalles de **una gita organizzata** (*ú-na zǐ-ta or-ga-nít-tsá-ta*; una salida organizada).



El italiano tiene dos formas para decir “ir de excursión”: **fare una gita** (*fá-re ú-na zǐ-ta*) y **fare un’escursione** (*fá-re u-nes-cur-si-ó-ne*).

Aquí tienes algunas preguntas útiles a la hora de contratar una excursión:

- ✓ **Ci sono gite organizzate?** (*chi só-no zǐ-te or-ga-nít-tsá-te*; ¿hay excursiones organizadas?)
- ✓ **Che cosa c’è da vedere?** (*que có-şa che da ve-dé-re*; ¿qué cosas hay para ver?)
- ✓ **Quanto costa la gita?** (*cu-án-to có-s-ta la zǐ-ta*; ¿cuánto cuesta la salida?)
- ✓ **C’è una guida spagnola?** (*che ú-na gu-í-da spa-ñó-la*; ¿hay una guía que hable español?)
- ✓ **Dove si comprano i biglietti?** (*dó-ve si cóm-pra-no i bi-lli-ét-ti*; ¿dónde se compran los billetes?)

## Practicar deportes

Practicar y hablar sobre deportes es el pasatiempo favorito de mucha gente, en cualquier lugar del mundo. En Italia, algunos deportes se *hacen*. Si unes las siguientes palabras con el verbo **fare** (*fá-re*; hacer, practicar) tendrás la expresión correcta. En la tabla 7-4 te ofrecemos una lista de los deportes con los que se usa el verbo **fare**.

**Tabla 7-4: Deportes con el verbo *fare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i>     | <i>Traducción</i> |
|-----------------|--------------------------|-------------------|
| atletica        | <i>at-lé-ti-ca</i>       | atletismo         |
| ciclismo        | <i>chi-clís-mo</i>       | ciclismo          |
| equitazione     | <i>e-cui-ta-dsi-ó-ne</i> | equitación        |
| jogging         | <i>3óg-guing</i>         | correr            |
| nuoto           | <i>nu-ó-to</i>           | nadar             |
| palestra        | <i>pa-lés-tra</i>        | ir al gimnasio    |
| scherma         | <i>sqúér-ma</i>          | esgrima           |
| sci nautico     | <i>shi ná-u-ti-co</i>    | esquí acuático    |

Con otros deportes, en cambio, se usa **giocare** (3o-cá-re; jugar). La tabla 7-5 te ofrece una lista con los deportes más populares que rigen este verbo.

**Tabla 7-5: Deportes con el verbo *giocare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i>     | <i>Traducción</i> |
|-----------------|--------------------------|-------------------|
| calcio          | <i>cál-cho</i>           | fútbol            |
| pallacanestro   | <i>pal-la-ca-nés-tro</i> | baloncesto        |
| pallavolo       | <i>pal-la-vó-lo</i>      | voleibol          |
| tennis          | <i>tén-nis</i>           | tenis             |

Para acabar, en algunos deportes rige el verbo **andare** (an-dá-re; ir), como **andare a cavallo** (an-dá-re a ca- vál-lo; ir a caballo) o **andare in bicicletta** (an-dá-re in bi-chi-clét-ta; ir en bici).

En la tabla 7-6 tienes la conjugación de estos tres importantes verbos: **fare**, **andare** y **giocare**.

**Tabla 7-6: Conjugación de los verbos *fare*, *andare* y *giocare***

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i>    | <i>Traducción</i>             |
|-----------------|-------------------------|-------------------------------|
| <b>fare</b>     | <b>fá-re</b>            | <b>hacer</b>                  |
| io faccio       | <i>í-o fách-cho</i>     | yo hago                       |
| tu fai          | <i>tu fá-i</i>          | tú haces                      |
| Lei fa          | <i>lé-i fa</i>          | usted hace                    |
| lui/lei fa      | <i>lú-i/lé-i fa</i>     | él/ella hace                  |
| noi facciamo    | <i>nó-i fach-chá-mo</i> | nosotros hacemos              |
| voi/Voi fate    | <i>vó-i fá-te</i>       | vosotros hacéis/ustedes hacen |
| loro fanno      | <i>lô-ro fán-no</i>     | ellos hacen                   |
| <b>andare</b>   | <b>an-dá-re</b>         | <b>ir</b>                     |
| io vado         | <i>í-o vá-do</i>        | yo voy                        |
| tu vai          | <i>tu vá-i</i>          | tú vas                        |
| Lei va          | <i>lé-i va</i>          | usted va                      |
| lui/lei va      | <i>lú-i/lé-i va</i>     | él/ella va                    |
| noi andiamo     | <i>nó-i an-dí-á-mo</i>  | nosotros vamos                |
| voi/Voi andate  | <i>vó-i an-dá-te</i>    | vosotros vais/ustedes van     |
| loro vanno      | <i>lô-ro ván-no</i>     | ellos van                     |
| <b>giocare</b>  | <b>3o-cá-re</b>         | <b>jugar</b>                  |
| io gioco        | <i>í-o 3ó-co</i>        | yo juego                      |
| tu giochi       | <i>tu 3ó-quí</i>        | tú juegas                     |
| Lei gioca       | <i>lé-i 3ó-ca</i>       | usted juega                   |
| lui/lei gioca   | <i>lú-i/lé-i 3ó-ca</i>  | él/ella juega                 |

**Tabla 7-6: Conjugación de los verbos *fare*, *andare* y *giocare* (cont.)**

| <i>Italiano</i>    | <i>Pronunciación</i>    | <i>Traducción</i>                 |
|--------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| noi giochiamo      | <i>nó-i ʒo-qui-á-mo</i> | nosotros jugamos                  |
| voi/Voi<br>giocate | <i>vó-i ʒo-cá-te</i>    | vosotros jugáis/ustedes<br>juegan |
| loro giocano       | <i>ló-ro ʒó-ca-no</i>   | ellos juegan                      |

La lista de deportes es extensa, desde el tenis al **pugilato** (*pu-ʒi-lá-to*; boxeo) pasando por la **Formula 1** (*fór-mu-la ú-no*; fórmula 1). Quizá eres más activo y te gusta alguno de los siguientes deportes:

- ✓ **camminare** (*cam-mi-ná-re*; senderismo)
- ✓ **fare equitazione** (*fá-re e-cui-ta-dsi-ó-ne*; equitación)
- ✓ **fare snowboarding** (*fá-re snóú-bor-ding*; hacer *snowboard*)
- ✓ **fare vela** (*fá-re vé-la*; navegar)
- ✓ **pattinare** (*pat-ti-ná-re*; patinar)
- ✓ **pescare** (*pés-ca-re*; pescar)
- ✓ **sciare** (*shi-á-re*; esquiar)



En Italia, los deportes más populares son **il calcio** (*il cál-cho*; el fútbol) e **il ciclismo** (*il chi-clís-mo*; el ciclismo); no en vano el **Giro d'Italia** (*ʒí-ro di-tá-li-a*; el Giro de Italia) es una de las carreras ciclistas más famosas del mundo.

## **Capítulo 8**

# Tengo que ir a trabajar



## En este capítulo

- ▶ Hablar de negocios
- ▶ Mantener una conversación telefónica
- ▶ Concertar reuniones
- ▶ Dejar un mensaje



El contacto entre profesionales de distintos países es cada vez más frecuente. Con la llegada de las nuevas tecnologías, que permiten intercambiar información a larga distancia instantáneamente, quizá un día tengas que hablar con profesionales de otros países o viajar para conocerlos en persona. Si debes contactar con una empresa o un profesional italiano, te será muy útil conocer un poco de vocabulario relacionado con los negocios. Como el inglés es la lengua de los negocios, el italiano ha adoptado muchas palabras de este idioma, sobre todo aquellas relacionadas con la informática.

## Hablar sobre el trabajo

En italiano hay hasta tres palabras para decir “empresa”; puedes usar la que más te guste:

- ✓ **la compagnia** (*la com-pa-ñí-a*; compañía)
- ✓ **la ditta** (*la dít-ta*; que también significa “la firma”)
- ✓ **la società** (*la so-che-tá*; la sociedad)



**L'ufficio** (*luf-fi-cho*) significa “la oficina”, pero la gente también usa la **stanza** (*stán-dsa*; habitación) para referirse a su despacho personal.

Hablar sobre el trabajo sin usar el verbo **lavorare** (*la-vo-rá-re*; trabajar) es complicado. En la tabla 8-1 tienes la conjugación de este esforzado verbo:

| Tabla 8-1: Conjugación del verbo <i>lavorare</i> |                           |                                          |
|--------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------|
| Italiano                                         | Pronunciación             | Traducción                               |
| io lavoro                                        | <i>í-o la-vó-ro</i>       | yo trabajo                               |
| tu lavori                                        | <i>tu la-vó-ri</i>        | tú trabajas                              |
| Lei lavora                                       | <i>lé-i la-vó-ra</i>      | usted trabaja                            |
| lui/lei lavora                                   | <i>lú-i/lé-i la-vó-ra</i> | él/ella trabaja                          |
| noi lavoriamo                                    | <i>nó-i la-vo-ri-á-mo</i> | nosotros trabajamos                      |
| voi/Voi lavorate                                 | <i>vó-i la-vo-rá-te</i>   | vosotros trabajáis /<br>ustedes trabajan |
| loro lavorano                                    | <i>ló-ro la-vó-ra-no</i>  | ellos trabajan                           |

## Las profesiones más habituales

Il **lavoro** (*il la-vó-ro*; el trabajo) es un tema habitual en cualquier conversación. En la tabla 8-2 encontrarás las profesiones más habituales en italiano:

**Tabla 8-2: Profesiones**

| <i>Italiano</i>               | <i>Pronunciación</i>      | <i>Traducción</i> |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------|
| architetto [f/m]              | ar-qui-tét-to             | arquitecto        |
| avvocato [f/m]                | av-vo-cá-to               | abogado           |
| commessa [f]/<br>commesso [m] | com-més-sa/<br>com-més-so | dependiente       |
| giornalista [f/m]             | 3or-na-lís-ta             | periodista        |
| ingegnere [f/m]               | in-3e-ñé-re               | ingeniero         |
| insegnante [f/m]              | in-se-ñán-te              | profesor          |
| meccanico [f/m]               | mec-cá-ni-co              | mecánico          |
| medico [f/m]                  | mé-di-co                  | médico            |
| regista [f/m]                 | re-3ís-ta                 | director de cine  |



Si te da por hablar sobre tu profesión, no es necesario que pongas el artículo delante de la palabra en cuestión; la estructura es la misma que en español. Así, se dice **sono medico** (só-no mé-di-co; soy médico) y no “soy un médico”.

## Los compañeros

Aunque seas un **libero professionista** (lí-be-ro pro-fes-sio-nís-ta; autónomo), te relacionarás con otras personas a la hora de trabajar. Todas esas personas se llaman de alguna forma, tienen su propio cargo, como verás en los breves diálogos que reproducimos a continuación:

- ✓ **Il mio capo è una donna** (il mí-o cá-po e ú-na dón-na; mi jefe es una mujer). **Il mio è un tiranno!** (il mí-o e un ti-rán-no; ¡el mío es un tirano!)
- ✓ **Hai un assistente /un'assistente personale?** (á-i un as-sis-tén-te/u-nas-sis-tén-te per-so-ná-le; ¿tienes un asistente personal?). **No, il nostro team ha un segretario/una segretaria** (no il nós-tro tím a un se-gre-tá-ri-o/ú-na se-gre-tá-ri-a; no, nuestro equipo tiene un secretario/una secretaria)
- ✓ **Dov'è il direttore?** (do-vé il di-ret-tó-re; ¿dónde está el director?). **Nel suo stanza/Nella sua stanza** (nel sú-o stán-dsa; nél-la sú-a stán-dsa; en su despacho [jefe masculino/femenino])

## Palabras para recordar

| <i>Se escribe</i>           | <i>Se pronuncia</i>               | <i>Significa</i>        |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| collegli [m]                | ool-lé-gui                        | colegas<br>(de trabajo) |
| euperiori [m]               | eu-pe-ri-ó-ri                     | supervisores            |
| oapo [m]                    | oá-po                             | jefe                    |
| segretario [m]              | se-gre-tá-ri-o                    | secretario              |
| domanda<br>d'assunzione [f] | do-mán-da<br>das-eun-tei-<br>ó-ne | petición<br>de empleo   |
| colloquio [m]               | ool-ló-qui-o                      | entrevista              |
| biglietto da<br>visita [m]  | bi-lli-ét-to da<br>ví-si-ta       | tarjeta<br>de visita    |

## Material de oficina

Hasta la más pequeña de las oficinas está hasta los topes de material. Afortunadamente, las palabras relacionadas con las tecnologías suelen ser comunes en muchos idiomas, pues provienen del inglés. Por ejemplo, fax y e-mail son palabras que conoce todo el mundo, y en italiano se pronuncian igual. Incluso **fotocopia** (fo-to-có-pi-a) y **fotocopiatrice** (fo-to-co-pi-a-trí-che) no necesitan mucha traducción.

Aquí tienes más vocabulario relacionado con el material de oficina:

- ✓ **la stampante** (*la stam-pán-te*; la impresora)
- ✓ **il fax** (*il faks*; el fax)
- ✓ **il computer** (*il com-piú-ter*; el ordenador)
- ✓ **l'e-mail** (*li-meil*; el correo electrónico)
- ✓ **un indirizzo e-mail** (*un in-di-rít-tso í-meil*; una dirección de correo electrónico)
- ✓ **il messaggio** (*il mes-sá-zo*; el mensaje)
- ✓ **Non funziona, è rotto** (*non fun-dsi-ó-na, e rót-to*; no funciona, está estropeado)

## Colgado al teléfono

**Pronto!** (*prón-to*; ¡hola!) es lo primero que oirás cuando hables por teléfono con un italiano. Pero, ojo, porque esta palabra es especial: en la mayoría de los idiomas se saluda por teléfono con la misma palabra que en otras muchas situaciones; pero en italiano **pronto** sólo se usa cuando se habla por teléfono.

**Pronto** también tiene otro significado, además de “hola”: significa “preparado, listo” y funciona como adjetivo, en cuyo caso cambia el género en función del nombre al que acompaña. Si el nombre es masculino, el adjetivo termina en -o, **pronto**. Pero si el nombre es femenino termina en -a, **pronta** (*prón-ta*). Fíjate en estos ejemplos:

- ✓ **Martino, sei pronto?** (*mar-tí-no sé-i prón-to*; Martino, ¿estás listo?)
- ✓ **La cena è pronta.** (*la ché-na e prón-ta*; la cena está lista)

Otro uso de **pronto** que vale la pena conocer es **pronto soccorso** (*prón-to soc-cór-so*; primeros auxilios, emergencias). En este contexto, **pronto** significa “rápido, urgente”.



Los italianos están enganchados a sus teléfonos móviles. Encontrar a uno que no tenga móvil, al que llaman **il cellulare** (*il chel-lu-lá-re*), es como dar con una aguja en un pajar. Adoran tanto estos aparatos que incluso se han inventado un afectuoso sobrenombre para referirse al móvil —**il telefonino** (*il te-le-fo-ní-no*)— que significa “el telefonillo”.

Si eres tú quien realiza la llamada, responde al **pronto** diciendo quién eres:

- ✓ **Sono Giorgio** (*só-no zór-zo*; soy Giorgio)
- ✓ **Sono io!** (*só-no í-o*; ¡soy yo!)
- ✓ **Con chi parlo?** (*con qui pár-lo*; ¿con quién estoy hablando?)

La persona que está al otro lado del teléfono, especialmente en un contexto de trabajo, puede responder **Mi dica!** (*mi dí-ca*; ¿puedo ayudarle?, literalmente, dígame).

## Llamar desde una cabina

Tenemos varias cosas que contarte sobre **il telefono pubblico** (*il te-lé-fo-no púb-bli-co*; el teléfono público). Si no tienes móvil y necesitas hacer una llamada, busca **una cabina telefonica** (*ú-na ca-bí-na te-le-fó-ni-ca*). Puedes toparte con **un telefono a monete** (*un te-lé-fo-no a mo-né-te*; un teléfono de monedas) o **un telefono a scheda** (*un te-lé-fo-no a squé-da*; un teléfono que funciona con tarjeta).



En Italia, una tarjeta telefónica puede ser **la carta telefonica** (*la cár-ta te-le-fó-ni-ca*), pero también **la scheda telefonica** (*la squé-da te-le-fó-ni-ca*). Puedes comprarlas en un **tabaccai** (*tab-ba-cá-i*; estanco) o en una oficina de correos.

Aquí tienes algunas frases útiles al usar un teléfono público:

- ✓ **C'è/Avete un telefono?** (*che/a-vé-te un te-lé-fo-no*; ¿hay/tiene un teléfono?)
- ✓ **È a monete?** (*e a mo-né-te*; ¿funciona con monedas?)
- ✓ **Avete schede telefoniche?** (*a-vé-te squé-de te-le-fó-ni-que*; ¿tiene tarjetas telefónicas?)
- ✓ **Il telefono dà libero** (*il te-lé-fo-no da lí-be-ro*; el teléfono está libre)
- ✓ **Il telefono dà occupato** (*il te-lé-fo-no da oc-cu-pá-to*; el teléfono está ocupado)
- ✓ **Il telefono squilla** (*il te-lé-fo-no scu-íl-la*; el teléfono está sonando)
- ✓ **Rispondi!** (*ris-pón-di*; responde, coge el teléfono) ✓ **Attacca!** (*at-tác-ca*; ¡cuelga!)

Si no sabes un **numero di telefono** (*nú-me-ro di te-lé-fo-no*; número de teléfono), tienes tres formas de conseguirlo:

- ✓ Buscarlo en el **elenco telefonico** (*e-lén-co te-le-fó-ni-co*; guía telefónica).
- ✓ Si es el número de una empresa, busca en las **pagine gialle** (*pá-zi-ne zál-le*; páginas amarillas).
- ✓ Llamar al **servizio informazione** (*ser-ví-dsi-o in-for-ma-dsi-o-ne*; teléfono de información).

## Por negocios o por placer

Si quieres concertar una reunión, descubrir a qué hora empieza un espectáculo o hablar con un amigo, la forma más fácil de conseguirlo suele ser por teléfono. La tabla 8-3 te enseña la conjugación de los verbos **parlare** (*par-lá-re*; hablar) y **chiamare** (*qui-a-má-re*; llamar).

| Tabla 8-3: Conjugación de los verbos <i>parlare</i><br>y <i>chiamare</i> |                           |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Italiano                                                                 | Pronunciación             | Traducción                          |
| <b>parlare</b>                                                           | <b>par-la-re</b>          | <b>hablar</b>                       |
| io parlo                                                                 | <i>í-o pâr-lo</i>         | yo hablo                            |
| tu parli                                                                 | <i>tu pâr-li</i>          | tú hablas                           |
| Lei parla                                                                | <i>lé-i pâr-la</i>        | usted habla                         |
| lui/lei parla                                                            | <i>lú-i/lé-i pâr-la</i>   | él/ella habla                       |
| noi parliamo                                                             | <i>nó-i par-lí-á-mo</i>   | nosotros hablamos                   |
| voi/Voi parlate                                                          | <i>vó-i par-lá-te</i>     | vosotros habláis/<br>ustedes hablan |
| loro parlano                                                             | <i>ló-ro pâr-la-no</i>    | ellos hablan                        |
| <b>chiamare</b>                                                          | <b>qui-a-ma-re</b>        | <b>llamar</b>                       |
| io chiamo                                                                | <i>í-o qui-á-mo</i>       | yo llamo                            |
| tu chiami                                                                | <i>tu qui-á-mi</i>        | tú llamas                           |
| Lei chiama                                                               | <i>lé-i qui-á-ma</i>      | usted llama                         |
| lui/lei chiama                                                           | <i>lú-i/lé-i qui-á-ma</i> | él/ella llama                       |
| noi chiamiamo                                                            | <i>nó-i qui-a-mi-á-mo</i> | nosotros llamamos                   |
| voi/Voi chiamate                                                         | <i>vó-i chi-a-má-te</i>   | vosotros llamáis/<br>ustedes llaman |
| loro chiamano                                                            | <i>ló-ro chi-á-ma-no</i>  | ellos llaman                        |

Muchas veces se llama sólo para charlar —**fare due chiacchiere al telefono** (*fá-re dú-e qui-ác-qui-e-re al te-lé-fo-no*). Pero puede que la persona que está al otro lado de la línea no pueda o no tenga tiempo. Así que siempre es mejor preguntar (también puedes oír a la otra persona decir):

- ✓ **Sei occupata?** (*sé-i oc-cu-pá-ta*; ¿estás ocupada?)
- ✓ **Ti posso richiamare?** (*tí pós-so ri-qui-a-má-re*; ¿te puedo llamar más tarde?)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>                | <u>Se pronuncia</u>                    | <u>Significa</u>      |
|----------------------------------|----------------------------------------|-----------------------|
| cellulare;<br>telefonino [m]     | ohel-lu-lá-re;<br>te-le-fo-ní-no       | teléfono<br>móvil     |
| cabina<br>telefonica [f]         | ca-bí-na te-le-<br>fó-ni-ca            | cabina<br>telefónica  |
| telefono [m]                     | te-lé-fo-no                            | teléfono              |
| telefono a<br>moneta [m]         | te-lé-fo-no a<br>mo-né-te              | teléfono a<br>monedas |
| carta / scheda<br>telefonica [f] | oár-ta /<br>eqúé-da te-le-<br>fó-ni-ca | tarjeta<br>telefónica |

### Preguntar por alguien y dejar un mensaje

Como el teléfono se suele usar para contactar con alguien, ya sea por negocios o por placer, es útil saber cómo preguntar por la persona adecuada. Si la persona a quien buscas no está disponible, debes conocer el vocabulario necesario para dejarle un mensaje.

En el siguiente diálogo encontrarás algunas frases útiles en una conversación telefónica:

**Buongiorno, sono Leo. C'è Camilla?** (*bu-on-zór-no só-no lé-o che ca-míl-la*; buenos días, soy Leo. ¿Está Camilla?).

**No, è appena uscita** (*no, e ap-pé-na u-shí-ta*; no, acaba de salir).

**Quando la trovo?** (*cu-án-do la tró-vo*; ¿cuándo puedo encontrarla?).

**Verso le nove** (*vér-so le nó-ve*; hacia las nueve).

**Le posso lasciare un messaggio?** (*le pós-so la-shá-re un mes-sá3-3o*; ¿le puedo dejar un mensaje?).

El diálogo que tienes a continuación es más propio de un contexto de trabajo:

**Buongiorno, dica** (*bu-on-zór-no dí-ca*; buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?).

**Potrei parlare con il signor Trevi?** (*po-tré-i par-lá-re con il si-ñór tré-vi*; ¿podría hablar con el señor Trevi?).

**Mi dispiace, è in riunione** (*mi dis-pi-á-che e in riu-ni-ó-ne*; lo siento, está en una reunión).

**Potrei lasciargli un messaggio?** (*po-tré-i la-shár-lli un mes-sá3-3o*; ¿puedo dejarle un mensaje?).

Quizá quieras comprobar si has recibido un mensaje. Ya conoces la situación: esperas una llamada, pero el teléfono no suena. Entonces, por lo que sea, tienes que salir. A tu vuelta, seguramente querrás saber si alguien ha preguntado por ti. Puedes hacer la pregunta de varias maneras:

✓ **Ha chiamato qualcuno per me?** (*a qui-a-má-to cu-al-cú-no per me*; ¿ha llamado alguien preguntando por mí?)

✓ **Mi ha chiamato qualcuno?** (*mi a qui-a-má-to cu-al-cú-no*; ¿me ha llamado alguien?)

✓ **Chi ha telefonato?** (*qui a te-le-fo-ná-to*; ¿quién ha llamado?)

✓ **Chiamate per me?** (*qui-a-má-te per me*; ¿alguna llamada para mí?)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u>  | <u>Significa</u>         |
|-------------------|----------------------|--------------------------|
| pronto            | prón-to              | hola                     |
| arrivederoi       | ar-ri-ve-dér-ohi     | adiós, hasta luego       |
| ohiaochierare     | qui-ao-qui-e-rá-re   | charlar                  |
| attenda in linea! | at-tén-da in lí-ne-a | ¡manténgase a la espera! |
| ohiamare          | qui-a-má-re          | llamar                   |
| ohiamata [f]      | ohi-a-má-ta          | llamada                  |
| informazione [f]  | in-for-ma-dei-ó-ne   | información              |

## **Capítulo 9**

# ¡Buen viaje!

## Medios de transporte



### En este capítulo

- ▶ Viajar en avión
- ▶ Pasar y declarar en la aduana
- ▶ Alquilar un coche y usar el transporte público
- ▶ Preguntar por direcciones



Tanto da que estés de viaje por Italia o que tengas que explicarle a un amigo italiano la mejor forma de moverse por tu ciudad; el vocabulario relacionado con el transporte siempre acaba siendo útil. Este capítulo te orientará en tu camino por el aeropuerto, te lo pondrá más fácil a la hora de pasar la aduana y, cuando ya hayas tocado tierra, te ayudará a encontrar el mejor medio de transporte, ya sea taxi, autobús, coche o tren. Para terminar, te enseñaremos a alquilar un coche y a preguntar por cualquier dirección (pero ¡no te diremos cómo hacer que otra persona pregunte por ti!).

### Moverse por el aeropuerto

En un aeropuerto, las señales e indicaciones se entienden más allá del idioma, pero si tienes que preguntar a alguien, necesitarás el italiano. Por si acaso, mejor saber algunas palabras y expresiones. Además, igual quieres empezar a practicar el idioma en el que te sumergirás tan pronto salgas del aeropuerto.

### Facturar las maletas

El momento en el que te deshaces del equipaje se conoce como facturación o *check-in*, en italiano, **accettazione** (*ach-chet-ta-tsi-ó-ne*). En el mostrador de facturación también se recoge la **carta d'imbarco** (*car-ta dim-bár-co*; tarjeta de embarque).

Es posible que el encargado de facturar te diga frases similares a éstas:

- ✓ **Il suo biglietto, per favore** (*il sú-o bi-lli-ét-to per fa-vó-re*; su billete, por favor)
- ✓ **Passaporto?** (*pas-sa-pór-to*; ¿el pasaporte?)
- ✓ **Quanti bagagli ha?** (*cu-án-ti ba-gá-lli a*; ¿cuántas maletas lleva?)
- ✓ **Preferisce un posto vicino al finestrino o al corridoio?** (*pre-fe-rí-she un pós-to vi-chí-no al fi-nes-trí-no o al cor-ri-dó-io*; ¿prefiere un asiento junto a la ventana o junto al pasillo?)
- ✓ **L'imbarco è alle nove e quindici, uscita tre** (*lim-bár-co e ál-le nó-ve e cu-ín-di-chi u-shí-ta tre*; el embarque es a las nueve y cuarto, por la puerta tres)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u> |
|-------------------|---------------------|------------------|
| passaporto [m]    | pas-ea-pór-to       | pasaporte        |
| valigia [f]       | va-lí-za            | maleta           |
| borsa [f] a mano  | bór-sa a má-no      | equipaje de mano |
| bagaglio [m]      | ba-gá-lli-o         | equipaje         |
| arrivo [m]        | ar-rí-vo            | llegada          |
| partenza [f]      | par-tén-dea         | salida           |
| destinazione [f]  | des-ti-na-dei-ó-ne  | destinación      |
| uscita [f]        | u-shí-ta            | puerta, salida   |

### La espera antes de embarcar

Antes de subir al avión puede ocurrir algún imprevisto, como un posible retraso. En una situación de este tipo, seguramente tendrás algunas preguntas que hacer. Las siguientes frases son habituales en una conversación de este tipo:

- ✓ **Il volo è in orario?** (*il vó-lo e in o-rá-ri-o*; ¿el vuelo sale a la hora prevista?)
- ✓ **No, è in ritardo** (*no e in ri-tár-do*; no, va con retraso)
- ✓ **Di quanto?** (*dí cu-án-to*; ¿de cuánto?)
- ✓ **Circa quindici minuti** (*cír-ca cu-in-di-chi mi-nú-ti*; unos quince minutos)

Mientras esperas, un par de preguntas pueden resultarte especialmente útiles:

- ✓ **Dov'è il bar?** (*do-vé il bar*; ¿dónde está el bar?)
- ✓ **Dove sono i servizi?** (*dó-ve só-no i ser-ví-dei*; ¿dónde están los baños?)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u>   |
|-------------------|---------------------|--------------------|
| volo [m]          | vó-lo               | vuelo              |
| in ritardo        | in ri-tár-do        | con retraso        |
| in orario         | in o-rá-ri-o        | a la hora, puntual |
| servizi           | ser-ví-dei          | baños              |

### Después de aterrizar

Con el avión ya en tierra, es momento de ocuparse de otras necesidades, como ir al baño, cambiar moneda, localizar la recogida de equipajes, coger un carro o encontrar un taxi. Las siguientes preguntas te serán útiles:

- ✓ **Dov'è un bancomat?** (*do-vé un bán-co-mat*; ¿dónde hay un cajero automático?)
- ✓ **C'è anche una banca?** (*che án-que ú-na bán-ca*; ¿hay también una oficina bancaria?)
- ✓ **Dove sono i carrelli?** (*dó-ve só-no i car-rél-li*; ¿dónde están los carros para el equipaje?)

Repasa el capítulo 3 para aprender más sobre cambiar moneda.

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>       | <u>Se pronuncia</u>     | <u>Significa</u>         |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|
| in vacanza              | in va-oán-dea           | de vacaciones            |
| per lavoro              | per la-vó-ro            | por trabajo              |
| consegna<br>bagagli [f] | con-sé-ña ba-<br>gá-lli | recogida de<br>equipajes |
| cambio [m]              | oám-bi-o                | cambio de<br>moneda      |
| entrata [f]             | en-trá-ta               | entrada                  |

### Pasar la aduana

Al llegar a un país nuevo, lo normal es pasar por la **dogana** (*do-gá-na*; aduana). El agente de aduanas suele preguntar **Niente da dichiarare?** (*ni-én-te da di-qui-a-rá-re*; ¿nada que declarar?). Puedes responder de dos formas:

- ✓ Si tienes algo que declarar, di **Ho questo/queste cose da dichiarare** (*o cu-és-to/cu-és-te có-še da di-qui-a-rá-re*; tengo que declarar esto/estas cosas)
- ✓ Si no, di **No, niente** (*no ni-én-te*; no, nada)

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>       | <u>Se pronuncia</u>     | <u>Significa</u>         |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|
| in vacanza              | in va-oán-dea           | de vacaciones            |
| per lavoro              | per la-vó-ro            | por trabajo              |
| consegna<br>bagagli [f] | con-sé-ña ba-<br>gá-lli | recogida de<br>equipajes |
| cambio [m]              | oám-bi-o                | cambio de<br>moneda      |
| entrata [f]             | en-trá-ta               | entrada                  |

En ciertas situaciones, el agente de aduanas dirá **Per questo deve pagare il dazio** (*per cu-és-to dé-be pa-gá-re il dá-dsi-o*; por esto tiene que pagar una tasa).

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>         | <u>Se pronuncia</u>         | <u>Significa</u>         |
|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| controllo pas-<br>saporti | oo-tról-lo<br>pas-sa-pór-ti | control de<br>pasaportes |
| dogana [f]                | do-gá-na                    | aduana                   |
| dichiarare                | di-qui-a-rá-re              | declarar                 |
| niente [m]                | ni-én-te                    | nada                     |
| pagare                    | pa-gá-re                    | pagar                    |

### Alquilar un coche

Si no tienes coche, quizá necesites alquilar uno durante tus vacaciones. Tanto si lo alquilas por teléfono o desde una agencia, el proceso es siempre el mismo: especifica qué clase de coche deseas y en qué condiciones quieres alquilarlo. El diálogo que tienes a continuación es un típico ejemplo de lo que puede pasar en la agencia de alquiler:

**Vorrei noleggiare una macchina** (*vor-ré-i no-le3-zá-re ú-na mác-qui-na*; querría alquilar un coche).

- Che tipo?** (*que tí-po; ¿de qué clase?*).
- Di media cilindrata col cambio automatico** (*di mé-di-a chi-lin-drá-ta col cá-m-bi-o au-to-má-ti-co*; de media potencia y con el cambio automático).
- Per quanto tempo?** (*per cu-án-to té-m-po; ¿durante cuánto tiempo?*).
- Una settimana** (*ú-na set-ti-má-na*; una semana).
- Quanto costa a settimana?** (*cu-án-to có-s-ta a set-ti-má-na; ¿cuánto cuesta por una semana?*).
- C'è una tariffa speciale** (*che ú-na ta-rif-fa spe- chá-le*; hay una tarifa especial).
- L'assicurazione è inclusa?** (*las-si-cu-ra-dsi-ó-ne e in-clú-şa*; ¿el seguro va incluido?).
- Sì, con la polizza casco** (*si, con la po-lit-tsa cás-co*; sí, a todo riesgo).

En la tabla 9-1 tienes algunas palabras y expresiones que te ayudarán al alquilar un coche o poner gasolina.

| Tabla 9-1: Palabras y frases relacionadas con el automóvil |                                |                       |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Italiano                                                   | Pronunciación                  | Traducción            |
| l'aria condizionata [f]                                    | lá-ri-a con-dí-dsio-ná-ta      | aire acondicionado    |
| il cabriolet [m]                                           | il cá-bri-o-le                 | el descapotable       |
| fare benzina                                               | fá-re ben-dsí-na               | poner gasolina        |
| faccia il pieno                                            | fách-cha il pi-é-no            | llene el depósito     |
| la benzina senza piombo [f]                                | la ben-dsí-na sén-dsa pi-óm-bo | la gasolina sin plomo |
| la benzina super [f]                                       | la ben-dsí-na sú-per           | la gasolina súper     |
| controlli l'olio                                           | con-tról-li ló-li-o            | compruebe el aceite   |

## Dominar el transporte público

Si prefieres dejarte llevar, puede moverte cómodamente en taxi, tren o autobús. Este apartado te explica cómo hacerlo en italiano.

### Coger un taxi

Para pedir un taxi, el procedimiento es el mismo que en casi todo el mundo: levantas la mano y dices **taxi** (*tácsi*). Si necesitas ayuda, puedes usar estas dos frases:

- ✓ **Può chiamarmi un taxi?** (*pu-ó qui-a-már-mi un tá-c-si*; ¿me puede llamar un taxi?)

✓ **Vorrei un taxi, per favore.** (*vor-ré-i un tá-c-si per fa-vó-re*; querría un taxi, por favor)

Si te preguntan **per quando?** (*per cu-án-do; ¿para cuándo?*), debes tener preparada una respuesta. Aquí tienes algunas posibilidades:

- ✓ **subito** (*sú-bi-to*; ahora mismo)

✓ **fra un'ora** (*fra un-ó-ra*; dentro de una hora)

✓ **alle due dei pomeriggio** (*ál-le dú-e de-i po-meríʒ-ʒo*; a las dos de la tarde)

✓ **domani mattina** (*do-má-ni mat-tí-na*; mañana por la mañana)

Cuando ya estés cómodamente sentado en el taxi, el conductor te preguntará adónde quieres ir. Aquí tienes algunos destinos potenciales:

- ✓ **Alla stazione, per favore** (*ál-la sta-dsi-ó-ne per fa-vó-re*; a la estación, por favor)

✓ **All'aeroporto** (*al-la-re-o-pór-to*; al aeropuerto)

✓ **A questo indirizzo: via Leopardi, numero 3** (*a cu-és-to in-di-rít-tso ví-a leo-pár-di nú-me-ro tre*; a esta dirección: via Leopardi,

Para terminar, tendrás que pagar. Simplemente pre- gúntale al conductor **Quant'è?** (*cu-an-té*; ¿cuánto es?). Para saber más sobre cuestiones de dinero, repasa el capítulo 3.

## Viajar en tren

Puedes comprar un billete de tren **alla stazione** (*ál-la sta-dsi-ó-ne*; en la estación) o en **un'agenzia di viaggi** (*ú-na zen-dsí-a di vi-áz-zi*; una agencia de viajes). Si quieres coger un **treno rapido** (*tré-no rá-pi-do*; un tren expreso), tendrás que pagar un **supplemento** (*sup-ple- mén-to*; un suplemento). En Italia los trenes más rápidos son los Inter City (IC) o los Euro City (EC), si su destino final está fuera de Italia.

A continuación incluimos algunas expresiones que te ayudarán a comprar el billete correcto:

- ✓ **treni diretti** (*tré-ni di-rét-ti*; trenes directos)
- ✓ **un locale** (*un lo-cá-le*; un tren lento)
- ✓ **in prima classe** (*in prí-ma clás-se*; en primera clase)
- ✓ **in seconda classe** (*in se-cón-da clás-se*; en segunda clase)
- ✓ **andata e ritorno** (*an-dá-ta e ri-tór-no*; ida y vuelta)
- ✓ **solo andata** (*só-lo an-dá-ta*; sólo ida)
- ✓ **Devo cambiare?** (*dé-vo cam-bi-á-re*; ¿debo cambiar [de tren]?)
- ✓ **la coincidenza** (*la co-in-chi-dén-dsa*; la conexión)
- ✓ **A che ora parte il prossimo treno?** (*a que ó-ra pár-te il prós-si-mo tré-no*; ¿a qué hora sale el próximo tren?)
- ✓ **Un biglietto per Perugia, per favore** (*un bi-lli-ét-to per pe-rú-za per fa-vó-re*; un billete para Perugia, por favor)
- ✓ **il binario** (*il bi-ná-ri-o*; el andén)
- ✓ **Da che binario parte?** (*da que bi-ná-ri-o pár-te*; ¿de qué andén sale?)
- ✓ **Dal tre** (*dal tre*; del [número] tres)

## Ir en autobús o en tranvía

Para ir del punto A al punto B sin coche, siempre puedes coger el autobús o el tranvía. En este apartado encontrarás el vocabulario necesario para salir airoso de ambas situaciones.

Algunas ciudades italianas tienen tranvía y casi todas tienen autobuses. En italiano, el tranvía es **il tram** (*il tram*; el tranvía). La palabra genérica para autobús es **l'autobus** (*lá-u-to-bus*). Los minibuses se llaman **il pullmino** (*il pul-mí-no*), y los autocares que van de una ciudad a otra son **il pullman** (*il púl-man*) o **la corriera** (*la cor-ri-é-ra*).

Los billetes para el autobús y el tranvía pueden comprarse en bares, **dal giornalaio** (*dal 3or-na-lá-i-o*; en el quiosco) o en **dal tabaccaio** (*dal ta-bac-cá-i-o*; en el estanco).



En realidad, los estancos italianos son una tienda donde puedes comprar tabaco, sellos, periódicos y objetos similares. En Italia hay uno prácticamente en cada esquina; los reconocerás por un cartel blanco y negro, o por una señal azul y blanca con una gran "T".

A los turistas le cuesta entender los horarios, porque sólo suelen estar escritos en italiano. En un horario de autobús o tranvía puedes encontrar las siguientes palabras:

- ✓ **l'orario** (*lo-rá-ri-o*; el horario)
- ✓ **partenze** (*par-tén-dse*; salidas)
- ✓ **arrivi** (*ar-rí-vi*; llegadas)
- ✓ **giorni feriali** (*3ór-ni fe-rí-á-li*; días laborables)

✓ **giorni festivi** (*zór-ni fes-tí-vi*; domingos y festivos)

✓ **il binario** (*il bi-ná-ri-o*; el andén)

| Palabras para recordar                 |                                             |                               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
| <u>Se escribe</u>                      | <u>Se pronuncia</u>                         | <u>Significa</u>              |
| <i>Scusi, che autobus va...?</i>       | <i>scú-ʃi que á-u-to-bus va</i>             | Disculpe, ¿qué autobús va...? |
| <i>metropolitana [f]</i>               | <i>me-tro-po-li-tá-na</i>                   | metro                         |
| <i>fermata della metropolitana [f]</i> | <i>fer-má-ta dé-l la me-tro-po-li-tá-na</i> | parada de metro               |
| <i>la prossima fermata [f]</i>         | <i>la prós-ei-ma fer-má-ta</i>              | la próxima parada             |

## Preguntar por una dirección

¿Te has perdido alguna vez en el extranjero? Si te ha pasado alguna vez, seguro que ya sabes lo útil que es conocer algunas palabras en el idioma autóctono y ser capaz de preguntar por una dirección. Además, si dominas el idioma, entenderás la respuesta. En esta sección tienes una serie de frases y diálogos que te servirán para encontrar el camino fácilmente.

## Encontrar un lugar

Al preguntar por una dirección, lo educado es empezar con una de estas expresiones:

✓ **Mi scusi** (*mi scú-ʃi*; perdone)

✓ **Scusi** (*scú-ʃi*; perdón)

✓ **Per favore** (*per fa-vó-re*; por favor)

Acto seguido ya puedes hacer tu pregunta, parecida a una de las que vienen a continuación:

✓ **Dov'è il Colosseo?** (*do-vé il co-los-sé-o*; ¿dónde está el Coliseo?)

✓ **Questa è via Garibaldi?** (*cu-és-ta e ví-a ga-ri-bál-di*; ¿ésta es la calle Garibaldi?)

✓ **Come si arriva alla stazione?** (*có-me si ar-rí-va ál-la sta-dsi-ó-ne*; ¿cómo se llega a la estación?)

✓ **Può indicarmi la strada per il centro?** (*pu-ó in-di-cár-mi la strá-da per il chén-tro*; ¿puede indicarme el camino para ir al centro?)

✓ **Dove siamo adesso?** (*dó-ve si-á-mo a-dés-so*; ¿dónde estamos ahora?)

✓ **Mi sono perso. Dov'è il duomo?** (*mi só-no pér-so dó-ve il du-ó-mo*; me he perdido, ¿dónde está la catedral?)

Aquí tienes las posibles respuestas a estas preguntas:

✓ **Segua la strada principale fino al centro** (*sé-gua la strá-da prin-chi-pá-le fí-no al chén-tro*; siga la calle principal hasta el centro)

✓ **Vada sempre dritto** (*vá-da sém-pre drít-to*; vaya todo recto)

✓ **Dopo il semaforo giri a destra** (*dó-po il se-má-fo-ro ʒí-ri a dés-tra*; después del semáforo, gire a la derecha)

✓ **È in fondo a sinistra** (*e in fón-do a si-nís-tra*; está al final, a la izquierda)

✓ **È vicino alla posta** (*e vi-chí-no ál-la pós-ta*; está a lado de la oficina de correos)

✓ **Attraversi il ponte, poi c'è una piazza e lì lo vede** (*at-tra-vér-si il pón-te, pó-i che ú-na pi-át-tsa e lì lo vé-de*; cruce el puente, después hay una plaza y ahí lo verá)

# Orientarse

Los cuatro puntos cardinales de una brújula son:

- ✓ **nord** (*nord*; norte)
- ✓ **est** (*est*; este)
- ✓ **sud** (*sud*; sur)
- ✓ **ovest** (*o-vést*; oeste)

Es posible oír estas direcciones en frases como las siguientes:

- ✓ **Trieste è a nord-est** (*tri-és-te e a nord-ést*; Trieste está en el noreste)
- ✓ **Napoli è a sud** (*ná-po-li e a sud*; Nápoles está en el sur)
- ✓ **Roma è a ovest** (*ró-ma a a o-vést*; Roma está en el oeste)
- ✓ **Bari è a sud-est** (*bá-ri e a sud-ést*; Bari está en el sureste)

Cuando pidas o des una dirección tienes que saber orientarte con relación a los edificios y las personas. A continuación tienes una lista de palabras muy útiles que te servirán para describir las relaciones entre espacios.

- ✓ **davanti a** (*da-ván-ti a*; enfrente de)
- ✓ **di fronte a** (*di frón-te a*; opuesto a, enfrente de)

En la mayoría de las situaciones, los dos términos anteriores pueden intercambiarse.

- ✓ **dietro a** (*di-é-tro a*; detrás)
- ✓ **vicino a** (*vi-chí-no a*; al lado de, junto a)
- ✓ **dentro** (*dén-tro*; dentro)
- ✓ **fuori** (*fu-ó-ri*; fuera)
- ✓ **sotto** (*sót-to*; debajo, bajo)
- ✓ **sopra** (*só-pra*; encima)

También es necesario saber las palabras que describen la relación entre la distancia y **la direzione** (*la di-re-dsi-ó-ne*; la dirección).

- ✓ **diritto** (*drít-to*; recto)
- ✓ **sempre diritto** (*sém-pre drít-to*; todo recto)
- ✓ **fino a** (*fí-no a*; hasta)
- ✓ **prima** (*prí-ma*; antes)
- ✓ **dopo** (*dó-po*; después)
- ✓ **a destra** (*a dés-tra*; a la derecha)
- ✓ **a sinistra** (*a sí-nís-tra*; a la izquierda)
- ✓ **dietro l'angolo** (*di-é-tro lán-go-lo*; al doblar la esquina)
- ✓ **all'angolo** (*al-lán-go-lo*; en la esquina)
- ✓ **all'incrocio** (*al-lin-cró-cho*; en el cruce)

Un poco más de vocabulario para dar y recibir direcciones:

- ✓ **il marciapiede** (*il mar-cha-pi-é-de*; la acera) ✓ **la piazza** (*la pi-át-tsa*; la plaza)
- ✓ **il ponte** (*il pón-te*; el puente)
- ✓ **il sottopassaggio** (*il sot-to-pas-sá3-3o*; el paso subterráneo)
- ✓ **la strada** (*las-trá-da*; la calle)
- ✓ **la via** (*la ví-a*; la calle)
- ✓ **la via principale** (*la ví-a prin-chi-pá-le*; la calle principal)
- ✓ **il viale** (*il vi-á-le*; la avenida)
- ✓ **il vicolo** (*il ví-co-lo*; el callejón)



La strada y la via son sinónimos, pero siempre se usa **via** cuando se especifica el nombre de la calle.

- ✓ **È una strada molto lunga** (*e ú-na strá-da mól-to lún-ga*; es una calle muy larga)
- ✓ **Abito in via Merulana** (*á-bi-to in ví-a me-ru-lá-na*; vivo en la calle Merulana)

## Qué decir cuando te enteras

Si no entiendes las indicaciones que te están dando, tendrás que pedir que te las repitan. Aquí tienes algunas expresiones muy útiles:

- ✓ **Come, scusi?** (*có-me scú-ši*; disculpe, ¿cómo?)
- ✓ **Mi scusi, non ho capito** (*mi scú-ši non o ca-pí-to*; perdón, pero no le entiendo)
- ✓ **Può ripetere più lentamente, per favore?** (*pu-ó ri-pé-tere pi-ú len-ta-mén-te per fa-vó-re*; ¿puede repetírmelo más despacio, por favor?)

Cuando alguien te hace un favor —enseñándote el camino o dándote una dirección— tendrás que dar las gracias. Es fácil: **Mille grazie!** (*míl-le grá-dsi-e*; ¡mil gracias!).



A la hora de dar y recibir indicaciones, deberás utilizar los **numeri ordinali** (*nú-me-ri or-di- ná-li*; números ordinales). Echa un vistazo al capítulo 3.

## ¿Cuánto falta?

Otro detalle importante es saber si estás muy lejos del lugar donde quieres ir. Aquí tienes una serie de preguntas y respuestas frecuentes:

- ✓ **Quant'è lontano?** (*cu-an-té lon-tá-no*; ¿está lejos?)
  - Seranno cinque minuti (*se-rán-no chín-cu-e mi-nú-ti*; a unos cinco minutos)
- ✓ **È molto lontano?** (*e mól-to lon-tá-no*; ¿está muy lejos?)
  - Circa un chilometro (*chír-ca un qui-ló-me-tro*; alrededor de un kilómetro)
- ✓ **No, un paio di minuti.** (*no un pá-io di mi-nú-ti*; no, un par de minutos)
- ✓ **Posso arrivarci a piedi?** (*pós-so- ar-rí-vár-chi a pi-é-di*; ¿se puede ir a pie?)
  - Certo, è molto vicino (*chér-to e mól-to vi-chí-no*; claro, está muy cerca)

## Verbos para moverse

Para entender cómo llegar a un lugar tienes que conocer ciertos verbos de movimiento. Aquí tienes algunos que te ayudarán a encontrar el camino:

- ✓ **andare** (an-dá-re; ir)
- ✓ **girare a destra/a sinistra** (ʒi-rá-re a dés-tra/a sí- nís-tra; girar a la derecha/a la izquierda)
- ✓ **prendere** (prén-de-re; tomar, coger)
- ✓ **proseguire** (pro-se-gu-í-re; proseguir, continuar)
- ✓ **seguire** (se-gu-í-re; seguir)
- ✓ **tornare/indietro** (tor-ná-re/in-di-é-tro; volver, volver atrás)



El imperativo puede serte útil en muchas situaciones, incluso cuando tratas de orientarte en terreno desconocido. En la tabla 9-2 tienes primero la forma del verbo “informal” (tú) y después la “formal” (usted). Repasa el capítulo 2 para averiguar cuándo usar la formal y cuándo la informal.

| Tabla 9-2: Verbos en imperativo |                             |                           |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| Informal/Formal                 | Pronunciación               | Traducción                |
| Va/Vada!                        | va/vá-da                    | ¡Ve! / ¡Vaya!             |
| Gira/Giri!                      | ʒí-ra/ʒí-ri                 | ¡Gira! / ¡Gire!           |
| Prendi/Prenda!                  | prén-di/prén-da             | ¡Toma! / ¡Tome!           |
| Prosegui!/Prosega!              | pro-sé-gu-i/pro-sé-gu-a     | ¡Continúa! / ¡Continúe!   |
| Segui!/Segua!                   | sé-gu-i/sé-gu-a             | ¡Sigue! / ¡Siga!          |
| Torna!/Torni!                   | tór-na/tór-ni               | ¡Retrocede! / ¡Retroceda! |
| Attraversa!/Attraversi!         | at-tra-vér-sa/at-tra-vér-si | ¡Cruza! / ¡Cruce!         |

Fíjate en que las terminaciones de estos verbos van cambiando, aparentemente sin un esquema claro. No son errores tipográficos, sino que las formas vienen determinadas por la terminación de los infinitivos, **-are**, **-ere** o **-ire** (repasa el capítulo 2). Así que haznos caso y apréndete estos verbos de memoria.

Sin lugar a dudas, el verbo que más se usa a la hora de dar y recibir direcciones es **andare** (an-dá-re; ir), que vamos a conjugar para ti en la tabla 9-3.

| Tabla 9-3: Conjugación del verbo <i>andare</i> |                 |                                |
|------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------|
| Italiano                                       | Pronunciación   | Traducción                     |
| io vado                                        | í-o vá-do       | yo voy                         |
| tu vai                                         | Tu vá-i         | tú vas                         |
| Lei va                                         | lé-i va         | usted va                       |
| lui/lei va                                     | lú-i/lé-i va    | él/ella va                     |
| noi andiamo                                    | nó-i an-di-á-mo | nosotros vamos                 |
| voi/Voi andate                                 | vó-i an-dá-te   | vosotros vais /<br>ustedes van |
| loro vanno                                     | ló-ro ván-no    | ellos van                      |

Cuando busques un lugar concreto, las siguientes frases te ayudarán a formular las preguntas correctas:

- ✓ **Mi sa dire dov'è la stazione?** (*mi sa dí-re do-vé la sta-dsi-ó-ne*; ¿me puede decir dónde está la estación?)
- ✓ **Devo andare all'aeroporto** (*dé-vo an-dá-re al-la- e-ro-pór-to*; tengo que ir al aeropuerto)
- ✓ **Sto cercando il teatro Argentina** (*sto cher-cán- do il te-á-tro ar-zen-tí-na*; estoy buscando el teatro Argentina)
- ✓ **Dov'è il cinema Astoria?** (*do-vé il chí-ne-ma as- tó-ri-a*; ¿dónde está el cine Astoria?)
- ✓ **Come posso arrivare al Museo Romano?** (*có- me pós-so ar-ri-vá-re al mu-şé-o ro-má-no*; ¿cómo puedo llegar al Museo Romano?)
- ✓ **La strada migliore per il centro, per favore?** (*la strá-da mi-lli-ó-re per il chén-tro per fa-vó-re*; ¿la mejor calle para llegar al centro, por favor?)
- ✓ **Che chiesa è questa?** (*que qui-é-şa e cu-és-ta*; ¿qué iglesia es ésta?)
- ✓ **Che autobus va all'ospedale?** (*que áú-to-bus va al-los-pe-dá-le*; ¿qué autobús va al hospital?)

| Palabras para recordar |                     |                  |
|------------------------|---------------------|------------------|
| <u>Se escribe</u>      | <u>Se pronuncia</u> | <u>Significa</u> |
| a destra               | a dée-tra           | a la derecha     |
| a sinistra             | a ei-nís-tra        | a la izquierda   |
| stazione [f]           | sta-dsi-ó-ne        | estación         |
| aeroporto [m]          | a-e-ro-pór-to       | aeropuerto       |

## **Capítulo 10**

# Un lugar donde descansar



## En este capítulo

- ▶ Reservar una habitación
- ▶ Llegar al hotel
- ▶ Usar pronombres relativos y posesivos



Si mientras estás de viaje no tienes la suerte de contar con amigos que te ofrezcan un lugar donde dormir, no te quedará más remedio que buscar un hotel. En este capítulo tienes toda la información necesaria para hacerte entender cuando quieras reservar una habitación o llegues a tu hotel. Además, te ofrecemos un curso intensivo sobre el plural y el uso de los pronombres posesivos.

## Reservar una habitación

Cuando quieras reservar una habitación en un hotel, tendrás que usar gran parte de los términos que sirven para pedir una mesa en un restaurante (revisa el capítulo 5). Sólo tienes que cambiar **il tavolo** (*il tá-vo-lo*; la mesa) por **la camera** (*la cá-me-ra*) o **la stanza** (*la stán-dsa*), dos palabras que significan “la habitación”.

En cada país, el vocabulario relacionado con los hoteles tiene sus particularidades, lo que puede llegar a ser un problema si escoges la palabra equivocada y te ofrecen algo que no quieres. Para evitar errores, vamos a explicarte cómo pedir la habitación que deseas en italiano:

- ✓ **La camera singola** (*la cá-me-ra sín-go-la*) es una habitación con una cama individual.
- ✓ **La camera doppia** (*la cá-me-ra dóp-pi-a*) es una habitación con dos camas iguales.
- ✓ **La camera matrimoniale** (*la cá-me-ra ma-tri-mo-ni-á-le*) tiene una cama grande para dos personas.

En Italia no sólo tienes que escoger el tipo de habitación, sino también cuántas comidas tomarás en el hotel. Puedes optar entre:

- ✓ **La mezza pensione** (*la mét-tsa pen-si-ó-ne*), que incluye el desayuno y una comida caliente (normalmente la cena).
- ✓ **La pensione completa** (*la pen-si-ó-ne com-plé-ta*), que incluye el desayuno, la comida y la cena.

Como siempre, es importante reservar por adelantado —en especial durante la **alta stagione** (*ál-ta sta-zó-ne*; temporada alta)—. En Italia, la temporada alta comprende los meses de verano y las fechas que rodean la Semana Santa. Si no has reservado y tienes que pedir la habitación al llegar al hotel, tendrás que adaptarte a lo que te ofrezcan.

Al hacer la reserva, seguro que tendrás algunas preguntas sobre las habitaciones y las comodidades del hotel. Probablemente oirás —y usarás — alguna de estas frases y expresiones habituales:

- ✓ **Avete stanze libere?** (*a-vé-te stán-dse lí-be-re*; ¿tienen habitaciones disponibles?)
- ✓ **La stanza è con bagno?** (*la stán-dsa e con bá-ño*; ¿la habitación tiene baño?)
- ✓ **Posso avere una stanza con doccia?** (*pós-so a-vé-re u-na stán-dsa con dóch-cha*; ¿puedo tener una habitación con ducha?)
- ✓ **Non avete stanze con la vasca?** (*non a-vé-te stán-dse con la vás-ca*; ¿no tienen habitaciones con bañera?)
- ✓ **Avete una doppia al primo piano?** (*a-vé-te ú-na dóp-pi-a al prí-mo pi-á-no*; ¿tienen una habitación doble en el primer piso?)
- ✓ **La colazione è compresa?** (*la co-la-dsi-ó-ne e com-pré-şa*; ¿se incluye el desayuno?)
- ✓ **Può darmi una camera con aria condizionata e televisione?** (*pu-ó dár-mi ú-na cá-me-ra con á-ri-a con-di-dsio-ná-ta e te-le-vi-ši-ó-ne*; ¿puede darme una habitación con aire acondicionado y televisión?)
- ✓ **C'è il telefono nella mia stanza?** (*che il te-lé-fo-no nél-la mí-a stán-dsa*; ¿hay teléfono en mi habitación?)

El encargado del hotel puede responderte lo siguiente:

- ✓ **È una stanza tranquillissima e dà sul giardino** (*e ú-na stán-dsa tran-cu-il-lís-si-ma e da sul zar-dí-no*; la habitación es muy tranquila y da al jardín)

✓ **La doppia viene centotrenta euro a notte** (la dóp-pi-a vi-é-ne chen-to-trén-ta é-u-ro a nót-te; la doble cuesta ciento treinta euros por noche)

| Palabras para recordar  |                           |                    |
|-------------------------|---------------------------|--------------------|
| <u>Se escribe</u>       | <u>Se pronuncia</u>       | <u>Significa</u>   |
| prenotazione [f]        | pre-no-ta-dai-ó-ne        | reserva            |
| camera [f]              | oá-me-ra                  | habitación         |
| stanza [f]              | etán-dea                  | habitación         |
| il soggiorno [m]        | il soj-zór-no             | la estancia        |
| aria condizionata [f]   | á-ri-a con-di-dai-o-ná-ta | aire acondicionado |
| colazione [f]           | oo-la-dai-ó-ne            | desayuno           |
| letto supplementare [m] | lét-to sup-ple-men-tá-re  | cama supletoria    |
| per due notti           | per dú-o nót-ti           | por dos noches     |

## Registrarse y dejar los trastos

Una de las primeras cosas que se suelen hacer al llegar a un hotel es dejar el equipaje a buen recaudo. El recepcionista puede preguntarte **Dove sono i Suoi bagagli?** (dó-ve só-no i su-ó-i ba-gá-lli; ¿dónde está su equipaje?).

Como respuesta, puedes preguntar **Può far portare le mie borse in camera, per favore?** (pu-ó far por-tá-re le mí-e bór-se in cá-me-ra per fá-vó-re; ¿pueden llevarme las maletas a la habitación, por favor?).

En la tabla 10-1 tienes la conjugación de dos verbos que acaban apareciendo bastante cuando estás en un hotel: **portare** (por-tá-re; llevar) y **dare** (dá-re; dar).

**Tabla 10-1: Conjugación de los verbos  
portare y dare**

| <i>Italiano</i> | <i>Pronunciación</i>    | <i>Traducción</i>               |
|-----------------|-------------------------|---------------------------------|
| <b>portare</b>  | <b>por-ta-re</b>        | <b>llevar</b>                   |
| io porto        | <i>í-o pór-to</i>       | yo llevo                        |
| tu porti        | <i>tu pór-ti</i>        | tú llevas                       |
| Lei porta       | <i>lé-i pór-ta</i>      | usted lleva                     |
| lui/lei porta   | <i>lú-i/lé-i pór-ta</i> | él/ella lleva                   |
| noi portiamo    | <i>nó-i por-tí-á-mo</i> | nosotros llevamos               |
| voi/Voi portate | <i>vó-i por-tá-te</i>   | vosotros lleváis/ustedes llevan |
| loro portano    | <i>ló-ro pór-ta-no</i>  | ellos llevan                    |
| <b>dare</b>     | <b>da-re</b>            | <b>dar</b>                      |
| io do           | <i>í-o do</i>           | yo doy                          |
| tu dai          | <i>tu dá-i</i>          | tú das                          |
| Lei dà          | <i>lé-i da</i>          | usted da                        |
| lui/lei dà      | <i>lú-i/lé-i da</i>     | él/ella da                      |
| noi diamo       | <i>nó-i di-á-mo</i>     | nosotros damos                  |
| voi/Voi date    | <i>vó-i dá-te</i>       | vosotros dais/ustedes dan       |
| loro danno      | <i>ló-ro dán-no</i>     | ellos dan                       |

Al deshacer las maletas es posible que descubras que te has dejado en casa algo que necesitas. O quizá quieras pedir algún servicio adicional, como **una cassaforte** (*ú-na cás-sa-fór-te*; una caja fuerte) para tus objetos de valor o **un frigorifero** (*un fri-go-rí-fe-ro*; una nevera). En cualquier caso, tendrás que bajar a recepción y pedir lo que necesites. Las siguientes frases te serán de ayuda:

- ✓ **Non trovo l'asciugacapelli** (*non tró-vo la-shu-ga-ca-pél-li*; no encuentro el secador de pelo)
- ✓ **Gli asciugamani devono essere cambiati e manca la carta igienica** (*lli a-shu-ga-má-ni dé-vo-no és-se-re cam-bi-á-ti e mán-ca la cár-ta i-3é-ni-ca*; hay que cambiar las toallas y no queda papel higiénico)
- ✓ **Potrei avere un'altra saponetta?** (*po-tré-i a-vé-re un-ál-tra sa-po-nét-ta*; ¿podría tener otra pastilla de jabón?)

Si quieres algo más, fíjate en que la forma femenina **un'altra** (*un-ál-tra*) se escribe de manera distinta al masculino **un altro** (*un ál-tro*). Las palabras femeninas que empiezan por vocal requieren un apóstrofe después del artículo; en cambio, no lo necesitan las masculinas que empiezan por vocal.

- ✓ **Ho finito lo shampo** (*o fi-ní-to lo shám-po*; he acabado el champú)
- ✓ **Vorrei un'altra coperta e due cuscini, per favore** (*vor-ré-i un-ál-tra co-pér-ta e dú-e cu-shí-ni per fa-vó-re*; querría otra manta y dos almohadas, por favor)
- ✓ **Vorrei la sveglia domattina** (*vor-ré-i la své-lli-a do-mat-tí-na*; querría que me despertaran mañana por la mañana)

En la tabla 10-2 tienes una lista adicional de palabras que pueden serte útiles durante tu estancia en el hotel.

**Tabla 10-2: Vocabulario útil en el hotel**

| <i>Italiano</i>           | <i>Pronunciación</i>               | <i>Traducción</i>        |
|---------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| asciugacapelli            | <i>a-shu-ga-ca-pél-li</i>          | secador de pelo          |
| chiave [f]                | <i>qui-á-ve</i>                    | llave                    |
| fazzolettino di carta [m] | <i>fat-tso-let-tí-no di cár-ta</i> | pañuelo de papel         |
| lettino [m]               | <i>let-tí-no</i>                   | cuna                     |
| negozio di regali [m]     | <i>ne-gó-dsi-o di re-gâ-li</i>     | tienda de regalos        |
| portacenere [m]           | <i>por-ta-ché-ne-re</i>            | cenicero                 |
| piscina [f]               | <i>pí-shí-na</i>                   | piscina                  |
| servizio in camera [m]    | <i>ser-ví-dsi-o in cá-me-ra</i>    | servicio de habitaciones |
| servizio sveglia [m]      | <i>ser-ví-dsi-o své-lli-a</i>      | servicio de despertador  |

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u>               | <u>Se pronuncia</u>                  | <u>Significa</u>               |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| <b>avete</b>                    | <b>a-vé-te</b>                       | tienen                         |
| <b>dov'è</b>                    | <b>do-vé</b>                         | dónde está                     |
| <b>dove sono</b>                | <b>dó-ve só-no</b>                   | dónde están                    |
| <b>Può ripetere per favore?</b> | <b>pu-ó ri-pé-te-re per fa-vó-re</b> | ¿Puede repetírmelo, por favor? |
| <b>saldare il conto</b>         | <b>sal-dá-re il cón-to</b>           | saldar la cuenta               |

## Usar plurales y pronombres

Profundizar un poco más en cuestiones gramaticales es de gran ayuda a la hora de comprender un idioma. En este apartado intentaremos mejorar tus conocimientos sobre el plural y los pronombres italianos.

## Poner de más en italiano

Ya te habrás dado cuenta de que el plural en italiano no es tan intuitivo como en español. La regla general dice que en español se añade una *s* al final de la palabra, y ya tienes el plural. En italiano, en cambio, la forma de hacer el plural depende del género de la palabra y, si hay un artículo en medio, de sus primeras letras (repasa el capítulo 2 para saber más sobre el género de los nombres).



Los nombres en italiano son masculinos o femeninos y se usa un artículo diferente en función del género.

- ✓ Los artículos masculinos **il** (*il*) y **lo** (*lo*) preceden a los nombres masculinos, que suelen terminar en **o**.
- ✓ El artículo femenino **la** (*la*) acompaña a los nombres femeninos, que suelen terminar en **a**.

Los nombres masculinos que empiezan por vocal, como **l'amico** (*la-mí-co*; el amigo), o con alguna de las siguientes consonantes, llevan siempre el artículo **lo** (*lo*).

- ✓ **z**, como en **lo zio** (*lo dsi-o*; el tío).
- ✓ **gn**, como en **lo gnomo** (*lo ñó-mo*; el gnomo).

- ✓ **y**, como en **lo yogurt** (*lo yó-gurt*; el yogur).
- ✓ **s** seguida de otra consonante (**sb**, **sc**, **sd** y demás), como en **lo studente** (*lo stu-dén-te*; el estudiante).

Cuando la palabra empieza por vocal, **lo** se contrae y se convierte en **l'**, como en **l'amico**. Ocurre lo mismo con los nombres femeninos que empiezan por vocal; **la** se convierte en **l'**. No hay un equivalente femenino al masculino **lo**. En plural, **lo** y **l'** (para nombres masculinos) se convierte **gli** (*lli*).

Cuando asimiles estas reglas, formar el plural es fácil:

- ✓ Para un nombre femenino, como **la camariera** (*la ca-ma-ri-é-ra*; la camarera) o **l'entrata** (*len-trá-ta*; el vestíbulo), cambia la **a** final (en el artículo y el nombre) por una **e**. Así, **la camariera** se convierte en **le camariere** (*le ca-ma-ri-é-re*) y **l'entrata** en **le entrate** (*le en-trá-te*).
- ✓ Para un nombre masculino, como **il bagno** (*il bá-ño*; el baño), el artículo plural se convierte en **-i**, igual que la **o** final del nombre. Así, **il bagno** se convierte en **i bagni** (*i bá-ñi*).
- ✓ Hay ciertas excepciones, como los nombres que terminan en **e** en singular, por ejemplo, **la chiave** (*la chi-á-ve*; la llave) y **il camariere** (*il ca-me-ri-é-re*; el camarero). En estos casos se cambia la **-e** por una **-i**, mientras que el artículo se modifica en función del género. Por ejemplo, **le chiavi** (*le qui-á-vi*; las llaves) e **i camarieri** (*i ca-ma-ri-é-ri*; los camareros). Los artículos masculinos **lo** y **l'** se convierten en **gli** (*lli*), mientras que el femenino **l'** se convierte en **le** (*le*).

En la tabla 10-3 tienes el plural de algunas palabras relacionadas con el mundo hotelero.

| Tabla 10-3: Plurales |                         |                   |
|----------------------|-------------------------|-------------------|
| <i>Italiano</i>      | <i>Pronunciación</i>    | <i>Traducción</i> |
| la camariera [f]     | <i>la ca-ma-ri-é-ra</i> | la camarera       |
| le camariere [f]     | <i>le ca-ma-ri-é-re</i> | las camareras     |
| il bagno [m]         | <i>il bá-ño</i>         | el baño           |
| i bagni [m]          | <i>i bá-ñi</i>          | los baños         |
| la chiave [f]        | <i>la qui-á-ve</i>      | la llave          |
| le chiavi [f]        | <i>le qui-á-vi</i>      | las llaves        |
| il camariere [m]     | <i>il ca-ma-ri-é-re</i> | el camarero       |
| i camarieri [m]      | <i>i ca-ma-ri-é-ri</i>  | los camareros     |
| lo specchio [m]      | <i>lo spéc-qui-o</i>    | el espejo         |
| gli specchi [m]      | <i>lli spéc-qui</i>     | los espejos       |
| l'albergo [m]        | <i>lal-bér-go</i>       | el hotel          |
| gli alberghi [m]     | <i>lli al-bér-gui</i>   | los hoteles       |
| la stanza [f]        | <i>la stán-dsa</i>      | la habitación     |
| le stanze [f]        | <i>le stán-dse</i>      | las habitaciones  |
| la camera [f]        | <i>la cá-me-ra</i>      | la habitación     |
| le camere [f]        | <i>le cá-me-re</i>      | las habitaciones  |
| la persona [f]       | <i>la per-só-na</i>     | la persona        |
| le persone [f]       | <i>le per-só-ne</i>     | las personas      |
| il letto [m]         | <i>il lét-to</i>        | la cama           |
| i letti [m]          | <i>i lét-ti</i>         | las camas         |
| la notte [f]         | <i>la nót-te</i>        | la noche          |
| le notti [f]         | <i>le nót-ti</i>        | las noches        |
| l'entrata [f]        | <i>len-trá-ta</i>       | el vestíbulo      |
| l'entrate [f]        | <i>len-trá-te</i>       | los vestíbulos    |

### Personalizar los pronombres

Como ya sabes, un pronombre es la palabra que sustituye a un nombre; un ejemplo sería yo. En ciertas ocasiones, el pronombre no sólo sustituye al nombre, sino que además añade un sentido de posesión. Por ejemplo, cuando dices “mi bolsa es roja y la tuya es negra”, el pronombre posesivo *tuya* reemplaza a la palabra *bolsa* y además indica a quién pertenece.



Como ocurre en español, los pronombres posesivos deben concordar en género y número con el nombre al que sustituyen. Así, hay pronombres posesivos masculinos y femeninos, tanto en singular como en plural. Fíjate en estos ejemplos:

- ✓ **Questa è la Sua valigia?** (*cu-és-ta e la sú-a va-lí-za*; ¿es ésta su maleta?)
- ✓ **No, le mie sono queste** (*no le mí-e só-no cu-és-te*; no, las mías son éstas)

Las dos frases anteriores incluyen pronombres femeninos, en singular y plural (**questa** y **queste**, respectivamente). Las siguientes frases incluyen pronombres masculinos, también en singular y plural (**questo** y **questi**):

- ✓ **Signore, questo messaggio è per Lei** (*si-ñó-re cu-és-to mes-sá-3-3o e per lé-i*; señor, este mensaje es para usted)
- ✓ **Questi prezzi sono eccessivi!** (*cu-és-ti prét-tsi só-no ech-che-sí-vi*; estos precios son excesivos)



Los posesivos como *mi*, *tu* y *su* indican que se tiene algo (el nombre al que preceden). En italiano, todos los posesivos tienen que concordar en género y número con el nombre al que preceden; en español, en cambio, no ocurre en todos los casos (“mi coche”, “mi maleta”). En cambio, *nuestro* y *vuestro* sí que cambian en función del género (“nuestro coche”, “nuestra maleta”). Otro diferencia destacable es que en italiano casi siempre se coloca el artículo delante del posesivo.

Cuando quieres decir que algo te pertenece y es un objeto femenino, el posesivo **mia** termina en -a, como en **la mia valigia** (*la mí-a va-lí-za*; mi maleta). Cuando se trata de un objeto masculino, el posesivo termina en -o, como en **il mio biglietto** (*il mí-o bi-lí-ét-to*; mi billete).

Por tanto, los posesivos cogen su forma definitiva en función de quién lo posee —**il mio** (*il mí-o*; mío), **il tuo** (*il tú-o*; tuyo), etc.— y del género y número del objeto que se posee. Por ejemplo, en **è la mia chiave** (*e la mí-a qui-á-ve*; es mi llave), **la chiave** es femenino y singular; por consiguiente rige el posesivo **mia**. En la tabla 10-4 tienes una lista completa de los pronombres posesivos en italiano.

| Tabla 10-4: Pronombres posesivos             |                           |                          |                               |                              |
|----------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Posesivo                                     | Objeto singular masculino | Objeto singular femenino | Objetos plurales y masculinos | Objetos plurales y femeninos |
| mi / mío                                     | il mio                    | la mia                   | i miei                        | le mie                       |
| tu / tuyo (informal, singular)               | il tuo                    | la tua                   | i tuoi                        | le tue                       |
| su / suyo (formal, singular)                 | il Suo                    | la Sua                   | i Suoi                        | le Sue                       |
| su / suyo / suya                             | il suo                    | la sua                   | i suoi                        | le sue                       |
| nuestro / nuestra                            | il nostro                 | la nostra                | i nostri                      | le nostre                    |
| vuestro / vuestra (formal e informal plural) | il Vostro / vostro        | la Vostra / vostra       | i Vostri / vostri             | le Vostre / vostre           |
| sus / suyos / suyas                          | il loro                   | la loro                  | i loro                        | le loro                      |

Lo verás más claro en los siguientes ejemplos, que incluyen todo tipo de posesivos:

- ✓ **È grande la vostra stanza?** (*e grán-de la vós-tra stán-dsa*; ¿vuestra habitación es grande?)
- ✓ **Dov'è il tuo albergo?** (*do-vé il tú-o al-bér-go*; ¿dónde está tu hotel?)
- ✓ **Ecco i Vostri documenti.** (*éc-co i vós-tri do-cu-mén-ti*; aquí tienen sus documentos [de ustedes])

- ✓ **Questa è la Sua chiave** (*cu-és-ta e la sú-a qui-á-ve*; ésta es su llave [de usted])
- ✓ **Questa è la sua chiave** (*cu-és-ta e la sú-a qui-á-ve*; esta es su llave [de él o de ella])
- ✓ **La mia camera è molto tranquilla** (*la mí-a cá-me-ra e mól-to tran-cu-íl-la*; mi habitación es muy tranquila)
- ✓ **Anche la nostra. E la tua?** (*án-que la nós-tra e la tú-a*; también la nuestra. ¿Y la tuya?)

## Palabras para recordar

| <u>Se scrive</u> | <u>Se pronuncia</u>     | <u>Significa</u> |
|------------------|-------------------------|------------------|
| bagaglio [m]     | ba-gá-llio              | equipaje         |
| bolea [f]        | bór- <del>ea</del>      | bolea            |
| cameriera [f]    | ca-me-ri-<br>é-ra       | camarera         |
| garage [m]       | ga-rá- <del>eh</del>    | aparcamiento     |
| messaggio [m]    | mes-sá- <del>30</del>   | mensaje          |
| portiere [m]     | por-ti-é- <del>re</del> | portero          |
| valigia [f]      | va-lí- <del>3a</del>    | maleta           |

## **Capítulo 11**

# Resolver una emergencia



## En este capítulo

- ▶ Pedir ayuda
- ▶ Solucionar los problemas del coche
- ▶ Describir lo que te duele
- ▶ Proteger tus derechos legales



A nadie le gusta pedir ayuda, pero si te ves envuelto en una situación difícil tienes que ser capaz de explicar qué necesitas en cada momento. Por si, por ejemplo, se te estropea el coche, estás enfermo o tienes que realizar un trámite legal, en este capítulo te ofrecemos las frases y expresiones necesarias para comunicarte con quienes podrán ayudarte.

La tabla 11-1 te ofrece unos primeros ejemplos de lo que podrías decir si tuvieras que pedir ayuda.

**Tabla 11-1: Pedir ayuda**

| <i>Italiano</i>         | <i>Pronunciación</i>         | <i>Traducción</i>         |
|-------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Aiuto!                  | a-yú-to                      | ¡Ayuda! ¡Socorro!         |
| Mi aiuti, per favore!   | mi a-yú-ti per fa-vó-re      | ¡Ayúdeme, por favor!      |
| Chiamate la polizia!    | quí-a-má-te la po-li-dsí-a   | ¡Llamad a la policía!     |
| Ho bisogno di un medico | o bi-şó-ño di un mé-di-co    | Necesito un médico        |
| Chiamate un'ambulanza!  | quí-a-má-te u-nam-bu-lán-dsa | ¡Llamad a una ambulancia! |



Te habrás dado cuenta de que las frases dirigidas a un grupo de gente llevan el verbo en plural (en el capítulo 2 puedes repasar la conjugación de los verbos en italiano). En una situación de emergencia, tu petición de ayuda debe dirigirse a cualquiera que pueda oírte.

En ciertas situaciones, te verás obligado a preguntar por alguien con autoridad y que, además, hable español. Hazlo usando una de las siguientes frases:

- ✓ **Mi scusi, parla spagnolo?** (*mi scú-şi, parla spa-ñó-lo*; ¿perdone, ¿habla español?)
- ✓ **C'è un medico che parli spagnolo?** (*che un mé-di-co que pár-li spa-ñó-lo*; ¿hay algún médico que hable español?)
- ✓ **Dove posso trovare un avvocato che parli spagnolo?** (*dó-ve pós-so tro-vá-re un av-vo-cá-to que pár-li spa-ñó-lo*; ¿dónde puedo encontrar a un abogado que hable español?)

Si no puedes encontrar a un profesional cualificado que hable español, tendrás que buscar **un interprete** (*un in-tér-pre-te*; un intérprete) para que te ayude.

## Problemas con el coche

Si el coche no arranca, necesitarás a un mecánico que te solucione el problema. En la tabla 11-2 tienes una lista con el vocabulario necesario para explicar lo que ocurre.

**Tabla 11-2: En el taller**

| <i>Italiano</i>             | <i>Pronunciación</i>            | <i>Traducción</i>       |
|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| aiuto [m]                   | a-yú-to                         | ayuda                   |
| fermare                     | fer-má-re                       | parar                   |
| Mi si è fermata la macchina | mì si e fer-má-ta la mác-qui-na | El coche se ha parado   |
| il più presto possibile     | il pi-ú prés-to pos-sí-bi-le    | lo antes posible        |
| soccorso stradale [m]       | soc-cór-so stra-dâ-le           | asistencia en carretera |
| traffico [m]                | tráf-fi-co                      | tráfico                 |
| meccanico [m]               | mec-cá-ni-co                    | mecánico                |
| carro attrezzi [m]          | câr-ro at-trét-tsi              | grúa                    |

Si sufres un accidente de tráfico, necesitarás ayuda rápida. En la tabla 11-3 tienes una lista con las palabras que puedes usar si te encuentras en esta situación.

**Tabla 11-3: Conseguir ayuda en caso de accidente**

| <i>Italiano</i>         | <i>Pronunciación</i>      | <i>Traducción</i>      |
|-------------------------|---------------------------|------------------------|
| C'è un incidente        | che un in-chi-dén-te      | Ha habido un accidente |
| C'è un ferito           | che un fe-rí-to           | Hay un herido          |
| ambulanza [f]           | am-bu-lân-dsa             | ambulancia             |
| emergenza [f]           | e-mer-3én-dsa             | emergencia             |
| Fate presto, è urgente! | fá-te prés-to e ur-3én-te | ¡De prisa, es urgente! |

## Palabras para recordar

| <u>Se escribe</u> | <u>Se pronuncia</u>  | <u>Significa</u> |
|-------------------|----------------------|------------------|
| macchina          | máo-qui-na           | coche            |
| incidente         | in-chi-dén-te        | accidente        |
| stradale [m]      | stra-dâ-le           | de tráfico       |
| denunciare        | de-nun-chá-re        | denunciar        |
| danno [m]         | dán-no               | daños            |
| ferita [f]        | fe-rí-ta             | herida           |
| assicurazione [f] | as-ei-ou-ra-dei-ó-ne | seguro           |

## Visitar al médico

Si tienes que decirle a alguien que no te encuentras bien, la expresión más habitual es **mi sento male** (*mi sén-to má-le*; me encuentro mal), que deriva de la combinación entre un verbo y un adjetivo: **sentirsi male** (*sen-tír-si má-le*; encontrarse mal). En la tabla 11-4 tienes la conjugación completa.

**Tabla 11-4: Conjugación del verbo *sentirsi* [male]**

| <i>Italiano</i>           | <i>Pronunciación</i>             | <i>Traducción</i>                       |
|---------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|
| mi sento [male]           | <i>mi sén-to má-le</i>           | me encuentro mal                        |
| ti senti [male]           | <i>ti sén-ti má-le</i>           | te encuentras mal                       |
| Si sente [male]           | <i>si sén-te má-le</i>           | se encuentra mal<br>[formal]            |
| si sente [male]           | <i>si sén-te má-le</i>           | se encuentra mal<br>[él/ ella]          |
| ci sentiamo [male]        | <i>chi sen-ti-á-mo<br/>má-le</i> | nos encontramos<br>mal                  |
| vi / Vi sentite<br>[male] | <i>vi sen-tí-te má-le</i>        | os encontráis mal/<br>se encuentran mal |
| si sentono [male]         | <i>si sén-to-no má-le</i>        | se encuentran mal                       |

Cuando estés en **l'ospedale** (*los-pe-dá-le*; el hospital) o en **il medico** (*il mé-di-co*; el médico) tendrás que ser más preciso. Puedes usar cualquiera de estas dos expresiones para decirle qué te duele:

- ✓ **fare male** (*fá-re má-le*; doler)
- ✓ **avere mal di** (*a-vé-re mal di*; tener dolor de)

La segunda fórmula, mucho más sencilla, sirve para expresar un dolor de cualquier tipo, y sólo tendrás que aprenderte la forma **ho** (o; tengo) del verbo **avere** (*a-vé-re*; tener). Añade a continuación la parte del cuerpo que te duele, y di algo como esto:

**Ho mal di testa** (*o mal di té-s-ta*; tengo dolor de cabeza).

**Fare male** es un poco más complicado, porque el sujeto es la parte del cuerpo que te duele. Si te duele la cabeza, puedes decir:

**Mi fa male la testa** (*mi fa má-le la té-s-ta*; me duele la cabeza).

Si te duelen varias partes del cuerpo, deberás usar el verbo en plural:

**Mi fanno male il collo e le spalle** (*mi fán-no má-le el cól-lo e le spál-le*; me duele el cuello y el hombro).



Te habrás dado cuenta de que **fa male** va precedido de **mi** (*mi*; me). Esta palabra cambia en función de quien está hablando, es decir, de la persona a la que le duele algo. El médico puede preguntar **Cosa Le fa male** (*có-şa le fa má-le*; ¿qué le duele?). Recuerda que **Le** es el pronombre de complemento indirecto para el formal “usted” (revisa el capítulo 2 para saber más sobre los pronombres de complemento indirecto).

En la tabla 11-5 incluimos las distintas partes del cuerpo en italiano:

**Tabla 11-5: Partes del cuerpo**

| <i>Italiano</i>  | <i>Pronunciación</i>   | <i>Traducción</i> |
|------------------|------------------------|-------------------|
| il braccio [m]   | <i>il brách-cho</i>    | el brazo          |
| il collo [m]     | <i>il cól-lo</i>       | el cuello         |
| il corpo [m]     | <i>il cór-po</i>       | el cuerpo         |
| il dito [m]      | <i>il dí-to</i>        | el dedo           |
| la gamba [f]     | <i>la gám-ba</i>       | la pierna         |
| il ginocchio [m] | <i>il ʒi-nóc-qui-o</i> | la rodilla        |
| la mano [f]      | <i>la mã-no</i>        | la mano           |
| l'orecchio [m]   | <i>lo-réc-qui-o</i>    | el oído           |
| la pancia [f]    | <i>la pán-cha</i>      | la barriga        |
| il petto [m]     | <i>il pét-to</i>       | el pecho          |
| il piede [m]     | <i>il pi-é-de</i>      | el pie            |
| la spalla [f]    | <i>la spál-la</i>      | el hombro         |
| lo stomaco [m]   | <i>lo stó-ma-co</i>    | el estómago       |
| la testa [f]     | <i>la tés-ta</i>       | la cabeza         |

Las siguientes frases te ayudarán a situar las partes del cuerpo en el contexto correcto por si tienes que hablar con un médico o con una enfermera.

- ✓ **Mi sono rotto una gamba** (*mi só-no rôt-to ú-na gám-ba*; me he roto una pierna)
- ✓ **Ho la gola arrossata** (*o la gó-la ar-ros-sá-ta*; tengo la garganta roja)
- ✓ **Ho la pelle irritata** (*o la pél-le ir-ri-tá-ta*; tengo la piel irritada)
- ✓ **Mi sono storto il piede** (*mi só-no stór-to il pi-é-de*; me he torcido el pie)
- ✓ **Ho mal di schiena** (*o mal di squi-é-na*; me duele la espalda)
- ✓ **Ho disturbi al cuore** (*o dis-túr-bi al cu-ó-re*; tengo problemas de corazón)
- ✓ **Il dentista mi ha tolto un dente** (*il den-tís-ta mi a tól-to un dén-te*; el dentista me ha extraído un diente)
- ✓ **Mi fa male lo stomaco** (*mi fa má-le lo stó-ma-co*; me duele el estómago)
- ✓ **Mi bruciano gli occhi** (*mi brú-cha-no lli óc-qui*; me pican los ojos)
- ✓ **Mi sono slogata la spalla** (*mi só-no slo-gá-ta la spál-la*; me he dislocado el hombro)
- ✓ **Ho mal di testa** (*o mal di tés-ta*; tengo dolor de cabeza)
- ✓ **Mi fa male tutto il corpo** (*mi fa má-le tút-to il cór-po*; me duele todo el cuerpo)

Si quieres concretar si te duele la parte izquierda o la derecha, fíjate en el género de esa parte del cuerpo:

- ✓ Para una parte masculina, utiliza **destro** (*dés-tro*; derecho) y **sinistro** (*si-nís-tro*; izquierdo).
- ✓ Para una parte femenina, cambia la terminación: **destra** (*dés-tra*; derecha) y **sinistra** (*si-nís-tra*; izquierda).



Si hablamos de las partes del cuerpo, hay que decir que en italiano hay un montón de plurales irregulares. En la tabla 11-6 tienes las formas irregulares más habituales.

**Tabla 11-6: Partes del cuerpo con plural irregular**

| Italiano     | Pronunciación   | Traducción   |
|--------------|-----------------|--------------|
| le braccia   | le brách-cha    | los brazos   |
| le dita      | le dí-ta        | los dedos    |
| le ginocchia | le ʒi-nóc-qui-a | las rodillas |
| le mani      | le má-ni        | las manos    |
| le orecchie  | le o-réc-qui-e  | las orejas   |
| le ossa      | le ós-sa        | los huesos   |

## Palabras para recordar

| Se escribe         | Se pronuncia     | Significa     |
|--------------------|------------------|---------------|
| ospedale [m]       | os-pe-dá-le      | hospital      |
| medico [m]         | mé-di-co         | médico        |
| dentista [m]       | den-tís-ta       | dentista      |
| raggi [m]          | ráj-ʒi           | rayos X       |
| sinistra / o [f/m] | si-nís-tra / tro | izquierda / o |
| destra / o [f/m]   | dés-tra / tro    | derecha / o   |
| gonfia / o [f/m]   | gón-fi-a / o     | inflamada / o |
| ricetta [f]        | ri-ohét-ta       | receta        |
| medicina [f]       | me-di-ohí-na     | medicamento   |
| farmacia [f]       | far-ma-ohí-a     | farmacia      |

¡Me han robado! Qué hacer cuando llegue la policía

Esperamos que nunca seas víctima de un robo. No obstante, si te encuentras en esa desagradable situación, debes estar preparado y conocer ciertas palabras fundamentales para cuando llegue la policía. Aquí tienes algunas de esas frases clave:

- ✓ **Sono stata/o derubata/o** (só-no stá-ta/o de-ru-bá-ta/o; me han robado [f/m])
- ✓ **C'è stato un furto nel mio appartamento** (che stá-to un fúr-to nel mí-o ap-par-ta-mén-to; se ha producido un robo en mi apartamento)
- ✓ **Sono entrati dei ladri in casa nostra** (só-no en-trá-ti dei lá-dri in cá-ʒa nós-tra; han entrado ladrones en nuestra casa)
- ✓ **Mi hanno rubato la macchina** (mi án-no ru-bá-to la mác-qui-na; me han robado el coche)
- ✓ **Mi hanno scippata** (mi án-no ship-pá-ta; me han robado el bolso/ la cartera)
- ✓ **Dov'è la questura?** (do-vé la cu-es-tú-ra; ¿dónde está la comisaría?)

Si tienes que denunciar un robo, deberías describir los rasgos físicos básicos del ladrón, como la altura o el color del pelo. Puedes hacer una descripción siguiendo este esquema:

**La persona era...** (la per-só-na é-ra; la persona era...):

- ✓ **alta** (ál-ta; alta)
- ✓ **bassa** (bás-sa; baja)
- ✓ **di media statura** (di mé-di-a sta-tú-ra; de estatura media)
- ✓ **grassa** (grás-sa; gorda)

- ✓ **magra** (*má-gra*; delgada)

**Nota:** Los adjetivos anteriores terminan en -a porque se refieren al nombre **la persona**, que es femenino.

**I capelli erano...** (*i ca-pél-li é-ra-no*; el pelo era...):

- ✓ **castani** (*cas-tá-ni*; castaño)
- ✓ **biondi** (*bión-dí*; rubio)
- ✓ **neri** (*né-ri*; negro)
- ✓ **rossi** (*rós-si*; pelirrojo)
- ✓ **scuri** (*scú-ri*; oscuro)
- ✓ **chiari** (*qui-á-ri*; claro)
- ✓ **lisci** (*lí-shi*; liso)
- ✓ **ondulati** (*on-du-lá-ti*; ondulado)
- ✓ **ricci** (*rích-chi*; rizado)
- ✓ **corti** (*cór-ti*; corto)
- ✓ **lunghi** (*lún-gui*; largo)

**Aveva gli occhi...** (*a-vé-va lli óc-qui*; tenía los ojos...):

- ✓ **azzurri** (*at-tsúr-ri*; azules)
- ✓ **grigi** (*grí-3i*; grises)
- ✓ **marroni** (*mar-ró-ni*; marrones)
- ✓ **verdi** (*vér-dí*; verdes)
- ✓ **neri** (*né-ri*; negros)

**Era...** (*é-ra*; era...):

- ✓ **calvo** (*cál-vo*; calvo)
- ✓ **rasato** (*ra-şá-to*; rapado)

**Aveva...** (*a-vé-va*; tenía...):

- ✓ **la barba** (*la bár-ba*; barba)
- ✓ **i baffi** (*i báf-fi*; bigote)

## Si necesitas un abogado

Muchos de los momentos menos agradables de la vida suelen requerir la ayuda de una persona con autoridad, por ejemplo, de un abogado. Por tanto, saber cómo contactar y tratar con uno es muy importante. Puedes usar alguna de las siguientes declaraciones y preguntas:

- ✓ **Mi serve l'aiuto di un avvocato** (*mi sér-ve la- yú-to di un av-vo-cá-to*; necesito la ayuda de un abogado)
- ✓ **Ho bisogno di assistenza legale** (*o bi-şó-ño di as- sis-tén-dsa le-gá-le*; necesito asistencia legal)
- ✓ **Vorrei consultare il mio avvocato** (*vor-ré-i con- sul-tá-re il mí-o av-vo-cá-to*; querría consultar a mi abogado)
- ✓ **Chiamate il mio avvocato, per favore** (*qui-a-má- te il mí-o av-vo-cá-to*; llamen a mi abogado, por favor)

Cuando ya tengas abogado, podrás explicarle tu situación. La tabla 11-7 incluye algunos ejemplos de lo que podrías tener que decir:

| Tabla 11-7: Explicar problemas legales  |                                                |                                       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Italiano                                | Pronunciación                                  | Traducción                            |
| Sono stato truffato                     | só-no stá-to truf-fá-to                        | Me han estafado                       |
| Voglio denunciare un furto              | vó-llo de-nun-chá-re un fúr-to                 | Quiero denunciar un robo              |
| Devo stipulare un contratto             | dé-vo sti-pu-lá-re un con-trát-to              | Tengo que preparar un contrato        |
| Ho avuto un incidente stradale          | o a-vú-to un in-chi-dén-te stra-dá-le          | He tenido un accidente de tráfico     |
| Voglio che mi vengano risarciti i danni | vó-llo que mi vén-ga-no ri-sar-chí-ti i dán-ni | Quiero que me compensen por los daños |
| Sono stato arrestato                    | só-no stá-to ar-res-tá-to                      | Me han arrestado                      |

## **Capítulo 12**

# Las diez expresiones más frecuentes



## Mamma mia! (¡Madre mía!)

No creas que los italianos son como niños porque se pasen el día nombrando a sus madres... La expresión **Mamma mia!** (*mám-ma mí-a*) la utilizan para mostrar sorpresa, impaciencia, felicidad, culpa o cualquier emoción intensa. Vamos, que vendría ser lo mismo que nuestro castizo “¡Madre mía!”.

## Che bello! (¡Qué bonito!)

Al usar esta frase, que se pronuncia *que bél-lo*, muestras tu entusiasmo hacia algo en particular.

## Uffa! (¡Qué palo!)

**Uffa!** (*úf-fa*) es una forma contundente de expresar que estás aburrido, preocupado, enfadado o que ya estás harto.

## Che ne so! (¡Y yo qué sé!)

Cuando los italianos quieren decir que no tienen ni idea, levantan los hombros y dicen **Che ne so!** (*que ne so*).

## Magari! (¡Ojalá!)

**Magari** (*ma-gá-ri*) es sólo una palabra, pero expresa muchas cosas. Indica un fuerte deseo o esperanza. Es una buena respuesta si alguien te pregunta, por ejemplo, si te gustaría ganar la lotería.

## Ti sta bene! (¡Te está bien empleado!)

**Ti sta bene!** (*tí sta bé-ne*) es la expresión italiana para decir “¡Te está bien empleado!”.

## Non te la prendere! (¡No te agobies!)

Si ves que alguien está triste, preocupado o enfadado, puedes tratar de consolarle diciendo **Non te la prendere!** (*non te la prén-de-re*).

## Che macello! (¡Qué follón!)

Imaginar de dónde viene la expresión **Che macello!** (*que ma-chél-lo*) no es difícil. La traducción literal es “¡Qué matadero!”.

## Non mi va! (¡No me da la gana!)

**Non mi va!** (*non mi va*) es una de las primeras frases que aprenden los niños en Italia. Significa que no quieres hacer algo.

## Mi raccomando! (¡Te lo ruego!)

Con **Mi raccomando!** (*mi rac-co-mán-do*) expresas un énfasis especial al pedir una cosa. Un ejemplo sería **Telefonami, mi raccomando!** (llámame, ¡te lo ruego!).

## **Capítulo 13**

# Las diez frases que te harán pasar por italiano



## In bocca al lupo! (¡Buena suerte!)

Imagínate que tienes un amigo que debe enfrentarse a una tarea muy difícil y quieres desearle buena suerte. **Buona fortuna** (*bu-ó-na for-tú-na*) podría funcionar, pero **In bocca al lupo** (*in bók-ca al lú-po*) te hará sonar como un auténtico italiano. Literalmente significa “¡En la boca del lobo!”. La dificultad que se tiene que superar se presenta como un lobo enorme que espera con la boca bien abierta. Tu amigo seguramente responderá **Crepi il lupo** (*cré-pi il lú-po*), que significa “Ojalá se muera el lobo”.

## Acqua in bocca! (¡Ni palabra!)

Si vas a compartir un secreto con alguien, pero quieres asegurarte de que no se lo dirá a nadie, puedes decir **Acqua in bocca!** (*ác-cu-a in bó-ca*), que significa “agua en la boca”. (Se entiende que si tienes la boca llena de agua no puedes hablar.)

## Salute! (¡Salud!)

Cuando alguien estornuda, se responde **Salute!** (*sa-lú-te*), que significa “salud”. Al reaccionar así le deseas salud a esa persona.

## Macché! (¡Claro que no!)

A los italianos les encanta hablar, pero en ciertas situaciones prefieren pronunciar una única palabra: **macché!** (*mac-qué*). Es una forma clara y decidida de decir “claro que no” o “de ningún modo”.

## Neanche per sogno! (¡Ni en sueños!)

**Neanche per sogno** (*ne-án-que per só-ño*) significa literalmente “ni siquiera en sueños”. Es una forma de decir “de ninguna manera”.

## Peggio per te! (¡Peor para ti!)

Si utilizas esta frase no muestras mucha simpatía por alguien... pero si lo que buscas es el equivalente a “peor para ti”, **peggio per te** (*péj-zo per te*) es todo lo que necesitas.

## Piantala! (¡Basta!)

La traducción literal de **piantala** (*pi-án-ta-la*), una expresión bastante informal, es “¡plántala!”.

## Vacci piano! (¡Tranquilo!)

Utiliza **vacci piano!** (*vách-chi pi-á-no*) cuando creas que alguien va demasiado rápido o que está demasiado entusiasmado con algo.

## Gatta ci cova! (¡Aquí hay gato encerrado!)

**La gatta** es la hembra del gato y **covare** significa “incubar”. Cuando los italianos dicen **gatta ci cova** (*gát-ta chi có-va*; aquí hay una gata incubando) quieren expresar lo mismo que cuando los españoles decimos “Aquí hay gato encerrado”.

## Sono nel pallone! (¡Estoy atascado!)

Se utiliza **sono nel pallone** (*só-no nel pal-ló-ne*) para indicar que alguien no sabe qué hacer o cómo comportarse en una situación comprometida. **Sono** significa “yo soy” y **pallone** quiere decir “pelota” y “globo”; ¿quizá significa que la persona se siente como flotando en el aire?

*Frases en italiano para Dummies*  
Francesca Romana Onofri, Karen Antje Möller

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal)

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra.  
Puede contactar con CEDRO a través de la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47

Título original: *Italian phrases for Dummies*

© Francesca Romana Onofri, Karen Antje Möller, 2004

© de la traducción, Núria Giménez Lorang, 2013

© Centro Libros PAPF, S. L. U., 2014  
Grupo Planeta, Av. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)  
[www.planetadelibros.com](http://www.planetadelibros.com)

Primera edición en libro electrónico (epub): febrero de 2014

ISBN: 978-84-329-0217-8 (epub)

Conversión a libro electrónico: Newcomlab, S. L. L.  
[www.newcomlab.com](http://www.newcomlab.com)